

# Jeremías

*Catli quikiye ni amatlapohuali*

<sup>1</sup> Ni amatlapohuali quikiye nopa camanali tlen Jeremías, icone Hilcías. Jeremías elqui se tlen nopa totajtzitzi ipan altepetl Anatot ipan tlali Benjamín. <sup>2</sup> TOTECO achtihui quinojnotzqui Jeremías huan quimacac icamanal para tlayolmelahuas quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para majtlactli huan eyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá. <sup>3</sup> Huan teipa TOTECO quisenhuiquili quimacac camanali miyac huelta quema Joacim, icone Josías, elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan hasta quema Sedequías, catli nojquiya icone Josías, quiaxiti itlamiya nopa majtlactli huan se xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. Elqui ipan nopa xihuitl quema ajiscoj tocualancaitacahua ipan nopa metztli macuili ipan tocalendario israelita [1:3 Ipan agosto o septiembre 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] huan quiyahualo que altepetl Jerusalén huan quinhuicaque Jerusalén ehuani ilpitoque para tetequipanotij ipan seyoc tlali.

*TOTECO quitequimacac Jeremías*

<sup>4</sup> TOTECO nechnojnotzqui huan nechmacac ni camanali, nechilhui: <sup>5</sup> “Na nimitziximatqui hasta

quema ayamo nimitzchijchijtoya ipan ijiti monana. Huan quema ayamo titlacatiyaya, nimitztlapejpeni huan nimitziyocatlali para titlayolme-lahuas tlen na ica masehualme catli ehuani nochitlalme ipan nochitlalme.”

<sup>6</sup> Huan na nijnanquili: “¡Ay, TOTECO, ta Catli  
Más Tijpiya Tlanahuatili, amo huelis nicamanaltis  
para ta pampa tlahuel niconetelpocatl!”

<sup>7</sup> Pero TOTECO nechilhui: “Amo xiquijto para sanoc tieli se titelpocatl, pampa ta tiyas campa na nimitztitlanis huan tiquijtos nochí catli na nimitznahuatis. <sup>8</sup> Amo xiquinimacasi nopa masehualme pampa na, nimoTECO, niitztos mohuaya para nimitzmanahuis.”

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quixitlajqui imax huan quiajsic nocamac huan nechilhui: “Xiquita, na nimitztlalilijtoc nocamanal ipan mocamac. <sup>10</sup> Huan ama nimitztequimacatoc para tipiyas tlanahu- atili ica tlanahuatiani huan inintlanahuatijcayo para tiquijtos tlaque ininpantis. Sequin tiquin- quixtilis tlen campa itztoque huan tiquintzont- lamiltis. Sequin tlanahuatijcayotl tiquinsosolos huan tiquintlahuisos. Huan sequin tiquint- lananas huan tijchihuas ma mohueyichihuase.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECHO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: “Jeremías, ¿tlaque tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se imacuayo nopa cuahuitl catli itoca almendro.”

<sup>12</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Quena, ya nopa quinequi quiijtos para nitlachixtoc huan melahuac nitetlatzacuiltis senquistoc quen niquijtohua.”

**13** Teipa TOTECO ica ompa nechtlatzintoquili: “¿Tlaque tiquita ama?”

Huan na niquilhui: “Niquita se chachapali ica atl catli molontoc huan motlalijtoc tlen norte para toyahuis ica tlani.”

**14** Huan TOTECO nechilhui: “Nimantzi quisas catli fiero huan tlahuell temajmati tlen nopa tlalme ica norte huan quinajsis nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali Judá. **15** Quena, na niquinnotzas nochi nopa tlanahuatiani huan ininsoldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte para ma hualaca mosehuiquij ipan ininsiyas yejyectzi para tlanahuatise campa ipuertajyo altepetl Jerusalén huan quihuilanase. Nopa soldados ma quiyahualoquij itepa ni altepetl huan ma pehua quicoyonica. Nojquiya ma quinhuilanaca nochi nopa sequinoc altepeme tlen tlali Judá. **16** Quej nopa niquintlatzacuiltis nomasehualhua pampa nechtlahuelcajque. Quinhueyichijque huan quinmacaque tlacajcahualistli nopa tiotzitzi catli injuanti quinchijchijque ica ininmax. **17** Pero ta, Jeremías, ximoquetza, ximocaultlali huan xiya xiquinilhuiti masehualme nochi catli na nimitznahuatis. Amo xiquinimacasi, pampa sintla timajmahuis, huajca na nimitzpinahualtis iniiexpa. **18** Xiquita, ama ni tonali na nimitzchihuas titetic para amo aqui huelis mitztlanis. Nimitzchihuas titemachtli quen se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl catli tilahuac huan yeca amo aqui hueli quiitzquia. O nimitzchihuas quen se tlaquetzali o se tepamitl tlen nopa tepostli bronce catli amo aqui hueli quisemanas, pampa

amo aqui huelis mitzchihuilis se tlamtli catli fiero. Huan amo huelis motlalis mohuaya niyon se nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá, niyon inintlayacancahua, niyon inintotajtzitzi, niyon ininmasehualhua. <sup>19</sup> Inijuanti mitzhuilanase, pero amo huelise mitzlanise pampa na niitztos mohuaya para nimitzmanahuis. Quej nopa na nimoTECO niquistohua.”

## 2

### *Israelitame ipan Judá quitlahuelcajtoque TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya huan xitlayolmelahuati chicahuac ni camanali ipan calles ipan altepetl Jerusalén para nochima quicaquica. Xiquinlhuiti israelitame: ‘Ya ni catli niamTECO niquistohua: Na niquelnamiqui para huejcajya amojuanti tlahuel anquinequiyayaj antechpaquilismacase quen se ichpocatl quinequi quipaquilismacas nopa telpocatl catli quicuitoc. Nojquiya niquelnamiqui quenicatza antechicnelyayaj huan antechtoquiliyayaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.’ <sup>3</sup> Ipan nopa tonali israelitame eliyayaj tlatzejtzeloltique huan tlaiyocatlalilme san para na. Quen se achtilhui ejquetl catli más quiselis tlatiochihualistli tlen itata, israelitame itztoque nopa masehualme catli más niquinmacatoc tlatiochihualistli tlen sequinoc tlali ehuani. Huan nochim catli quintlajijiyo huiltiyayaj israelitame, niquinityaya para quihuicayayaj tlajtlacoli huan

niquintlatzacuiltiyaya chicahuac. Na niamotECO nimechilhuía ya ni.”

<sup>4</sup> Xijtlacaquilica catli TOTECO quijjtohua, nochí amojuanti anisraelita masehualme [2:4 O ichaj Jacob.]. <sup>5</sup> TOTECO quijjtohua: “¿Tlaque tlajtla-  
coli quipantijque ipan na amohuejcapan tatahua catli quinchihualti ma nechtlahuelcahuaca? ¿Para tlen tlahuel huejca nechcajque? Inijuanti quinhueyichijke tiotzitzí catli amo tleno ipati, catli san masehualme huihuitique quinhueyichihuaj. Huan yeca mohuihuichijke ininseli. <sup>6</sup> Inijuanti amo nechtemojque. Amo quijjtojque: ‘¿Canque itztoc TOTECO catli techquixti ipan tlali Egipto ica cuali huan techyacanqui ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? Techyacanqui campa tlatepexico campa amo onca atl huan campa tlahuel tlafiero huan mahuilili. Nopona campa amo aqui itztoya huan campa amo aqui pano, techyacanqui huan tipanoque ica cuali.’

<sup>7</sup> “Quena, na niquinhualicac amohuejcapan tatahua nochí nopa ojtli hasta niquincalaqui ipan se tlali catli tlahuel tlaeliltia para ma quicuaca nochí catli nopona eli. Pero inijuanti hualajque huan quisoquihuijque notlal ica nochí tlamantli tlajtlacoli. Huan quej nopa quichijke notlal amo tlapajpactic noixpa. <sup>8</sup> Hasta nopa totajtzitzí nojquiya amo motequipachojque por na, niyon amo nechtemojque. Nopa tlamachtiani tlen notlanahuatilhua quichijke quen amo nechiximatiyayaj. Nopa tlayacanani mosisinijque ica na. Huan nopa tlajtol pannextiani quihueyichijke nopa teteyotl Baal, huan tlayolmelajque ipan ya itoca catli tlamantli moilhuíaj para hualas.

San motonalpolo que ica teteyome catli amo aqui quinpalehuíaj.

<sup>9</sup> “Yeca na niquixnextis amotlajtlacolhua iniixpa nochí huan nijsenhuiquilis nimechtelhuis. Nimechtelhuis amojuanti, huan amocone hua huan amoixhuihua catli tlacactiyase teipa pampa antechtlahuelcajtoque quen amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Xitlachiyaca yahualtic huan xiquitaca sintla anquipantise se tlamantli quej ni. Masque se tlachiyas hasta occidental campa nopa piltlaltzitzí catli mopantíaj ipan hueyi atl o masque anquititlanise se para yas hasta tlali Cedar, amo oncas niyon se lugar quej ni. <sup>11</sup> Xiquitaca sintla onca seyoc tlali campa quinpatlatoque inindios catli quiiximatiyayaj hasta huejcajya ica sequinoc catli yancuique. Amo aqui quipatla itiotzi masque nopa tiotzitzí amo tleno ininpati. Pero nomasehualhua nechtlahuelcajtoque na niinindios catli nieliyaya niininyejca para quinhueyichijque teteyome catli amo tleno ininpati. <sup>12</sup> Catli itztoque ipan ilhuicac momajmatijque por ni hueyi tlamantli. Pejque huihuipicaj ica majmajtli quema quiitaque. Quej nopa na, niamotECO, niquijtohua.

<sup>13</sup> “Nomasehualhua quichijtoque ome tlamantli catli amo cuali. Achtihui nechtlahuelcajque na catli niitztoc quen atl catli temaca nemilistli. Huan teipa inijuanti mochijchihuiliqque piletas catli amo huelis quitequihuise para quitecase atl pampa cocoyocatoc.

<sup>14</sup> “¿Para tlen anisraelitame anmocueptoque antetequipanohuani? Quema anquipehualtijque anmochihuaj se hueyi altepetl tlen masehualme,

amo antetequipanohuayayaj. Huajca, ¿para tlen anmechilpise huan anmechhuicase huejca ipan seyoc tlali para antetequipanotij san tlapic? <sup>15</sup> Na niquinita miyac soldados catli hualahuij para quihuilanase altepetl Jerusalén. Nanalcatihualahuij quen leones para quintlamitlahuisose huan quintlamisosolose nochi nopa altepeme ipan tlali Judá. Nojquiya quintlatise huan ayacmo aqui mocahuas nopona. <sup>16</sup> Niquita motlananaj nopa soldados tlen tlali Egipto para quihuilanase Jerusalén. Nochi catli ehuaj nopona ipan altepetl Menfis huan Tafnes hualahuij para quiixpolihuiltise amohueyitis huan amochicahualis anisraelitame. <sup>17</sup> Pero nochi ya ni panos pampa antechtlahuelcajque na, niamotECO Dios, quema nijnequiyaya nimechyacanas huan nimechnextilis noojhui. <sup>18</sup> ¿Tlaque anquitlantoque ica nopa camanali catli anquisencajque ica nopa egyptome huan nopa asirios? <sup>19</sup> Amotlajtlacolhua quichihuas para xijselica tlatzacuiltyli. Huan huajca anmomacase cuenta para nelía elqui fiero para anmosisinijque ica na niamotECO Dios huan antechtlahuelcajque. Amojuanti niyon amo antechimacasque. Quej nopa niquijtohua, niamotECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

### *Israelitame mosisisinijque ica TOTECO*

<sup>20</sup> “Huejcajya quema antetequipanohuayayaj ipan tlali Egipto, nimechmaquixti huan nimechcotonili nopa cadenas catli ica anmechilpiyayaj,

pero amojuanti anmosisinijque ica na huan antechhuejcamajcajque. Anquijtojque: ‘Amo tijte quipanose TOTECO.’ Huan amo anquinejque antechtlepanitase. Huan ipan nochí tepeme huan tlazintla tlen sesen cuahuitl anmotlancuaquetzque iniixpa teteyome huan anquinhueyichijque. Anitztoque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicahua ihuehue para itztos ica catli hueli tlacatl.

<sup>21</sup> ¿Para tlen panoc ya ni? ¿Quenicitza elqui? Quema nimechchijqui para anelise se altepetl tlen masehualme, nijchijqui quen se catli quitoca se xocomeca mili. Nijtlapejpeni nopa xinachtli catli más cuajcualtzi. Pero ama anmochijtoque masehualme catli tlahuatl fierojtique. <sup>22</sup> Huan masque anmopajpacasquíaj ica xapo catli nelía cuali, amo quema ixpolihuis nopa mancha tlen amotlajtla-colhua. Pampa anquihuicaj tlajtlacoli catli amo quema huelis ixpolihuis. Quena, eltos noixpa para nochipa. Quej nopa niquipijohua niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili. <sup>23</sup> Huajca ¿quenicitza huelis anquijtose para amo anmosoqui-huijtoque huan amo anquinhueyichijtoque teteyome? Xiyaca huan xiquitatij nochí nopa tlamayamitl campa hueli. Ipan sesen nopa tlamayamitl anquichijtoque tlajtlacoli catli tlahuatl huejhueyi. Anitztoque quen se sihua camello catli motlalojtinemi campa hueli para quipantis se camello catli oquichtli. <sup>24</sup> Anitztoque quen se sihua burro catli nemi cuatitla huan tlaijinectinemi pampa quimonequilá para quipantis se oquich burro. ¿Ajqueya huelis anmechtzacuilis para amo xijchihuaca tlen hueli? Tlen hueli oquich burro catli quinequis nopa sihua burro, amo monequi

quitemojtinemis, pampa ya iseltzi yas campa ya itztoc. Quej nopa anitztoque huan quej nopa anquitemohuaj amotiotzitzi.

<sup>25</sup> “¿Para tlen amo anquintlahuelcahuaj nopa tiotzitzi? Inijuanti amo anmechpalehuise. Pero anisraelitame anquijtohuaj: ‘Amo tleno tijnequij techilhuis pampa tojuanti tlahuatl tiquinixtocaj huan tiquinicnelíaj inintiotzitzi nopa sequinoc tlalme. Huajca amo hueli tiquintlahuelcahuase.’

*Israelitame quinamiqui quiselise tlatzacuilton*

<sup>26</sup> “Quen se tlachtejquetl mopinahua quema quipantíaj quiichtectoc se tlenijqui, quej nopa nojquiya anmopinahuase anisraelitame. Huan nojquiya mopinahuase nochí israelita tlanahuatiani, tlayacanani, totajtzitzi huan tlajtol pannextiani. <sup>27</sup> Anquijhuíaj se teteyotl catli tlachijchihuali ica cuahuitl: ‘Ta tinotata.’ Huan se teteyotl tlen tetl anquijhuíaj: ‘Ta tinonana.’ Pero quema huala amopani se tlaijiyohuilstli, nimantzi antechtzajtzilíaj na para ma nimechmanahui. <sup>28</sup> Nimechtlajtlani quema huala catli ohui, ¿para tlen amo anquintzajtzilíaj nopa teteyome catli amojuanti anquinchijchijtoque para ma anmechmanahuica sintla huelij? Amojuanti anquinpiyaj teteyome quen imiyaca nopa altepeme catli onca ipan ni tlali Judá. <sup>29</sup> ¿Para tlen antechtlajilhuíaj na? Elque amojuanti catli tlahuatl anmosisini que noixtla. Quej nopa niquijtohuá na niDIOS. <sup>30</sup> Na niquntlatzacuilton amoconeahuá, pero san tlapic pampa amo quinpalehui para moxitlahuase. Quejpa amo quinequij tlatlepanitase. Huan amojuanti

anquinmictijtoque amotlajtol pannextijcahua catli nimechtitlanili. Anquinchihiuilijque quen se león catli quimictía seyoc tlapiyali para quicuas.

<sup>31</sup> “Ay annomasehualhua catli ama anitztoque, xijtlacaquilica nocamanal niDIOS. ¿Atlac amo nimechchihiuilijtoc catli xitlahuac? ¿Antechitaj nieltoc quen se tlali campa amo tleno eli, o se tlali campa san onca tzintlayohuilotl? Huajca, ¿para tlen annomasehualhua anquijjtohuaj: ‘Tojuanti ayacmo tiitztoque imaco TÓTECO huan ayacmo quema timocuepase ica ya?’ <sup>32</sup> ¿Para tlen quej nopa anquichihuaj ica na? ¿Atlac se ichpocatl quielahuas nopa catli ica moyectlalis quema monamictis? O ¿quielahuas canque quitlali iyoyo? Pero ica nomasehualhua, quena. Para miyac xihuitl antechelcajtoque na catli más ipati para amojuanti.

<sup>33</sup> “Anisraelitame, tlahuel anquiiximatij ica tlaque anquinyoltilanase amomecahua. Hasta nopa ahuiñenca sihuame catli más tlalnamiquij noja huelij quiyecose miyac tlamtli tlen amojuanti pampa amojuanti más anquimatij.

<sup>34</sup> Nochi amoyoyo anquisoquihuijtoque ica inieso masehualme catli teicneltzitzí huan catli amo tleno quichijtoyaj. Anquinmictijque masque amo anmechixpanoque. <sup>35</sup> Pero masque anquichijtoque catli fiero, amojuanti anquijjtohuaj: ‘Tojuanti amo tleno tijchijtoque. TÓTECO amo huelis cualantos ica tojuanti ica niyon se tlamtli.’ Huan anquijjtohuaj: ‘Amo titlajtlacolchijtoque niyon quentzi.’ Huajca pampa anquijjtohuaj amo antlajtlacolchijque, nimechtelhuis huan nimechtlatzacuítis

chicahuac.

<sup>36</sup> “Amojuanti san annentinemij nica huan neca para campa hueli anquitemojtinemij ajqueya anmechpalehuise, pero san tlaptic. Nopa tlali Egipto ehuani anmechtlahuelcahuase huan anmechpinahualtise san se quen achtihuiya anmechchihuiliyque nopa tlali Asiria ehuani. <sup>37</sup> Huan tlen tlali Egipto anhualase ica pinahualistli huan ica amomax ipan amoixayac quema sequinoc anmechyacantiyase ipan seyoc tlali para antetequipanotij. Pampa niquinhuejcamajcrajtoc nopa Egipto ehuani catli ipan anmotemachiyayaj huan amo cualquisas para amojuanti masque inijuanti anmechpalehuisquíaj.”

### 3

#### *Israelitame tlahuel quiixpanotoque TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Onca se tlanahuatili catli quiijtohua sintla se tlacatl quicahua isihua huan nopa sihuatl monamictis ihuaya seyoc tlacatl, huajca teipa nopa sihuatl ayacmo huelis mosansejcotilis ica catli achtihui ihuehue pampa ya nopa se hueyi tlaixpanoli. Pero masque anisraelitame catli aneliyayaj quen nosihua antechtlahuelcajtoque huan anmosansejcotilijtoque ica miyac amomecahua, na nimechtlajtlanijtoc miyac huelta para ximocuepaca ica na. Quej nopa niamotECO niquijtohua.

<sup>2</sup> “Ximotlajtlachilica huan xiquitaca sintla anquipantise ipan nochí amoojhui se lugar campa

amo antechixpanotoque huan anquinhueyichijtoque teteyome. Anquintemohuaj tiotzitzí para anquinhueyichihuase quen se ahuilnenca sihuatl tlen tlali Arabia mosehuía ipan ojtli ipan nopa huactoc tlali huan quitemohua ajqueya ihuaya itztos. Anquichijtoque catli fiero iixpa teteyome campa hueli huan anquinenpolojoque nochí ni tlali.<sup>3</sup> Huan yeca ayacmo tlaquiyahuis quema monequi antocase pampa anquichijtoque quen se ahuilnenca sihuatl catli amo pinahua huan tlahuel antechixpanotoque.<sup>4</sup> Pero masque anquichihuaj ya nopa, antechilhuáj: ‘Ta tiTotata. Nochipa timochijtoc titonelhuampox huan techyacantoc hasta huecjajya.<sup>5</sup> Huajca temachtli amo ticualantos ica tojuanti. Huan nojquia timotemachíaj para tiquelcahuas totlajtlacolhua.’ Ya nopa anquijtohuaj pero anquisenhuiquilíaj anquichihuaj tlamantli catli amo cuali.”

*TOTECO      quinilhuía      israelitame      ma  
moyolcuepaca*

<sup>6</sup> TOTECO nechnojnotzqui quema tlanahuatiyaya Josías huan nechilhui:

“¿Tiquitztoc tlaque quichihuaj nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte? Quen se ahuilnenca sihuatl tlatocztitzi motemactilíá ica seyoc tlacatl, quej nopa israelitame quinhueyichijtin enque teteyome ipan campa hueli tepeme huan itla sesen cuahuitl.<sup>7</sup> Nimoilhui para teipa quema ya quichijtosquíaj nochí ya nopa, nopa israelitame sempa mocueptosquíaj ica na huan sempa eltosquíaj noaxcahua, pero amo. Huan iniisraelita icnihua catli itztoque ipan tlali Judá quiitaque

nochi catli quichijque, pero amo mocuepque ica na. <sup>8</sup> Injuanti quiitaque quenicatza ni quintlahuelcajqui nopa israelitame ipan tlali Israel. Nijchijqui quen se tlacatl moamasosolo ihuaya isihua catli momecatía. Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque nochí ya nopa, amo monejnehuilijque, niyon amo quichihuilijque cuenta. Huan ama nopa israelitame ipan tlali Judá nojquiya nechtlahuelcajtoque para quintoquilise tiotzitzi. Motemactilijtoque para quinhueyichi-huase teteyome quen se sihuatl motemactilía ipan ahuilnencayotl. <sup>9</sup> Israelitame ipan tlali Israel moilhuijque amo tleno quichihuilía sintla quinhueyichi-huase teteyome tlen tetl huan cuahuitl. Huan yeca nopa tlali mocajqui ijtlacajtoc huan mahuispolojtoc. <sup>10</sup> Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque catli panoc ica iniicnihua ipan tlali Israel ica norte, amo quichihuilijque cuenta. Huan Judá ehuani amo nelía moyolcuepque ica nochí ininyolo, san nechcajcayajque. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Huan ama nesi para nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte catli nechtlahuelcajque, quipiyaj pilquentzi tlajtlacoli, pero israelitame catli tlali Judá ehuani, huejhueyi tlajtlacoli quichijtoque pampa mochijque quen noaxcahua, pero san nechcajcayahuayayaj. <sup>12</sup> Huajca ama xiya huan quej ni xiquinyolmelahuati nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte. Xiquinlhuitij: ‘Antlajtlacolchijca israelitame catli ayacmo antechneltoaj, ximocuepaca ica na, pampa na tlahuel nitetlasojtla. Amo nicualanis

amohuaya para nochipa. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>13</sup> Ximomacaca cuenta tlen nochí nopa tlajtlacoli catli anquihuicaj noixpa na niamoTECO Dios huan techpohuilica nochí nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. Xiquijtoca para melahuac antechixpanoque huan anquinhueyichijtoque teteyome itla sesen cuahuitl. Nojquia techilhuica xitlahuac quen amo anquinequiyayaj techtoquilise, niyon amo anquichihuayayaj catli nimechnahuati xijchihuaca. Quej ni niamoTECO niquijtohua.'

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijto: "Huajca amojuanti, annoconebla catli anmosisínáj ximoyolcuepaca, pampa na niamoTeco. Se tlen amojuanti nijcuis nica huan ome neca hasta nimechtlamiquixtis tlen nochí tlalme campa hueli nimechsemantoc. <sup>15</sup> Huan nimechmacas tlayacanani catli anmechmocuitlahuise quen na nechyolpactise huan anmechyacanase ica miyac tlalnamiquilistli huan ica cuali.

<sup>16</sup> "Huan quema amotlal sempa temitos ica masehualme, ayacmo anmotequipachose por nopa cuali tonalme catli panoque huejcajya quema anquipixtoyaj nocaxa niamoTECO catli quipiyayaya notlanahuatilhua. Ayacmo anquinequise nopa tonalme, niyon ayacmo anquielnamiquise. Huan amo monequis aqui ma sempa quichijchihuase seyoc caxa pampa na noseltzi niitzos amohuaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali quitocaxtise altepetl Jerusalén: 'Altepetyl Campa Mosehuía TOTECO Para Tlanahuatis.' Huan masehualme catli ehuani nochí tlalme

hualase ipan Jerusalén huan ayacmo quichihuase catli ininfiero yolo quipactía ma quichihuaca.

**18** “Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlali Israel mocuepase sentic tlen nopa tlali ica norte campa tetequipanohuayayaj. Huan hualase ipan ni tlali catli na niquinmacac ininhuejapan tatahua para ma moaxcatica para nochipa.

### *Inintlatlaco israelitame*

**19** “Niquelnamiqui quema nimoilhuiyaya para nelía yejyectzi elis para nimechpixtos quen noconehua. Nijnequiyaya nimechmacas ni tlali catli más cuali huan más yejyectzi tlen nochí tlaltipactli. Huan nimochiyayaya ica paquelistli para antechtocaxtisquíaj: Totata. Huan nimoilhuiyaya para amo quema antechtlahuelcahuasquíaj. **20** Pero anisraelitame, anquichijque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicajtehua ihuehue. Antechtlahuelcajque huan anmotemactilijque ica sequinoc dioses. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

**21** “Na nijcajqui catli chocayayaj huan tzatziyayaj ipan nopa tepeme campa amo onca cuame. Eliyayaj israelitame catli nechelcajtoyaj huan mohuejcaquixtijtoyaj tlen noojhui niinin-TECO Dios. **22** ¡Ay anisraelitame, annoconehua catli ansentlamique! Xihualaca campa na huan na nimechchicahuas ipan amoyolo catli quinequij tlajtlacolchihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

Huan amojuanti anquijtohuaj: “Quena, timocuepase ica ta, pampa ta tiTODECO. **23** Ya

ticuesijke tiquinhueyichihuaj teteyome ipan tepeme huan tlen hueli tijchihuaj iniixtla. Nochi ya nopa san tlapic. Pampa san TOTECO toDios hueli techpalehuis huan techmaquixtis nochitajuanti tiisraelitame. <sup>24</sup> Hasta quema tieliyayaj ticoneme tojuanti tiquitaque para tlantiyajque nochitacatl totatahua tequitque para quipiyase. Quinpiyayaj borregojme, huacaxme, telpocame huan ichpocame, pero nochitayana nopa quinpolojoque pampa quintlamimacaque nopa totajtzitz huan teteyome. <sup>25</sup> Huan yeaca ama timopantiaj ipan tequipacholi huan ipan pinahualistli pampa hasta quema ticonetzitz titlajtlacolchijque inihuaya totatahua huan timitzixpanotoque TOTECO Dios. Amo quema timitztlepanitztoque quen monequi.”

## 4

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Israelitame, sintla anquinequij anmocuepase, ximocuepacica na. Xiquintlahuelcahuaca amoteteyohua huan ayacmo ximocuapoloca ipan seyoc ojtlí. <sup>2</sup> Xitlatesstigojquetzaca san ica na notoca, niamotECO huan xijpiyaca se nemilistli catli cualli, xitlahuac huan tlapajpactic. Quej anelise se tlatiochihualistli para nochitlalme ipan tlaltipactli huan inijuanti hualase Jerusalén huan nechhueyichihuase na.”

### *Soldados hualase para moaxcatise tlali Judá*

<sup>3</sup> TOTECO quej ni quinilhuía nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén: “Xijyamanilica amoyolo catli tlahuatl tetique para huelis

anquicaquise nocamanal. Pampa sintla amo, elis quen ni camanali huetzis ipan se tlali campa onca huitztl huan amo hueli quihiya itlajca huan anmechpalehuis. <sup>4</sup> AnJerusalén huan anJudá ehuani, xijtlapajpacchihuaca amotlalnamiquilis huan amoyolo noiipa na, niamoTECO. Pampa sintla amo, huajca nohueyi cualancayo anmecht-zontlamiltis nochí amojuanti por nochí catli amo cuali anquichijtoque. Nocualancayo eltoc quen se hueyi tlitl catli amo aqui huelis quisehuis.

<sup>5</sup> “Xitzajtzilica altepetl Jerusalén huan Judá ehuani, huan xitlayolmelahuaca ica tlapitzali ipan nochí nopa tlali. Xiquijtoca: ‘Xicholoca para anmomanahuise pampa hualahuij amocualancaitacahua. Ximotlatitij ipan nopa altepeme catli quinpiya tepamitl catli quinyahualohuaj.’ <sup>6</sup> Xijtlananaca se bandera ipan altepetl Jerusalén huan xiquinilhuica: ‘¡Xicholoca, ayacmo ximochiyaca! Pampa na, niamoTECO, niquinhualicas campa amojuanti nopa tlasisolojquetl catli más fiero. Hualas tlen nopa tlali catli mocahua ica norte.’ <sup>7</sup> Yaya catli hualas tlen nopa tlali nelmosisínia quen se león huan cuali quimati quenicatza quinsosolos tlalme. Quisqui ipan ilugar huan huala ica nochí ichicahualis para quisosolos amotlal. Huan amoaltepehua mocahuase tlasisolijtos huan tlatzitzicatos. <sup>8</sup> Huajca ama ximotlalilica amoyoyo catli sosoltic para ma nesi anmotequipachohuaj. Huan ximichoquilica por nopa tlaijyohuilistli pampa nohueyi cualancayo niamoTECO ya ajsitihuala ipan amojuanti huan amo anmechcahuas. <sup>9</sup> NiamoTECO niquijtohua para ipan nopa tonal quema ajsis nocualancayo,

nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani hui-huipicase ica majmajtli. Huan nopa totajtz-itzi huan tlajtol pannextiani, majmahuise chic-ahuac.”

**10** Huajca na niJeremías niquijto: “¡Ay, noTECO  
Dios! Nelía teicneltique ni masehualme catli tlali  
Judá huan altepetl Jerusalén ehuani pampa eltoc  
quen san tiquincajcayajqui ica catli tiquinilhui.  
Ta tiquintlajtolcahuili tiquinmacas tlasehuilistli,  
pero ama nopa machete ya eltoc tlacualtlalili para  
quintzontlamiltis.”

<sup>11</sup> Ya huala se tonali quema TOTECO quinil-huis noipa masehualme ipan Jerusalén: "Se ajacatl catli totonic hualas campa huactoc tlali. Huan amo elis se pilajacatzí para anmechseselis catli ajhuiyac anquimachilise o se ajacatl catli cuali quema anquiajcomajcahuaj iyol trigo, <sup>12</sup> pero elis se hueyi ajacatl catli na nijtitlanis. Huan hualas ica nochí ichicahualis para ica nimechtlatzacsenc-ahuas huan nimechtlatzacuítis."

*Inincualancaitacahua  
quinyahualose*      *israelitame*

<sup>13</sup> Huan nopa israelitame quijtohuaj: "Xiquitaca, tocualancaitacahua hualahuij topani quen se hueyi ajacatl catli tlasosolohua. Inincarros motlalohuaj chicahuac quen se ajcomalacatl, huan inincahuayos motlalohuaj más chicahuac huan amo quen patlani se cuajtli. ¡Nelía titeicneltique pampa ya tiütztoque para techtlatzacuiltise!"

<sup>14</sup> Huan TÓTECO quiijtohua: “¡Ay anJerusalén  
ehuani! Ximoyolpajpacaca tlen nochí catli amo-  
cuali anquichihuaj para noja hueli anmomaquix-  
tise. Ayacmo xipiyaca se amotlalnamiquilis catli

fiero. <sup>15</sup> Pampa hasta nepa ipan tlali Dan huan hasta ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín caquisti para nechcatitoc amotlatzacuítillis.

<sup>16</sup> “Xiquinyolmelahuaca ininmasehualhua nochí tlalme catli mocahuaj nechca huan nojquiya xiquinilhuica Jerusalén ehuani para nopa tlahuilanani ya hualahuij tlen nopa tlalme catli mopantíaj huejca. Huan tzajtzitihuahuij para quihuilanaquij altepetl Jerusalén huan nochí altepeme tlen tlali Judá. <sup>17</sup> Inijuanti quiyahualoquij altepetl Jerusalén quen elisquíaj tlamocuitlahuiani catli quinyahualohuaj tlapiyalme ipan se cuatitlamitl para quinmocuitlahuise. Huala inintlatzacuítillis ininpani pampa nomasehualhua mosisiniþtoque ica na. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

<sup>18</sup> “Nochí ya ni tlaijiyohuilstli hualajtoc por amotlajtlacolhua huan pampa anquitoquilijtoque se fiero ojtli huan anquinhueyichijtoque teteyome. Huan ni tlatzacuítlistli elis quen se pajtli catli tlahuel chichic huan ajsis quen se cuchillo catli calaquis ipan amoyolo, pero quej nopa quinamiqui.”

### *Jeremías moyoltequipacho por Judá ehuani*

<sup>19</sup> Nelía nitlaijiyohuía ipan noyolo huan nimomimilohua ica tlacuajcualoli. Noyolo huihuitoca chicahuac huan amo hueli nimocahua san quen niitztoc pampa nijcactoc inintlapitzal tocualancaitacahua. Quena, tzajtzitihuahuij nopa tlahuilanani. <sup>20</sup> Niquinita hualahuij tlahuel miyac tlahuilanani ipan ni tlali para quitlamisosolose, huan teipa hualahuij tlahuel

miyac más. Huan quema sempa nitlachiya, niquinita noja más catli hualahuij. San ipan se tlatoctzi mocahuas tlasosololme nochí calme huan nopa yoyoncalme campa masehualme chocaj. <sup>21</sup> ¿Quesqui tonali huejcahuas ya ni? ¿Hasta quema noja niquitas motlanantoc nopa bandera huan noja nijcaquis nopa tlapitzali pampa noja onca tlahuilancayotl? ¿Hasta quema tlamis ni miquilistli?

<sup>22</sup> TOTECO quijito: “Tiquitas ni tlaijiyohuilistli hasta quema nomasehualhua quicahuase ininhuihuiyo, pampa inijuanti huihuitique huan amo quinequij nechtlacuquilise. Inijuanti tlahuel tzontochontique huan amo tleno quimachilíaj. Inijuanti cuali quimatij para quichihuase catli fiero, pero amo quipiyaj tlalnamiquilistli para quichihuase catli cuali.”

*Jeremías quiitac nopa tlatzacuiltylistli catli quiajsis Jerusalén*

<sup>23</sup> Na nitlachixqui ipan nochí ni tlali hasta campa hueli, pero nochí mocajqui tlasosololi huan cactoc. Huan niquitac ilhuicactli huan amo quipiyayaya tlahuili. <sup>24</sup> Nitlachixqui ipan nopa tepeme huan niquitac huihuipicayayaj huan mohuijuisohuayayaj. <sup>25</sup> Nitlachixqui huan ayacmo niquitac niyon se masehuali ipan nochí ni tlali. Huan nochí totome ya cholojtoyaj. <sup>26</sup> Nitlachixqui nochí nopa tlamayame catli tlahuel tlaeliltiyayaj, pero mocajque quen huactoc tlali huan nopa altepeme mocajque tlasosololme pampa TOTECO quintlahuiso ica ihueyi cualancayo.

<sup>27</sup> Ya ni catli quijto TOTECO: “Nochi ni tlali mocahuas tlasosololi, pero amo nijtlamisotos. <sup>28</sup> Elis quen nochni ni tlali chocas huan elis quen ipan ilhuicactli nochni elis yayahuic pampa quihiyas tequipacholi por nomasehualhua huan por nopa camanali catli niquijtojtoc. Niquijtojtoc para niquintlatzacuiltis huan amo nimoyolcuepas tlen catli niquijtojtoc nijchihuas. <sup>29</sup> Quema masehualme catli itztoque ipan altepeme quicaquise nopa tlahuejchihualistli tlen nopa soldados catli hualahuij, cholose huan motlatise campa cuatitlamitl huan campa tepeme. Nochi altepeme mocahuase tlatzitzicatoc, pampa nochni masehualme cholojtose ica majmajtli.

<sup>30</sup> “Masque anJerusalén ehuani amoqueuntise amo yoyo catli más cuali huan anmotlalilise nochni tlamantzitzi catli yejyectzitzi huan anquipase amoixteyolhua para anquinnotzase nopa soldados catli hualahuij para anmechtglasotlase, san tlapic. Pampa catli anquintemohuaj para elise amomecahua anmechcualancaitaj huan mocuallalíaj para anmechmictise. <sup>31</sup> Na nijcaqui se choquistli quen tzajtzi se sihuatl quema quihiyas iachthui cone. Pero nopa tzajtzistli eltoc ininchoquilis nomasehualhua. Quiijtohuaj: ‘¡Ay techpalehuica pampa ya nechmictise ni temictiani! ’ ”

## 5

*Inintlajtlacolhua Jerusalén huan Judá ehuani*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Xiyaca ipan nochni calles ipan altepetl Jerusalén huan xijtemoca campa

hueli sintla anquipantise se tlacatl catli itztoque xitlahuac huan catli tlatlepanita. Xijtemoca ipan noch i tianquis, huan sintla anquipantise se, hua-jca nijtlapojojpolhuis nopa altepetl huan amo nij-sosolos.<sup>2</sup> Pampa itztoque miyac catli nechtestigo-jtlalíaj, pero amo quichihuaj catli quiijtohuaj. San istlacatij huan tlacajcayahuaj ica inincamanal."

<sup>3</sup> NoTECO, ta tiquintemohua masehualme catli temachme. Tiquintlatzacuiltijtoc momasehualhua pampa tijnequiyaya ma tlatlepanitaca, pero inijuanti amo quipatlaque ininnemilis. Nojquiya tiquinechcapantlalijtoc momasehualhua pero amo quicajtoque inintlajtlacolhua. Quipiyaj iniixayac tetic quen se tetl. Huan yeca amo quinequij moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua.<sup>4</sup> Pero teipa na niquipijo: Ni masehualme itztoque teicneltique. Monejnemiltíaj fiero pampa catli más huihuitique. Amo quiximati j iojhui TOTECO huan catli xitlahuac huan yeca amo tlatlepanitaj.<sup>5</sup> Huajca ama niyas campa itztoque nopa tlayacanani catli más huejhueyi huan niquincamanalhuis pampa inijuanti, quena, quiximati j iojhui TOTECO huan quimati j para noch i tlamantli tlajtlacoli quihualica tlatzacuiltili.

Pero san tlapic pampa inijuanti nojquiya quitlahuelcajtoque ininTECO.<sup>6</sup> Yeca TOTECO quichihuas para leones catli itztoque cuatitla huan nopa tepechichime catli itztoque ipan huactoc tlali ama quintzontlamiltiquij nopa masehualme campa cholojejtoque. Huan nopa hueyi tecuanime catli inintoca leopardo quinyahualojtinemise ni altepeme. Huan quej nopa, aqui hueli catli quisas

calixpa tlen nopa altepeme, miquis imaco nopa tlapiyali. Pampa inintlajtlacolhua ni masehualme tlahuvel miyac huan tlahuvel miyac mosisinijtoque nohuaya.

<sup>7</sup> TOTECO quijtohua: “¿Quenicasa nimechtlapoypolhuis nochí ya ni? Pampa hasta amocone hua nojquiya nechtlahuelcajtoque huan quinhueytlatlalíaj teteyome catli amo nelía Dios. Na niquinmacac miyac tlacualistli, pero inijuanti amo motlascamatque. Inijuanti motemactilijque ica ahuilnencayotl. Huan ilhuichijtin enque ipan nochí calme catli onca ipan nopa altepetl campa tlen hueli quichihuayayaj ica inintlacayo iniixpa teteyome. <sup>8</sup> Inijuanti itztoque quen cahuayo jme catli tomahua que catli quitemojtinemij se yehua. Sesen inijuanti quitoquiljinemi ihuampox isihua. <sup>9</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquintlatzacuiltis por nochí inintlajtlacol? Quena, quinamiqui niquincue pilis ni masehualme tlen ni tlali por nochí catli nechchihuili jtoque. <sup>10</sup> Inincualanca itacahua tlejcose ipan inintepa huan quisosolose inialtepehua. Quichihuase quen se catli quisosolos imacuayohua se xocomeca mili, pero quicahuas se ome tzontli. Quej nopa quichihuas pampa nopa xocomeca mili catli quinnextia noisraelita masehualhua ayacmo noaxcahua. <sup>11</sup> Nopa masehualme tlen tlali Israel huan Judá tlahuvel nechcaj cayajtoque. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

*Tlayolmelahua tlen tlatzacuiltlistli*

**12** “Inijuanti istlacatique tlen na pampa quiij-tojque: ‘TOTECO amo techtlaijiyohuiltis. Amo hualas topani niyon se tlamatli catli amo cuali. Amo tipantise mayantli niyon tlahuilancayotl.’

**13** Nojquiya quiijtohuaj: ‘Nopa itlajtol pannextijcahua TOTECO san quinpectá tlahuejchihua, pampa TOTECO amo quinnojnotztoc. Nopa tlatza-cuitili catli inijuanti quiijtohuaj para hualas topani, huetzis ipan inijuanti. Pero amo huetzis topani.’ Quej nopa quiijtohuaj nopa Judá huan Jerusalén ehuani.

**14** “Huajca nimoTECO Catli Niquinyacana Note-quihuajcahua Ma Tlatlanitij, quej ni nimitzilhuía, tiJeremías: ‘Pampa quiijtojque ya nopa tlen tlajtol pannextiani, na nijtlalis nocamanal ipan moca-mac. Huan nocamanal elis quen tlitl huan nopa masehualme elise quen cuahuitl. Huan nopa tlitl quintlamitlatis.’ ”

**15** Huan TOTECO quiijito: “Xiquitaca anisraeli-tame, na niquinhualicas campa amojuanti miyac masehualme tlen se tlali catli mopantía hue-jca. Se tlali catli tlahuel quipiya chicahualistli huan catli tlen huejcaya eltoc. Se tlali catli amo anquimachilise inincamanal. **16** Nochi ini-juanti tlahuel motemacaj tlahuilanase huan qui-hualicaj tepostli catli tetzontlamiltía. **17** Inijuanti quicuaquij nochi catli anquitoque catli eltoc para inintlacualis amocone-hua, amoborregojhua huan amohuacaxhua. Quicuase amohigos huan itlajca amoxocomeca milhua. Huan nojquiya quitlamisosolose nopa altepeme catli moyahualo-jtoque ica tepamitl catli ipan anmotemachíaj.

<sup>18</sup> “Pero masque quej nopa nijchihuas, amo nimechtzontlamiltis nochi anisraelitame. Quej nopa niamotECO niquijtohua. <sup>19</sup> Huan, Jeremías, quema nopa masehualme mitzlatzintoquilise: ‘¿Para tlen TOTECO Dios techchihuilá nochi ni tlamatli catli fiero?’ huajca ta xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anquitlahuelcajque TOTECO huan anmotemactilijque ica sequinoc tiotzitzitzi ipan amotlal. Huajca ama anquintequipanose seyoc tlali ehuani ipan inintlal.’”

<sup>20</sup> “Nojquiya xiquinilhui nopa masehualme tlen tlali Judá huan Israel quej ni: <sup>21</sup> ‘Xijtlacaquilita, anmasehualme catli anhuihuitique catli anquipiyaj amoixteyolhua, pero amo antlachiyyaj. Huan anquipiyaj amotlacaquilis, pero amo antlacaquij. <sup>22</sup> Na niamotECO nimechtzontziloquilia: ¿Para tlen amo antechtlepanitaj niyon se pilquentzi? ¿Para tlen amo anhuihuipicaj niyon se quentzi noixpa? Na catli huejcajya niquinnextili nochi hueyi ame catli onca ipan nochi tlaltipactli hasta canque tlamise huan nopona nijtlali xali. Huan hasta ama inijuanti amo hueli quiixpanoj ininnepa masque tlahuel mosisiniáj o tlahuel mojmoliníaj. Huajca, ¿amo quinamiqui antechimacasise huan antechhueyichihuase?’ <sup>23</sup> Pero amo, ni masehualme tlahuel yoltetique huan tlahuel mosisiniáj, pampa mohuejcatlalijtoque tlen na huan yajque quinhueyichihuatoj teteyome. <sup>24</sup> Huan niyon quentzi amo moyolilhuijtoque: ‘Ma tiquimacasica TOTECO Dios pampa yaya catli techmaca nopa atl quema ipohual titocaj huan tipixcaj huan quichihua ma onca

pixquistli.’ <sup>25</sup> Huan pampa anisraelitame amo antechtlepanitaj, nimechquixtilijtoc nopa huejhueyi tlatiochihualistli catli nimechmacatosquia. Amotlajtlacolhua quichijtoc para ma nimechquixtili noch i tlamatli catli cuali. <sup>26</sup> Campa nomasehualhua, itztoque tlacame catli fiero ininnemilis, catli tlapijpiyaj ichtacatzi quen se tlapejquetl. Quitlalíaj tlaquetztli para quinmasiltise sequinoc masehualme. <sup>27</sup> Huan quen se caja temitoc ica piyome, quej nopa nojquiya ininchaj temitoc ica tlamatli catli quiichtectoque. Huan yeca injuanti mohueyichijtoque huan moricojchijtoque. <sup>28</sup> Motomajtoque huan moyejyeccchijtoque, huan tlahuel miyac tlamatli catli fiero quisenhuiquilíaj quichihuaj. Amo quintlajtolsencahuaj icnotzitzi quen xitlahuac, niyon amo quinpalehuíaj catli teicneltzitzi para ma quiselica catli quinamiqui. <sup>29</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquinmacuepilis masehualme catli quej nopa quichihuaj huan niquinmactilis inintlatzacuiltylis? Quena, quinamiqui. Quej nopa niamTECO niquipjohua.

<sup>30</sup> “Ipan ni tlali panotoc se hueyi tlamatli catli tlahuel fiero huan temajmati. <sup>31</sup> Nopa tlajtol panextiani istlacatij ica catli tlayolmelahuaj para panos huan nopa totajtzitzi tlanahuatía chicahuac ica san catli injuanti inintequiticayo. Huan quej nopa quinpactía nomasehualhua. Pero ¿tlaque quichihuase quema ajsis nopa tonal tlen tlatzacuiltylistli?”

## 6

*Inincualancaitacahua israelitame quiyahualo-huaj Jerusalén*

<sup>1</sup> “¡Ximochololtica aniconehua Benjamín! ¡Xijchihuaca campica para anmomaquixtise nochí catli anhuelise! ¡Xiquisaca ipan altepetl Jerusalén huan xicholoca! Xipitzaca tlapitzali ipan altepetl Tecoa huan xijchihuaca poctli para ma quiitaca ipan altepetl Bet Haquerem. Quena, xiquinyolmelahuaca nochí masehualme para hualahuij miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte para quisosolose ni tlali. <sup>2</sup> Nijchihuas para ma quisosoloca altepetl Jerusalén huan imasehualhua masque tlahuel yejyectzi quen se ichpocatl. <sup>3</sup> Hualase tlamocuitlahuiani catli amocualancaitacahua catli mochantise yahualtic tlen nopa altepetl huan moaxcatise. Quitlajcoitase nopa potreros para quintlamacase ininborregojhua. <sup>4</sup> Huan amocualancaitacahua quijjtose: ‘Ximocuallalica para titlahuilanase ica tlajcottona. Pero teipa momacase cuenta para ya tiotlac para pehuas se tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Huan nopa tlahuilanani quijtohuaj: Ma tiyaca tiquintlachtequilitij ica tlayohua huan ma tijssoloti inincaltlanahuatil huajca senyajtoc anmajmahuise.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quej ni quinilhuijtoc: “Xijtzontequica cuame para ica anquicojcoyonise itepa altepetl Jerusalén para ancalaquise. Ya ni nopa altepetl catli monequi anquitlatzacuiltise por nochí itlajtlacolhua. <sup>7</sup> Quen se ameli amo

quema huaqui, quej nopa nojquiya ipan altepetl Jerusalén quisenhuiquijiljtoque quichijtinemij tlajtlacoli huan nochí tlamantli catli amo cuali. Amo tleno catli cuali caquisti ipan nopa altepetl. San caquisti tlahuilancayotl huan tlachtequistli. Mojmostla nijtlachiliitoc inincocolis huan inintlacuajcualolis catli huala tlen itlajtlacolhua. <sup>8</sup> Ximoxitlahuaca, analtepetyl Jerusalén ehuani, para amo nimechtlahuelcahuas huan nimechsosolos huan nijchihuas amoaltepe quen se huactoc tlali campa amo aqui itztos.”

### *Ya nechca nopa tlatzacuilton*

<sup>9</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahu Ma Tlatlanitij quijtohua: “Amocualancaitacahua quichihuase quen se tlacatl catli quitequi xocomecatl itlajca huan quionpahuía quitemohua catli noja mocajtoc hasta amo mocahuas niyon se. Quej nopa nojquiya quitemose sesen anisraelitame campa anmotlatise hasta amo aqui mocahuas. Huan amo mocahuas niyon se.”

<sup>10</sup> Huan niJeremías niquijto: “Pero, ¿ajqueya nechtlacaquilis quema niquinyolmelahuas tlen nochí catli panos? Nochi inijuanti quipixtoque inintlacaquilis tzactoc huan amo quinequij nechtlacaquilise. Quema niquinpohuilá mocamanal, TOTECO, inijuanti cualanij. Amo quinpactía, niyon se pilquentzi. <sup>11</sup> Yeca nitemitoc ica mocualancayo. Nelohui para nijpiya noyolo inihuaya huan amo niquintlatzacuilton pampa tlahuil nicualani.”

Huan TOTECO quijto: “Na nijmajcahuas nocualancayo ipan nochí Jerusalén ehuani.

Huan nijchihuas ma huetzi ipan coneme catli mahuiltijtinemij ipan calles, ipan telpocame catli nemij san sejco para quichihuase catli amo cuali, ipan tlacame catli mosihuajtijtoque, ipan sihuame catli monamictijtoque huan ipan huehuentzitzti. <sup>12</sup> Huan nopa seyoc tlali ehuani moaxcatise ininchajchaj, ininmilhua huan ininsihuajhua, pampa na nimomatlananas para niquintlatzacultis nochimasehualme catli itztoque ipan ni tlali. Quej nopa nimoTECO niuijtohua.

<sup>13</sup> “Pampa nochimasehualme quen catli más tziquitetzitzi hasta catli huejhueyi, quiixtocaj moaxcatise catli seyoc iaxca huan quitlachtequiláj. Huan tlen nopa tlajtol pannextiani hasta nopa totajtzitzti, nochimlahuel tlacajcayahuaj. <sup>14</sup> Inijuanti quincajcayahuaj nomasehualhua pampa quinilhuíj para onca tlasehuilistli huan para nochimeltos cuali quema senquistoc oncas tlahuilancayotl. <sup>15</sup> ¿Atlac mopinahuayayaj nomasehualhua quema quinhueyichihuayayaj teteyome? ¡Amo neli! Amo mopinajque niyon se quentzi, niyon amo ixchichilijque, yeca temachtli huetzise mictoque quema niquintlatzacultis. Quej nopa nimoTECO niuijtohua.”

### *Quihuejcacajtoque iojhui TOTECO*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quinilhui imasehualhua: “Ximoquetzaca campa anitztoque huan xitetlatzintoquilica quenicatza elqui nopa ojli catli huejcayaj anquitoquiliyayaj huan sempa xijpantica nopa ojli catli cuali o nopa ojli catli tlatzejzelotic catli

anquitoquiliyayaj achtihuiya. Xijtoquilica nopa ojtlí catli cuali huan anquipantise tlasiyajquetzali para amotonaltzitzí. Pero amojuanti anquijito-jque: ‘Amo tijtoquilise nopa ojtlí pampa amo tech-pactía.’ <sup>17</sup> Huajca niquintlali tlamocuitlahuiani ipan nopa altepetl catli teyolmelahuasquíaj quej ni: ‘Xijtlacaquilise quema molinis nopa tlapitzali pampa ya nopa anmechylomelahuas para mon-echcahuúa tlahuilancayotl.’ Pero inijuanti quiijito-jque: ‘¡Amo tijchihuilise cuenta!’

<sup>18</sup> “Huajca nimechilhuúa xijtlacaquilica anmase-hualme ipan nopa tlalme catli mopantíaj hue-jca. Xijmachilica tlaque ininpantis nomasehual-hua ipan altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> ¡Xijtlacaquilica an-masehualme ipan nochí tlaltipactli! Na nijhual-icas se tlamantli catli nelía fiero ipan nomase-hualhua quen quinamiqui por inintlajtlacolhua. Niquintlatzacuiltis pampa amo quinequij quitla-caquilise nocamanal huan quihuejcamajcahuaj notlanahuatil. <sup>20</sup> ¿Para tlen noja antechhualiquilíaj nopa copali tlen tlali Sabá huan nochí tlaajhuiya-cayotl catli patiyo catli anquihualicaj tlen huejca ipan sequinoc tlalme? Ayacmo nijselis amotlaca-jcahuialis catli anquitlatiyayaj noixpa huan catli ajhuiyac nijmatiyaya.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Xiquitaca, na nijtlalis tlatzacuiltili ipan iniojhui nomasehualhua. Huan nochí sentic motepot-lamise. Motepotlamise tetajme, ininconehua, inincalnechcahuá huan ininhuampoyohua. Nochi huetzise sentic huan tzontlamise.”

<sup>22</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Xiquint-lachilica nopa soldados catli hualahuij tlen nopa

tlali catli mopantía ica norte. Motlanantoque isoldados se hueyi tlali tlen mocahua huejca para anmechhuilanaquij. <sup>23</sup> Mocualtlalijtoque ica inincuahuitolhua huan ica inincuatlaminhua para tlahuilanase. Inijuanti quipiyaj ininemilis catli tlahuvel fiero huan amo tetlasojtlaj. Quema ininsoldados nejnentihualahuij cahuayo-jtipa, caquisti chicahuac quen molinía nopa hueyi atl. Tlahuel quinequij anmechhuilanaquij an-Jerusalén ehuani.”

<sup>24</sup> Huan nopa Jerusalén ehuani quijtose se ica seyoc: “Tojuanti tijcactoque para nopa soldados catli hualahuij techhuilanaquij nelía temajmati. Yeca tlahuvel timajmahuij huan ayacmo tijpiyaj fuerza. Timajmahuij huan titlaijiyohuij quen se sihuatl catli ya ajsic hora para conepiyas. <sup>25</sup> Huajca amo xiyaca cuatitla, niyon amo xine-jnemica ipan ojtli pampa tocualancaitacahua itz-toque campa hueli. Mocualtlalijtoque ica intepos para techmictise. Yeca onca majmajtli campa hueli.”

<sup>26</sup> ¡Ay anJerusalén ehuani! Ximoquentica amoy-oyo tlen tequipacholi huan ximosehuica ipan cuanextli huan ximochoquilica quen mictosquía amocone catli iyojodzi pampa nimantzi hualase soldados campa amojuanti para anmechtzontlamil-tise.

<sup>27</sup> Huan TOTECO quijito: “Jeremías nimitztlalijtoc quen se tlacatl catli quimolonía tepostli para quijtos sintla cuali o amo cuali. Xiquinyejyeco nomasehualhua huan xiquintlachili sintla cuali catli quichihuaj huan sintla cuali nopa ojtli catli quihiuicaj o amo.”

<sup>28</sup> TOTECO, nochí inijuanti sentlamique huan tlahuel mitztlajilhuíaj campa hueli. Nelía yolte-tique. Quipiyaj ininyolo tetic quen nopa tepestli bronce huan hierro. Nelía amo cuajcualme. <sup>29</sup> Masque nopa tepos cilindro catli quipiya ajacatl tlailpitzasquía chicahuac ipan nopa tepestli, huan nopa tlitl lemenisquía tlahuel para quimolonaltis nopa tepestli tlen ininyolo, san tlapic. Amo onca catli tlapajpactic ipan ininyolo para tijpantise. San onca catli soquiyo. <sup>30</sup> Cuali niquintocaxtlalis: “Masehualme catli TOTECO quinmajcajtoc ipan tlasoli quen teposplata catli amo tleno ipati.”

## 7

*Jeremías tlayolmelahua ipan tiopamitl*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa ipuertajyo notiopa huan xiquinpoohuiliti nopa masehualme nocamanal. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Antlali Judá ehuani, xijtlacaquilica ica-manal TOTECO. Quena, xijtlacaquilica amojuanti catli ancalactoque nica para anquihueyichihuase TOTECO. <sup>3</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli Toteco tiisraelitame: Ximonejnemiltica xitlahuac huan xijchihuaca catli cuali, huan quej nopa, nimechcahuilis anitztose ipan amotlal. <sup>4</sup> Amo ma anmechcajcajahuase catli quiijtohuaj para na amo nijcahuas ma quisosoloca altepetl Jerusalén pampa nica eltoc notiopa.

<sup>5</sup> “‘San nimechtlasojtlas sintla anquicahuase nopa tlalnamiqualistli catli amo cuali huan

nochi amotlajtlacolhua, huan anquinchihuilise catli xitlahuac nochí sequinoc.<sup>6</sup> Monequi ayacmo anquintlaijiyohuiltise catli seyoc tlali ehuani, huan icnotzitzí huan cahual sihuame. Monequi ayacmo antemictise catli amo tleno quichijtoque huan ayacmo anquihueyichihuase teteyome pampa tlahuel anmechchihuiláj catli amo cuali.<sup>7</sup> Sintla quej nopa anquichihuase, huajca na nimechcahuilis anitztose ipan ni tlali catli niquinmacac amohuejcapan tatahua para nochipa.

<sup>8</sup> “¿Anmoilhuíaj amo quema antlaijiyohuise pampa nica eltoc notiopa niamotECO? Amo ximocajcayahuaca ica se istlacatili.<sup>9</sup> ¿Atlac anmoilhuíaj cuali catli anquichihuaj? Antlachtequij, antemictíaj, anmomecatíaj, anistlacatij, anquihueyichihuaj nopa teteyotl Baal huan nochí nopa sequinoc teteyome catli yancuique.<sup>10</sup> Teipa anhualahuij nica para anmoquetzase noixpa ipan notiopa para antechhueyichihuaj huan anquijjtohuaj: Tojuanti timomanahuijtoque tlen tlatzacultili. Teipa sempa anyohuij para anquichihuase tlamantli catli amo cuali.<sup>11</sup> ¿Atlac anmoilhuíaj para tlachtequini hueli mosentilíaj ipan ni tiopamitl catli quichijque para nechtlepanitase? Na niquitztoc nochí ni tlamantli catli amo cuali catli nica anquichihuaj. Quej nopa niamotECO niquijtohuua.<sup>12</sup> Xiyaca ipan Silo, nopa altepetl catli achtihuiya quipixqui nopa tiopa para nechhueyitlepanitase. Xijtlachilica tlaque nijchihuili nopa lugar por inintlajtlacolhua noisraelita masehualhua.<sup>13</sup> Huan quema amohuejcapan tatahua quichihuayayaj nochí nopa tlajtlacoli, na nijsen-

huiquiliyaya niquinnojnotzayaya para ma moy-  
olcuepaca, pero inijuanti amo techtlacaquilijque,  
niyon amo technanquilijque.’ ”

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Na nijsosolo Silo quen nojquiya nijchihuas ica ni tiopamitl nica catli anquichijque para ma quihuica notoca. Quena, nijsosolos ni tiopa catli ipan amotemachíaj para anquiselise tlapalehuili huan catli nimechmacac amojuanti huan amotatahua. Nijchihuas san se quen nijchijqui ipan altepetl Silo. <sup>15</sup> Huan nimechtitlanis xitetequipanotij ipan sequinoc tlalme quen nijchijqui ica amoisraelita icnihua catli itzttoyaj ica norte ipan tlali Israel [7:15 O campa mocajque iixhuihua Efraín.]”

### *Tlaixpanotoque israelitame*

<sup>16</sup> “Huajca, ta tiJeremías, ayacmo ximotlatlati por ni masehualme. Amo xichoca por inijuanti, niyon amo techtlajtlani ma niquinpale-hui pampa amo nimitztlacaquilis. <sup>17</sup> ¿Amo tiq-uita tlaque fiero quichijtinemij ipan nochí nopa altepeme tlen tlali Judá huan ipan nochí calles tlen altepetl Jerusalén? <sup>18</sup> Nopa coneme quisentilíaj cuahuitl, huan nopa tetajme tlipitzaj para ipan temacase tlacajcahualistli. Ininsihuajhua quixacualohuaj harina huan quichihuaj pantzi para quitencahuilise nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Nojquiya quinmacaj tlacajcahualistli tlatoyahuali sequinoc tiotzitzí tlen sequinoc tlalme para nechcualancamacase. <sup>19</sup> Pero amo na catli nihuetzis ipan pinahualistli. Eltoc inijuanti catli más mosoquihuise huan mopinahualtise. <sup>20</sup> Huajca ama njtitlanis nohueyi cualan-

cayo ipan ni lugar. Huan nochí masehualme, tlapiyalme, cuame huan xihuime tlamitlatlase ica nocualancayo. Huan nopa tlít amo sehuis." Quej nopa quiijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatli.

<sup>21</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihua-jcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininTeco israelitame nojquiya quiijtohua: "Xijtlalica nopa tlaca-jcahualistli tlatlatili catli antechmacaj ica nopa tlacajcahualistli para amotiotzitzi huan xiquin-cuaca amoseltzitzi. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonal quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto, amo niquinmacac tlanahuatli tlen tlacajcahualistli o tlapiyalme tlatlatilme, <sup>23</sup> pero niquinlhui: 'Techtlacaquilica nocamanal huan na nielis niamoteco huan amojuanti anelise an-nomasehualhua. Xijchihuaca senquistoc catli na nimechnahuatía, huan quej nopa, nochí catli an-quichihuase, quisas cuali.' <sup>24</sup> Pero inijuanti amo quinejque nechtlacaqilise. Huan quisenhuiquilijque quichijque catli inijuanti quinpactiyaya. Quitoquilijque inintlalnamiquilis pampa tlahuel tetic ininyolo huan tlahuel fiero. Huajca inijuanti moicancuepque huan más quichijque catli amo cuali, huan amo nechtoquilijque. <sup>25</sup> Hasta ipan nopa tonali quema amohuejcapan tatahua quisque ipan tlali Egipto huan hasta ama, na mojmostla nijsenhuiquilijtoc nimechtitlanilijtoc notlajtol pannextijcahua. <sup>26</sup> Pero amojuanti amo anquinejque anquintlacaqilise. San más an-moyoltetilijque, anmotzontetilijque huan anmosisínáj que amohuejcapan tatahua.

<sup>27</sup> "Huajca, ta tiJeremías, xiquinlhui nochí catli

na nimitzilhuijtoc, pero inijuanti amo mitztlacaquilise. Xiquintzajtzili catli ininpantis, pero inijuanti amo mitznanquilise. <sup>28</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Amojuanti anitztoque masehualme catli amo anquinequij anquitlepanitase TOTECO catli itztoc amoDios, niyon amo anquinequij anmoxitlahuase. San anquisenhuiquilíaj anquitoquilíaj nopa ojtlí catli amo cuali. <sup>29</sup> ¡Ay analtepetl Jerusalén ehuani! Anitztoque ipan pinahualistli. Ximoximaca huan xijtepehuaca amotzoncal ica tequipacholi. Xiyaca ximochoquequila amoseltzitzí ipan nopa tepeme pampa TOTECO anmechtlahuelcajtoc. Anmechhuejcamajcajtoc nochí amojuanti catli anitztoque ama pampa tlahuél anquicualancamacatoque.’”

<sup>30</sup> Huan TOTECO quiijo: “Nicualantoc pampa nopa masehualme tlen tlali Judá tlajtlacolchijtoque noixpa, Quintlalijtoque ininteteyohua ipan notiopa campa masehualme nechhueyitlaliyayaj huan quej nopa quichijtoque tlahuél amo tlapajpactic noixpa. <sup>31</sup> Nojquiya quicualtlalijque se tlaixpamitl tlen nopa tiotzi Moloc [7:31 O Tofet catli elqui seyoc itoca Moloc.] ipan nopa tlamatayamitl Ben Hinom. Huan nopona quintlatiyayaj inioquichpilhua huan ininsihuapilhua huan quimacayayaj inintiotzi Moloc quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Nelía fiero para quimacase se masehuali quen se tlacajcahualistli. Amo aqui niquilhui ma quichihuaca se tlamatli fiero quej nopa, niyon amo quema nimoilhuijtoc para huelis nijchihuas se tlanahuatili quej nopa fiero. <sup>32</sup> Pero ajsis tonali quema nopa tlaixpamitl tlen Moloc huan nopa tlamatayamitl catli itoca Ben Hinom ay-

acmo quintocaxtise quej nopa. Teipa quintocaxtise Tlamayamitl Campa Temictíaj pampa nopona nopa soldados quinmictise tlahuél miyac masehualme. Huan nopona quintalpachose hasta ayacmo oncas lugar campa hueli quintocase. <sup>33</sup> Huan inintlacayo nopa mijcatzitzí mocahuase para quincuase nopa totome huan tecuanime catli nemij cuatitla. Huan amo mocahuas niyon se masehuali para quinmajmatis nopa tlapiyalme para ma amo quincuaca. <sup>34</sup> Nijtlamiltis nochí yejyectzi huicatl huan huetzquistli ipan nochí calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochí altepeme tlen tlali Judá. Nojquiya ayacmo caquis-tis intoscac nopa telpocame catli mocualtlalij-toque para mosihuajtise huan nopa ichpocame catli mocualtlalij-toque para monamictise, pampa quisosolos nochí ipan nopa tlali.”

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Ipan nopa tonali nopa tlahuilanani catli hualahuij quitlapose nochí tecacahuatl huan ostotl campa quintalpachojtoque tlanahuatiani huan tlayacanani tlen tlali Judá huan quiquixtise iniomiyohua. Nojquiya quiquixtise iniomiyohua totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan catli hueli masehualme catli itztoyaj ipan Jerusalén huan Judá. <sup>2</sup> Huan quipatlahuase iniomiyohua tlalchi iniixpa tonati, metztli huan sitlalime catli nomasehualhua quinicnelijque huan quinhueyimatque quen elisquíaj dioses. Huan iniomiyohua ayacmo quinpejpenase, niyon ayacmo quintalpachose. San quincahuase

ma tepejtoca tlalchi quen cuitlatl. <sup>3</sup> Huan quema tlami inintequi nopa tlahuilanani, nopa israelitame catli noja mocahuase yoltoque ipan ni fiero tlali, quinequise miquise para amo yase ipan nopa tlalme campa niquintitlanis para tetequipanotij. Quej nopa niquijtojtoc para panos niñinTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

*Tlahuel fiero inintlalnamiquilis israelitame*

<sup>4</sup> “Nojquiya Jeremías, xiquinilhui para quej ni niñinTECO niquijtohua: ‘Quema se acayja huetzi, nimantzi mehua huan moquetza. Huan quema se acayja mocuapolohua ipan ojli, sempa mocuepa hasta quipantis nopa ojli catli xitlahuac. <sup>5</sup> Pero ni masehualme tlen Jerusalén amo tlaneltocaj. Quisenhuiquilíaj quitoquilíaj nopa ojli catli amo cuali. Quinequij itztose mocuapolojtoque masque tlatoctzitzti niquinilhuía ma mocuepaca. <sup>6</sup> Na nijcactoc tlaque quiijtohuaj ni masehualme, pero amo nijcactoc niyon se catli motequipachohua por itlajtlacolhua. Amo aqui moyolcuepa huan quiijtohuaj nelía fiero catli quichijtoc. Nochi motlalojtiyohuij para quichihuati más tlajtlacoli quen se cahuayo motlalohua para tlahuilanati. <sup>7</sup> Nopa tototl cigüeña quimati quema ajsi tonal para mocuepas itlal pampa tlantoc tlasesecayotl. Nojquiya nopa pichón, huan nopa golondrina huan sequinoc totome quimati quema mocuepase, pero nomasehualhua amo quej nopa. Injuanti amo quimati quenicatza na niñinTECO niquintajtolsencahuas huan niquintatzacuiltis por inintlajtlacolhua.

<sup>8</sup> “ ‘Huajca, ¿para tlen anquijtohuaj: Tojuanti titlalnamiquij huan tijpiyaj itlanahuatilhua TOTECO? Amo neli anquimatiij notlanahuatilhua pampa amoistlacatica tlajcuilojcahua ica inintlajcuilol quipatlatoque catli quiijtohuaj notlanahuatilhua. Huan ama catli quiijtohuaj nelía se istlacatili. <sup>9</sup> Pero por inintlajtlacol niquinpinahualtis nopa istlacatica tlajcuilojhuani catli quiijtohuaj tlalnamiquini. Niquintemactilis para ma quintlaijiyohuiltica huan ma quinilpica pampa inijuanti quitlahuelcajtoque nocamanal niininTECO. Huajca quimachilise para melahuac amo tlalnamiquij. <sup>10</sup> Yeca nochí ininsihuajhua huan ininmilhua, nijtemactilis ininmaco catli quintlanise para ma moaxcatica. Pampa nochí inijuanti, masque tziquitetzitzí o huejhueyi, tlajtol pannextiani o totajtzitzí, nochí mojmostla quinequij moaxcatise tlamantli catli sequinoc iniaxca. Inijuanti tlahuel tlacajcayahuaj. <sup>11</sup> Eltoc quen nomasehualhua quipiyaj se hueyi cocotl, pero nopa tlayacanani san quintlalíaj se pilpajtzi catli amo tleno ipati. Ya huala tlaijiyohuilistli ipan nomasehualhua, pero quinilhuíaj para nochí eltoc cuali huan oncas tlasehuilistli. <sup>12</sup> ¿Atlac mopinahuaj quema quichihuaj tlamantli quej ni? ¡Amo! Amo pinahuaj niyon se quentzi. Yeca huetzis inintlacayohua ininhuaya nopa sequinoc catli miquise quema niquintlatzacuilitis nomasehualhua. Quej nopa niamonTECO niquijtohua.’ ”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Nochi ininxo-comecamil huan ininhigo mil, tlamiixpolihuise. Nochi cuame catli temacaj inintlajca, huaquise.

Huan nochí tlamantli catli cuali catli na nijsencajtoya para inijuanti, nimantzi ixpolihuis.”

<sup>14</sup> Huan huajca nopa masehualme quiijtose: “¿Para tlen timochiyase para timiquise nica? Más cuali ma tiyaca ipan nopa altepeme catli moyahualojoque ica tepamitl huan ma timiquica nopona. Pampa TOTECO toDios techtemactilijtoc para ma techmictica. Eltoc quen techmacatoc ma tiquijica atl catli quipiya pajtli catli temictía pampa tlahuel titlajtlacolchijtoque iixpa.

<sup>15</sup> Tojuanti timochiyayaj para tijpiyase tlasehuilistli, pero amo tijpixque. Nojquiya timochiyayaj para timochicahuase tlen campa timococojtoyaj, pero san tipantijque más tlaijyohuilistli. <sup>16</sup> Caquisti para ya hualahuij tocualancaitacahua tlen nepa Dan ica norte. Nochi hualahuij ipan cahuayos catli chicahuac moquijquinohuaj huan yeca ni tlali huihuipica. Monechcahuíaj nopa soldados catli tlahuel temajmati. Inijuanti quintzontlamiltise nochí catli quipantise. Quintlamisosolose altepeme huan nochí tlamantli nopona huan techtzontlamiltise nochí timasehualme.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiijto: “Na niqunititlanis ni soldados campa amojuanti quen elisquíaj cohuame catli tencocoque catli amo tleno huelis anquinchihuilise. Inijuanti anmechtzacanise huan anmiquise.”

### *Moyoltequipacho Jeremías por imasehualhua*

<sup>18</sup> Amo onca pajtli para nimoyoltalis tlen notlaijyohuilis. Tlahuel nechyolcocolhua huan nimotequipachohua. <sup>19</sup> Xijtlacaquilica quenicatza

chocaj nomasehualhua ipan nochi nopa tlali. Quiijtohuaj: “¿Canque itztoc TOTECO? ¿Amo aqui ipan altepetl Jerusalén? ¿Atlac ya techtlahuelcajqui yaya catli Totlanahuatijca?” Huan TOTECO quej ni quinilhuía: “¿Para tlen antechchijtoque ma nicualani ica amoteteyohua huan amotiotzitzi catli hualahuij ipan sequinoc tlalme? ¿Para tlen monequi nimechmactilis ininmaco sequinoc para anmechtlatzacuiltis?”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme chocaj huan quiijtohuaj: “Panoc nopa tonalme quema tlatotonía huan ama ya panotoc pixquistli huan ayamo aqui hualajtoc para techmaquixtis.”

### *Jeremías tlahuel mocuesohua*

<sup>21</sup> Na nichoca por inintlaijijyohuilis nomasehualhua. Tlahuel nimomajmatijtoc huan amo hueli nijneltoca hasta amo nimolinía. Niitztoc quen se nonotzi por nochi nopa tlacuajcualoli catli niquita. <sup>22</sup> ¿Amo onca se pajtli ipan tlali Galaad? ¿Amo onca nopona se tepajtijquetl catli hueli quinpajtis inincocohua nomasehualhua? ¿Amo aqui catli hueli quinpalehuis nomasehualhua?

## 9

<sup>1</sup> Cuali elisquía sintla ipan notzonteco mochihuasquía se pila tlen atl para nijpiyasquía noixayo para nichocas noja más. Quej nopa na nichocasquía para nochipa. Quena, nichocasquía tonaya huan tlayohua por nomasehualhua catli mictoque. <sup>2</sup> Cuali elisquía sintla nihuelisquía niquincajtehuasquía huan niyasquía niitztoti ipan huactoc tlali ipan se cali para nejnemini.

Quej nopa niquinelcahuasquía nomasehualhua pampa nochí inijuanti tlahuel momecatíaj huan quichihuaj catli tlahuel fiero.

<sup>3</sup> TOTECO quiijtohua: “Ni masehualme nochipa moilhuíaj quenicatza istlacatise. Quen se cuahuitoli quimajcahuá cuatlamintli, inincamac quinquixtía senquistoc istlacatili. Amo quinequij quiijtose catli xitlahuac. Más quichihuaj catli fiero mojmostla. Huan ayacmo nechchihuilla cuenta, niininTECO.

<sup>4</sup> “Se se monequi momocuitlahuis tlen nopa masehuali catli itztoc icalnechca pampa amo hueli ipan motemachis. Monequi se se momocuitlahuis tlen iicni pampa amo hueli quineltocas. Amo xiquinpoohuli tlaque mitzpano pampa inijuanti hueli mitzistlacahuise huan mitzejelnamiquise. <sup>5</sup> Se se israelita quimati cuali quenicatza tlacajcayahuas huan tehuihuiitas. Inijuanti senquistoc quichihuaj tlajtlacoli. <sup>6</sup> Mojmostla quimiyaquilíaj inintlajtlacol huan iniistlacaticayo. Amo quinequij nechiximatise na.” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>7</sup> Huajca ama TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahuá Ma Tlatlanitij, quej ni quiijtohua: “Na niquinpanoltis ipan se tlaijiyohuclistli catli elis quen tlitl para niquintlapajpacchihuas. Niquinyejyecos huan niquintlatzejzelchihuas quen quichihuaj ica nopa teposplata. ¿Tlaque seyoc tlamantli hueli nijchihuas ica nomasehualhua? <sup>8</sup> Ica ininnenepil quimajcahuaj istlacatili catli tecocohua quen se cuatlamintli. Huan inihuampox quicamanalhuíaj ica yejyectzi,

pero ipan ininyolo moilhuíaj quenicatza quitzontlamiltise seyoc.<sup>9</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquintlatzacuiltis por nochí ni tlamatli catli quichihuaj? ¿Amo quinamiqui nimomacuepas por catli nechchihuilijtoque ni masehualme tlen ni tlali?” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>10</sup> “Huan nichocas por nopa tepeme huan nochí nopa cuatitlamitl huan potreros pampa ama nochí quintlatijtoque huan ayacmo aquí itztoc nopona. Ayacmo aquime huacaxme, niyon totome, niyon nopa tecuanime catli nemij cuatitla pampa nochí cholojque.

<sup>11</sup> “Huan altepetl Jerusalén nijchihuas ma eli quen se tlamontomitl tetl. Huan nopena quichihuase iniosto nopa tepechichime. Huan nopa altepeme tlen tlali Judá mocahuase quen se huactoc tlali. Ayacmo aquí itztos nopena.”

<sup>12</sup> ¿Ajqueya quipiya miyac tlalnamiquilistli para quimachilis nochí ya ni tlamatli catli panotoc? ¿Canque itztoque nopa tlacajcayajca tlajtol panextiani para ma quiixtoma ya ni? Ma techilhuica para tlen ni tlali mocajtoc quen huactoc tlali hasta ayacmo aquí motemacas nejnemis nica.

<sup>13</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Nochí ya ni panoc pampa nomasehualhua quitlahuelcajque notlanahuatilhua catli niquinmacac. Amo quitlepanitaque nocamanal huan amo nejnenque quen niquinilhui. <sup>14</sup> San quichijtenenque catli injuanti quinpactiyaya huan quinhueyimatque nopa teteyome tlen Baal quen inintatahua quinnextilijque. <sup>15</sup> Yeca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niquijtohua:

‘Xiquitaca, quen se quinmacas masehualme ma quicuaca se tlamatli catli chichic, na niquinmacas nomasehualhua tlaijiyohuclistli huan niquinchihuas ma quijica atl catli quipiya pajtli catli temictia. <sup>16</sup> Huan quen se quisemana xinachtli, niquintitlanis campa hueli ipan nochitlaltripactli ipan tlalme catli inijuanti huan ininhuejcapan tatahua amo quiiximatque. Huan nopona nojquiya quinhuilanase ica machete hasta quintlamimictise.’”

*Tlahuel chocase ipan Jerusalén*

<sup>17</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “¡Xiquinnotzatij nopa sihuame catli chocaj quema miqui se acajya! Xiquintemoca inijuanti catli cuali quimatiq quichihuaj inintequi. <sup>18</sup> Ma hualaca nimantzi huan ma chocaca por israelitame. Ma quisa miyac iniixayo ipan iniixteyol. <sup>19</sup> Nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén chocase ica tequipacholi huan ayacmo quimatiq tlaque quichihuase. Quijtose: ‘Tlahuel titeicneltique pampa techtlamisosoloque huan techpinahualti-jtoque. Ama monequi tijcrajtehuase totlal huan tochaj pampa quitlamisosoloque.’”

<sup>20</sup> Ansihuame catli anchocaj, xijtlacaquilica icamanal TOTECO huan xiquinmachtica amoichpocahua huan amocalnechcahua nojquiya ma chocaca. <sup>21</sup> “Miquilistli ajsitoc ica nochitlachicahualis huan calactoc ipan amochajchaj huan ipan amocaltlanahuatil huan quintzontlamiltijtoc nochit masehualme. Quintzontlamilti coneme catli mahuitiyayaj

ipan calles huan telpocame catli mosentiliyayaj ipan tianquis. <sup>22</sup> Huan xiquinilhuica ya ni para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Inintlacayohua nopa mijcatzitzi mocahuase tepejtoque quen cuitlatl ipan cuatitlamitl. Eltos quen trigo catli mocahua campa ya pixcatoque huan ayacmo aqui quinsentilía. Quej nopa nojquiya amo aqui quintalpachos nopa mijcatzitzi.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> TOTECO quijtohua: “Catli tlalnamiqui ma amo mohueyimati ica itlalnamiquilis. Catli quipyi fuerza ma amo mohueyimati ica ichicahualis. Huan catli tominpiya ma amo mohueyimati ica itomi. <sup>24</sup> Pero sintla se acajya quinequi mohueyimatis, ma mohueyimati pampa cuali nechiximati huan quimati para san na nIDIOS. Na nitetlasojtla. Na niitztoc cuali huan njichihua catli xitlahuac. Huan quej ni niitztoc pampa quej nopa nechpactía.” Quej nopa TOTECO quijtohua.

<sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO quijito: “Ajsis tonali quema san se niquintlatzacuiltis nochí israelitame catli motequilijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan inintlacayo huan nochí tlacame tlen campa hueli tlali catli amo quichijtoque. <sup>26</sup> Niquintlatzacuiltis egiptome, edomitame, amonitame, moabitame, Arabia ehuani huan nojquiya amojuanti catli anehuani tlali Judá. Pampa masque antlacame tlen tlali Judá anmotequilijtoque nopa machiyotl para anquipajpacase amotlacayo, amo anquipajpactoque amoyolo noixpa.”

**10**

*Catli quinhueyitlalíaj teteyome monequi tlaijiyohuise*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. <sup>2</sup> Quej ni yaya quijtohua: “Amo xijtoquilica iniojhui nopa masehualme ipan seyoc tlalme catli motemachíaj ipan sitlalime ipan ilhuicac para quimatise tlaque ininpantis. Amo xiquinimacasica nopa sitlalime quen sequinoc quichihuaj. <sup>3</sup> Amo tleno ipati catli inijuanti quichihuaj, san huihuitique. Inijuanti quitzonteruij se cuahuitl huan ica quichijchihuaj se teteyotl. <sup>4</sup> Teipa quiyejyecchihuaj itejteno ica plata o ica oro. Teipa quietza campa quinequij huan ica se martillo quilavosminaj para amo huetzis tlen ilugar. <sup>5</sup> Huan nopa teteyotl nopona mocahua san moquetztoc xitlahuac quen se tlamajmatijcayotl catli quietztoque ipan mila para quinmajmatis totome. Nopa teteyotl amo hueli camanalti huan monequi quiquechpanose para quihuicase tlen se lugar hasta seyoc lugar pampa amo hueli nejnemi. Huajca amo xiquinimacasica nopa teteyome pampa amo tleno hueli anmechchihuilise. Amo hueli anmechchihuilise catli fiero, niyon amo hueli anmechchihuilise catli cuali.”

<sup>6</sup> ¡NoTECO, amo onca seyoc Dios quen ta! Pampa ta nelía tihueyi huan tijpiya nochí chicahualistli.

<sup>7</sup> ¿Ajqueya amo mitzimacasis ta catli titlanahuatijquetl tlen nochí tlalme? San ta quinamiqui mitzimacasisse pampa ipan nochí tlalnamiquini huan tlanahuatiani catli itztoque ipan ni tlaltipactli, amo aqui seyoc quen ta.

<sup>8</sup> Nochi masehualme catli quinhueyimatij teteyome nelía huihuitique huan amo tleno quimatiij, pampa se pedazo cuahuitl amo tleno hueli mitznextilis. <sup>9</sup> Injuanti nojquiya quihualicaj plata catli quitejtzontoque tlen tlali Tarsis huan oro tlen tlali Ufaz. Huan quinmacaj nopa teposchihuani para ma quinchijchihuaca teteyome. Teipa nopa teteyome quinquentíaj yoyomitl catli azul huan moradojtic quen se tlanahuatijquetl catli quijtzontoque catli más quimatiij yoyonchihuase. <sup>10</sup> Pero TOTECO, san yaya nopa Dios catli melahuac huan catli itztoc. San yaya nopa Tlanahuatijquetl catli itztoc para nochipa. Quema yaya cualani, nochi masehualme ipan tlalme huihuipicaj. Quimatiij amo hueli quijiyohuáj itlatzacuiltilis.

<sup>11</sup> Anisraelitame, xiquinilhuica injuanti catli quinhueyimatij teteyome: “Nopa teteyome amo nelía dioses huan amo quichijchijque ne ilhuicactli huan tlaltipactli. Injuanti tlamiixpolihuise.”

### *Huicatl para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>12</sup> Pero catli tojuanti TOTECO, yaya, quena, quichijchijqui ni tlaltipactli ica ichicahualis. Huan ica itlalnamiquilis quitlali sesen tlamantli campa monequi. Nojquiya ica itlalnamiquilis quipatlajqui ne ilhuicactli. <sup>13</sup> Quema caquisti itoscac TOTECO, mocojcoxonía nopa atl ipan ilhuicac huan tlatomoni. Huan quichihua para ipan ni tlali ma motlanana mixtli. Quititlani nopa tlapetlanilotl ma huala quema quichihua

ma huetzi atl. Quiquixtía nopa ajacatl campa quiajoctoc huan quichihua ma tlaajaca.

<sup>14</sup> Quema tijhuicalotis masehualme ica TOTECO, nochí masehualme san huihuitique huan amo tleno quimachilíaj. Quichihuaj teteyome, pero nopa teteyome quinpinahaultise catli quinchijchijque. San se istlacatili para nopa teteyome quipiyaj chicahualistli pampa amo quipiyaj nemilistli, niyon amo tlaijyotilanaj. <sup>15</sup> San tlapic nopa tiotzitzi huan teteyome, pampa amo tleno ininpati. Huan ajsis tonali quema TOTECO quinixpolihuiltis. <sup>16</sup> Pero Dios catli iTeco Jacob [10:16 O Israel.] amo quen se teteyotl. Yaya nopa Tlachijchijquetl catli quichijqui nochí catli onca. Huan yaya quintlapejpeni israelitame para iaxca. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nojquiya quijtohua: “Xicualtlalica amotlamantzitzí para anquiitzquise amoojhui pampa nimantzi hualahuíj para quiyahualose ni altepetl. <sup>18</sup> Ica se tlatoctzi na nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanilis huejhueyi tlaijyohuilistli. Huan quej nopa anquiyecose nohueyi cualancayo.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>19</sup> Niteicnelti, pampa nelía temajmati nopa cocotl catli njipiya pampa nechcocojqui. Tlahuel nechcocohua huan hueyi notlajiyohuilis. Nococolis amo quipiya pajtli para caxanis, huajca monequi niquijyohuis. <sup>20</sup> Nochaj ixpolijqui huan amo tleno njipiya para nijsencahuas. Quinhuicaque noconeohua huan ama injuanti tlamimijque. Amo mocajqui niyon se catli nechpalehuisquía para

sempa nijcualtlalis nochaj tlen yoyomitl huan ni-jtalis icortinas. <sup>21</sup> Nopa tlamocuitlahuiani tlen israelitame nelía huihuitique. Ayacmo quitemohuaj TOTECO huan yeca amo quisas cuali para inijuanti. Ama nochi ininborregojhua mose-mantoque campa hueli. <sup>22</sup> Xijtlacaquilica cuali nopa tlahuejchihualistli catli hualahuij. Nopa soldados catli temajmatijque tlen nopa tlali ica norte hualahuij para quisosoloquij nochi alte-peme tlen ni tlali Judá. Nopa altepeme mocahuase quen se huactoc tlali campa quichihuase iniosto tecuanime.

<sup>23</sup> Jeremías quijtohua: “NoTECO, na nijmati para se tlacatl amo iaxca inemilis, niyon amo yaya catli quinahuatis catli panos ipan iojhui. <sup>24</sup> Yeca techtlatzaculti para ma nimoxitlahuas. Pero noTECO, nimitztlajtlanía amo techtlatzaculti chicahuac. Amo techtlatzaculti ica mocualancayo pampa huelis nimiquis. <sup>25</sup> Más cuali xijmajcahua mohueyi cualancayo ipan nopa tlalme catli amo mitziximati huan catli amo mitzhueyimati, pampa inijuanti quitzontlamiltijtoque moisraelita masehualhua huan quichijtoc inintla quen se huactoc tlali.”

## 11

### *Quiixpanoque nopa camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiquinelnamiquilti nopa mase-hualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén catli quijtohua nopa camanali catli nijchijqui ica in-inhuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui para

quej ni niquijtohua, niDios catli niininTeco israelitame: ¡Tlatelchihuali ma eli nopa masehuali catli amo quitlepanitas nopa camanali! <sup>4</sup> Pampa quema niquinquixti ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlatic, niquinilhui: Xijtlacaquilica nocamanal huan xijchihuaca nochi catli nimechnahuatía. Huan sintla quej nopa antechneltocase nochi amojuanti, anelise annoaxcahua huan na nielis niamoteco Dios. <sup>5</sup> Huan sintla antechneltocase, nijtlamichihuas ica amojuanti catli niquintlajtolcahuili huan nijchijqui ica amohuejcapan tatahua huan nimechmacas para ximocahuaca ipan ni tlali catli temaca nochi tlamantli catli cuali, ni tlali campa ipan anitztoque hasta ama.”

Huajca na, ni Jeremías, nijnanquili huan niquilhui: “¡Quej nopa ma eli TOTECO!”

<sup>6</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya xitepohuiliti ni camanali ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Xijtlacaquilica catli quijtohua nopa camanali ipan nopa camanal sencahualli catli TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua huan nochi xijtlamichihuaca.

<sup>7</sup> Pampa hasta quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama, na nijsenhuiquilitoc nimechilhuijtihualajtoc anisraelitame para xijtlacaquilica catli nimechilhuiá.

<sup>8</sup> Pero amohuejcapan tatahua amo nechtlacaquilijque. Niyon quentzi amo quichijque campica para nechcaquise. Sesen inijuanti quitoquili nopa amo cuali ojtli catli quiyolpactiyaya. Huan pampa amo quinejque nechtlepanitase, na nijhualicac

ininpani nochí nopa huejhueyi tlatzacuiltili catli na njtlalijtoya ipan nopa camanal sencahualli.’”

<sup>9</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: “Nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén, mosencajtoque san sejco para moyolajcomanase ica na. <sup>10</sup> Inijuanti nojquiya tlajtlaclochihuaj san se quen ininhuejcapan tatahua. Amo quinequij quicaquise nocamanal huan quinhueyichihuaj teteyome. Quena, nopa israelitame tlen tlali Israel huan nojquiya tlen tlali Judá quiixpanotoque nopa camanali catli nijchijqui inihuaya ininhuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huajca ni-amotECO niquijtohua para ama niquintitlanilis huejhueyi tlaijiyohuclistli huan amo momanahuis niyon se. Huan masque nechtzajtzilise miyac hueltas para ma niquintlasoxtla, na amo niquintlacaquilis. <sup>12</sup> Huan nochí tlali Judá ehuani huan altepetl Jerusalén ehuani quintzajtzilise ininteteyohua huan quintlatilise copali, pero nopa teteyome amo huelise quinmaquixtise ipan inintequipachol huan inintlaijiyohuils. <sup>13</sup> Pampa anisraelitame tlen tlali Judá, anquinpiyaj miyac tiotzitzí quen imiyaca amoaltepehua. Huan amojuanti ipan altepetl Jerusalén anquintlalijtoque miyac tlaixpame catli se pinahualistli. Anquinpiyaj tlaixpame para nopa teteyotl Baal quen imiyaca amocalles huan nopona anquitlatilíaj copali.

<sup>14</sup> “Huajca, Jeremías, amo ximotlatlajti por ni masehualme, niyon amo xichoca por inijuanti. Pampa na amo niquintlacaquilis quema itztose ipan tlaijiyohuclistli huan nechtzajtzilise. <sup>15</sup> ¿Atlac quipiyaj caquihuili nomasehualhua catli niquinicnelía para noja hualase ipan

ni tiopamitl quema quichijtoque catli amo nijnequi niquitas huan quinhueyichijtinentoque teteyome? ¿Moilhuíaj amo niquintlatzacuítis pampa nechtentcahuilijtoque miyac nacatl tlen tlacajcahualistli? ¡Amo! Amo niquinmacas paquilitli sempa, niyon amo niquincahuilis ma itztoca.

<sup>16</sup> “NiamoTECO niquinitayaya nomasehualhua quen se yejyectzi Olivo cuahuitl catli temaca miyac itlajca. Pero ama niquintilantoc miyac soldados para ma quintlatica hasta mocahuase san cuanextli huan san popocatose. <sup>17</sup> Na, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahu Ma Tlatlanitij níjchihuas quen se tlacatl catli quitoca se Olivo cuahuitl huan teipa tlanahuatis para ma quitlati. Na níjchijqui noisraelita masehualhua huan ama nitlanahuatijtoc para sequinoc ma quintzontlamiltica. Quej nopa elis pampa nomasehualhua tlen tlali Israel huan Judá quintencahuilijtoque copali nopa teteyome tlen Baal huan tlahuel nechcualancamacaque.”

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huan TOTECO nechilhui para nocualancaitacahua quinequiyayaj nechchihuilise catli fiero. Huan nechnextili nochí nopa tlamantli catli quisencajtoyaj para nechchihuilise.

<sup>19</sup> Pero na niitztoya quen se borrego catli amo quimati quema quihuicaj para quimictitij, amo nijmatiyaya sintla inijuanti quichihuayayaj campica para nechmictise. Inijuanti quijtohuayayaj: “Ma tijtzontlamiltica ni tlacatl

huan quej nopa ayacmo tlacamanalhuis. Ma tijmictica para ayacmo aqui quielnamiquis.”

**20** Pero ta tiTOTEKO Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ta titlatlajtolsencahua xitlahuac. Ta tijtlachili ininyolo huan inttlalnamiquilis ni masehualme. Techcahuili ma niquita quen tiquintlatzacuiltis por nochí catli moilhuijtoque nechchihuilise. San ipan ta nimotemachía para tijchihuas catli xitlahuac.

**21** Huajca TOTEKO quijito: “Xiquita quen niquintlatzacuiltis nopa masehualme tlen altepetl Anatot catli quinequij mitzmictise. Inijuanti mitzilhuía: ‘Amo xitlacamanalhui tlen TOTEKO para amo timitzmictise.’ **22** Pero por ya nopa, nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij niquijtohua para miquise inintelpocahua ipan tlahuilancayotl. Huan inioquichpilhua huan ininsihuapilhua miquise ica mayantli. **23** Huan niyon se masehuali tlen nopona amo momanahuis. Pampa na nijtitlanis ipan nopa tlacame tlen altepetl Anatot se tlatzacuiltli catli tlahuel temajmati quema ajsis hora para nitetlatzacuiltis.”

## 12

### *Jeremías quicamanalhuía TOTEKO*

**1** TOTEKO, ta nochipa tiitztoc tixitlahuac quema niya moixpa para nimitztlajtlanis se tlamatli. Huajca ama techcahuili ma nimitzilhui ni tlamatli catli nechtequipachohua: ¿Para tlen mohueyichihuaj nopa masehualme catli fiero ininnemilis? Huan ¿para tlen itztoque ica paquilitli nopa masehualme catli mosisiníaj?

<sup>2</sup> Quen se catli quintoca cuame catli nimantzi monelhuayotía, moscaltíaj huan temacaj inintlajca, ta tiquinchijqui nopa masehualme huan tiquintiochijtoc huan quisque cuali. Huan inijuanti quijtohuaj para mitztlascamatij ica catli tiquinchihuilijtoc, pero ipan ininyolo amo mitzelnamiquij. <sup>3</sup> Pero ica na amo quej nopa. Pampa ta tiquiximati huan tijyejyecohua noyolo huan tijmati para miyac nimitzicnelía. Huajca xiquinhuica ni masehualme quen borreojme catli quinhuicaj para quinmictitij. Xiquiniyocatlali para ma miquica ipan nopa tonal tlen miquilistli.

<sup>4</sup> ¿Hasta quema elis huactoc ni tlali huan pilintoc nopa sacatl? Pampa por nochí catli fiero ni masehualme quichijtoque ayacmo aqui tlapiyalme, niyon totome. Pero ni masehualme noja quijtohuaj: “Toteco Dios amo techlatzacuiltis pampa amo quiita catli tijchihuaj.”

### *TOTECO quinanquilá Jeremías*

<sup>5</sup> Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla tisiyahui quema timotlalohua ininhuaya tlacame catli san iniicxipa yohuij, ¿quenicatza huelis tiquijiyohuis timotlalos ica catli cahuayo-jtipan yohuij? Sintla campa tlamaya timotepotlamía huan tihuetzi, ¿tlaque tijchihuas quema tiitztos ipan nopa cuatitlamitl nechca atemitl Jordán campa tlahuel tlafiero? <sup>6</sup> Hasta mofamilia huan moicnihua mochijtoque mocualancaitacahua. Inijuanti quichihuaj campica para quinyoltilanase nochí nopa masehualme para ma mitzchihuilise

catli fiero. Huajca amo ximotemachi ipan injuanti, niyon amo xiquinneltoquili inincamanal masque mitzcamanalhuise ica yejyectzi.”

*TOTECO motequipachohua por imasehualhua*

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quijito: “Na niquintlahuelcajtoc nomasehualhua catli eliyayaj noaxcahua. Huan niquintemactilijtoc ininmaco inincualancaitacahua masque tlahuel niquinicneliyaya. <sup>8</sup> Pampa nomasehualhua catli niquintlapejpeni, cualanque nohuaya quen se león catli cualantinemi cuatitla. Huan yeca ama niquinchihuilía quen niquincualancaitasquía. <sup>9</sup> Nomasehualhua itztoque quen se tototl ica iijhuiyo catli yejyectzi, pero nopa tzopilome quinequij quicuase. Na niquijtos: Xihualaca tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quicuaquij ininnacayo nopa mijcatzitzi tlen nomasehualhua.

<sup>10</sup> “Miyac tlanahtiani tlen sequinoc tlalme hualase quinenpolose nomasehualhua catli itzttoyaj quen noxocomecamil. Ipan moquejquetzque nomil catli eliyaya nelyejectzi. Quichihuase quen se huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>11</sup> Quitlamisoloze nochí huan eltos quen mochoquilía nopa tlali huan motequipachohua pampa amo aqui monejnehuilía catli tlatzacuilstlistli hualayaya ipan ni tlali. <sup>12</sup> Ipan nochí tepeme hualase soldados catli tlasosoloze pampa nopa machete catli TOTECO quipixtoc imaco, quintzontlamiltis nochí masehualme catli itztoque ipan nopa tlali. Huan quintzontlamiltis tlen se lado hasta seyoc

lado huan amo aqui momanahuis. <sup>13</sup> Eltoc quen nomasehualhua quitojque trigo, pero quipixcase huitztlí. Tequipanojtoque chicahuac, pero san tlápic, pampa amo quieliltise catli quitojque. San quipantise pinahualistli pampa ihueyi cualancayo TOTECO motlalijtoc ininpani.”

*Camanali para tlalme nechca Judá*

<sup>14</sup> Huan quej ni quijito TOTECO tlen nochí nopa amo cual masehualme catli itztoque ipan nopa tlalme catli quiyahualohuaj ni tlali catli TOTECO quinmacac israelitame: “Na nimechquixtis tlen amotlalhua san se quen nijchihuas ica nopa masehualme tlen tlali Judá. <sup>15</sup> Pero teipa sempa nimocuepas huan nimechtlasoxtlas nochí amojuanti. Huan sempa nimechhualicas ipan amotlal quen nojquiya niquinhualicas tlali Judá ehuani ipan inintlá. <sup>16</sup> Huan sintla amojuanti nimantzi anquitoquilise nopa ojtli catli quitoquilíaj nomasehualhua huan annechitase huan antechhueyimatise quen niamOTECO quen anquinnextilijque nomasehualhua ma quihueyimatise Baal, huajca anquipiyase se cuali lugar tlatlajco nomasehualhua huan nochí elis cuali para amojuanti. <sup>17</sup> Pero nopa masehualme tlen nochí tlalme catli amo quinequise nechtlepanitase, sempa niquinquixtis huan niquinixpolihuiltis.” Quej nopa quijito TOTECO.

## 13

*Tlanextili tlen nopa tzinquechilpicayotl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xiya ximocohuiti se motzinquechilpica catli tlachijchihuali ica hilo tlen lino, huan ximotzinquechilpi, pero amo xij-pajpaca nopa tzinquechilpicayotl, niyon amo xij-calaqui ipan atl.” <sup>2</sup> Huajca na nijcohuato nopa tzinquechilpicayotl senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtoya huan nimotzinquechilpi. <sup>3</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>4</sup> “Xijcui nopa motzinquechilpica catli tijcojqui huan xiya campa nopa hueyatl Eufrates huan xijtlati ipan se ostotl ipan nopa tepexitl.”

<sup>5</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijtlati nopona senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtoya. <sup>6</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali TOTECO nechilhui: “Xiya sempa ipan nopa hueyatl Eufrates huan xijcuiti nopa tzinquechilpicayotl catli nimitznhahuati xijtlatiti nepa.” <sup>7</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijquixti nopa tzinquechilpicayotl ipan nopa ostotl campa nijtlatijtoya. Pero niquitac para ya tlampalantoya huan ayacmo huelisquía nijtequihuis ipan niyon se tlamantli. Ayacmo tleno ipati eliyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Ya ni quinextía para quej nopa nijsosolos huan nijtlamiltis ininhueyimatis nopa tlali Judá huan Jerusalén ehuani. <sup>10</sup> Pampa nopa mase-hualme itztoque amo cualme huan amo quinequij nechtlacuquilise. Quichihuaj senquistoc catli fiero catli inijuanti quinpactía huan motlancua-quetzaj iniixpa teteyome catli hualahuij ipan se-

quinoc tlali huan quinhueyimatiij. Huajca injuanti nojquiya elise quen nopa tzinquechilpicayotl catli amo tlenó ipati. <sup>11</sup> Pampa quen se tlacatl moilpía ica itzinquechilpica ipan itzinquechtla, quej nopa nojquiya niquinchijqui nopa israelitame ipan tlali Israel huan tlali Judá para ma nechnechcahuica huan ma motlatzquilica ipan na para elise nomasehualhua huan para nechhueyitlepanitase. Huan nojquiya para elise quen nohueyitilis huan noyejyejca. Pero injuanti amo quinejque nechtlacaquilise huan mocuapolojque. Quej nopa niamOTECO niquijtohua.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijjtohua TOTECO catli ininDios israelitame: Nochi amocuetlaxhua temise ica xocomeca atl. Huan injuanti mitzilhuese: Quena, tojuanti tijmatij para melahuac tocuetlaxhua temise ica huino huan tiitztose tiricos.’ <sup>13</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijjtohua TOTECO: Amojuanti amo anquimachilíaj tlaque quijjtosnequi ya nopa. Ya nopa quijjtosnequi para na niquinihuintis nochí catli itztoque ipan nopa tlali. Niquinihuintis nopa tlanahuatijquetl catli mosehuijtoc campa tlanahuatiyaya David, huan nojquiya nopa totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochí nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Quen se quitacanis se vaso ica seyoc para quinchihuas cuechtic, na nijchihuas ica tetajme huan ininconehua. Amo niqintlasojtlas, niyon amo niqintlapojpolhuis. Niyon se tlamantli amo nechtzacuulis para amo ma niqintlatzacuulti.’ ” Quej nopa quijjto TOTECO.

*Amo ximohueyimatica*

**15** Israelitame, xijtlacaquilica pampa camanaltitoc TOTECO. Amo ximohueyimatica.

**16** Xijhueyichihuaca amoTECO Dios amantzi quema noja onca tonali. Pero sintla amo anquitlepanitase, yaya anmechhualiquilis tzintlayohuilotl para ximotepotlamica huan xihuetcica ipan nopa tepeme. Anquitemose tlahuili, pero san anquipantise tzintlayohuilotl.

**17** Pero sintla amo anquichihuise cuenta icamanal TOTECO, nimochoquilis noseltzi ica tequipacholi pampa amojuanti tlahuel anmohueyimatij. Chicahuac quisas noixayo ipan noixteyolhua pampa anmechhuicase amojuanti catli animasehualhua TOTECO ipan sequinoc tlalme para antetequipanotij san tlapic.

### *Camanali para nopa tlanahuatijquetl*

**18** Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl huan nopa sihua tlanahuatijquetl: “Xitemoca tlen amosiyas yejyectzi huan ximosehuica tlalchi campa tlaltepoctli pampa nopa yejyectzi corona catli anquipixtoque nimantzi huetzis tlen amotzonteco-hua.

**19** Nochi nopa altepeme catli mocahuaj ipan Neguev ica tlani quitzacuase ininpuertas huan amo aqui huelis calaquis nopona. Pero quinhuicase nochi masehualme tlen tlali Judá ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic.

**20** “Xiquintlachilica nopa soldados catli hualahuij tlen nopa tlali catli mocahuia ica norte. Analtepetyl Jerusalén ehuani, ¿canque itztoque nopa yejyectzitzi borregojme catli na nimechmacac para xiquinmocuitlahuica?

**21** ¿Quenicatza anquimachilise quema nijtlalis

quen amotlanahuatijcahua catli eliyaya amohuampoyohua? Temachtli anmomimilose ica tlacuajcualoli quen se sihuatl catli ajsitoc ihora para quitlacatiltis icones. <sup>22</sup> Huan huelis timoilhuis: ‘¿Para tlen nechpano nochí ya ni?’ Nochí ya nopa mitzpanos por amotlajtlacolhua. Yeca ama anmechpinahualtise huan anmechhuilanase nopa soldados catli hualahuij.

<sup>23</sup> “¿Hueli mochihuase chipahuaque nopa masehualme tlen tlali Etiopía catli quipiyaj inincuetlaxo yayahuic? ¿O hueli nopa tigre quiixpolos nopa manchas catli quipiya ipan iijhuiyo? ¡Amo! ¡Amo hueli! Quej nopa nojquiya amojuanti catli ya anmomajtoque antlajtlacolchihuaj amo hueli anquipehualtise para anquichihuase catli cuali.” <sup>24</sup> Nojquiya TOTECO quijito: “Antechelcajque huan anmotemachijque ipan teteyome catli amo nelia Dios, yeca ama na nimechsemanas quen trigo itlasolo catli mosemana ica nopa ajacatl catli huala tlen campa huactoc tlali. <sup>25</sup> Pampa ya nopa catli anmechtocarohua. Ya nopa catli na nijtamachijtoc para nimechmacas amojuanti. <sup>26</sup> Na noseltzi nimechpinahualtis quen quema quicuextlanana se sihuatl huan nelia pinhua. Tlanemijya nesis amofiero nemilis. <sup>27</sup> Na niquitztoc quenicatza antechtlahuelcajtoque huan antechixpanotoque quen se sihuatl quicahua ihuehue para yas ica seyoc tlacatl. Anquihueyichi-jtoque teteyome ipan campa hueli mila huan campa hueli tepeme. Anteicneltique amojuanti catli analtepetyl Jerusalén ehuani. ¿Hasta quema amotlapajpacchihuase tlen amotlajtlacolhua?”

**14***Nopa hueyi tlaahuaquistli*

<sup>1</sup> TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechpohuili tlen nopa hueyi tlaahuaquistli huan para tlen amo tlaahuetziyaya. Quijto:

<sup>2</sup> “Xiquita, nochí Judá ehuani chocaj, huan nopa tlanemacani caltzactoque. Nochi masehualme npona motlancuaquetzaj tlalchi huan nochí altepetl Jerusalén ehuani tzajtzij chicahuac. <sup>3</sup> Nopa masehualme catli ricos quintitlanij inintequipanojcahua campa ameli para ma quicuitij atl, pero quema ajsitoj, amo quipantijque pampa ya tlamihuactoya. Huajca mocuepaj ica pinahualistli huan ica tequipacholi pampa nochí ininco cactoc huan amo quimatiij tlaque quichihuase. Yeca quitzacuaj inintzonteco ica se yoyomitl para quinextíaj motequipachohuaj. <sup>4</sup> Nopa tlali tlahuelp huactoc huan tlatlapacatoc pampa ayacmo tlaquiyahui. Nochi tlacame catli miltequitij quitzacuaj inintzonteco ica tequipacholi. <sup>5</sup> Nopa tenan masatl quitlahuelcahua icone pampa amo onca sacatl para quicuas. <sup>6</sup> Huan nopa burrojme catli nemij ipan cuatitlamitl moquetzaj ipan tepeme campa tlahuactoc huan quiijiyotilanaj ajacatl quen nopa tepechichime. Iniixteyol hasta quincocohua pampa quitemojtinemij xihuitl para quicuase, pero amo quipantíaj.”

*Jeremías quinotza TOTECO por nopa israelitame*

<sup>7</sup> TOTECO, nelía titlajtlacolchijtoque miyac huan catli tijchijtoque techtelhuía moixpa, pero timitzt-lajtlaníaj techpalehui para amo aqui mitzmahuis-polos por catli fiero tijchijtoque. Tlahuel titla-jtlacolchijtoque ica ta. <sup>8</sup> ¡Ay tiTOTECO! Ipan ta tiisraelitame timotemachíaj. Ta titotlamana huijca quema tiitztoque ipan laohuijcayotl. ¿Para tlen techchihuilá quen amo techiximati? Timochi-hua quen se tiseyoc tlali ejquetl ipan ni tlali o quen se tinejnenquetl catli mocahua san para se yohuali nica tohuaya. <sup>9</sup> ¿Atlac nojquiya acajya mitzmajmati ta huan amo tijmati tlaque tijchi-huas? Ta tijpiya miyac chicahualistli, ¿amo huelis techmaquixtis? TOTECO, ta tiitztoc tlatlajco to-juanti huan nochí quimatij para tojuanti timoax-cahua huan timitzhueyimati. Huajca TOTECO, amo techtlahuelcahua.

<sup>10</sup> Ya ni catli TOTECO quiijtohua tlen nopa mase-hualme: “Quinpecti Judá ehuani para mohuej-catlatise tlen na. Ayacmo quitoquilíaj noojhui huan ayacmo nimechselis quen nomasehualhua. Yeca amo nechpactía catli quichihuaj. Huajca san niquelnamíquis nochí tlamantli catli amo cuali catli injuanti quichijtoque huan niquint-latza cultis por inintlajtlacolhua.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa nechilhui: “Amo techt-lajtlani ma niquinpalehui ni masehualme. Amo ximotlatlajti por injuanti. <sup>12</sup> Quema mosahuase noixpa, na amo nijchihuilis cuenta. Huan quema injuanti nechhualiquilise tlacajcahualistli tlat-latili huan ofrendas, amo nijselis. San niquint-zontlamiltis ica tlahuilancayotl, mayantli huan huejhueyi cocolistli.”

**13** Huajca na niquijto: “¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Inintlajtol pannextijcahua ni masehualme quinilhuíaj para nochí eltos cuali. Quinilhuíaj para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Tlayolmelahuaj para tiquintitlanilis tlasehuilistli catli huejcahuas.”

**14** Huan TOTECO nechilhui: “Nopa tlajtol pannextiani san tlayolmelahuaj istlacatili huan quijtohua ya nopa niquijtojtoc. Amo niquintitlantoc, niyon amo niquinmacac nopa camanali catli quijtohuaj huala tlen na. Amo niquinilhujtoc niyon se camanali. Tepohuilíaj tlen tlanextili catli amo quiitztoque, niyon amo quicactoque. Tepohuilíaj huihuiyotl catli san inijuanti quiqxítiaj ipan ininyolo.”

**15** Huan nojquiya ama TOTECO quijto: “Huajca niquintlatzacuiltis nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli tlayolmelahuaj para hualas tlamantli catli san se istlacatili. Camanaltij quen niquintequimacatoya, pero amo niquintitlantoc. Quijtohuaj para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Huajca nopa tlajtol pannextiani ininseltzitzi miquise ipan tlahuilancayotl huan ica mayantli.

**16** Huan nopa masehualme catli nopa tlajtol pannextiani quinyolmelajtoque, inintlacayohua quintepehuase ipan nopa calles tlen altepetl Jerusalén pampa miquise ica mayantli huan ipan tlahuilancayotl. Huan amo aqui itztos para quintlalpachos. Ininsihuajhua, inintelpocahua huan iniichpocahua tlamiixpolihuise, pampa nijtitlanis ipan inijuanti se hueyi tlatzacultili por inintlajtlacolhua.

**17** “Huajca, Jeremías, ama xiquinilhui nomasehualhua quej ni: ‘Tlahuel nichocas tlayohua huan tonaya quema ajsis amotlatzacuiltyl. Amo huelis nimoyoltalis pampa nomasehualhua ya quintzontlamiltijtos ica machete huan tepejtose tlalchi.

**18** Quema niyas cuatitla, nopona nojquiya niquitas tepejtoc inintlacayo catli quintzontlamiltijque ica machete. Huan quema niya ipan icalles nopa altepetl, nopona niquita masehualme catli miquij ica mayantli huan cocolistli. Huan nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzí yohuij campa hueli ipan nopa tlali huan teilhuiáj para nochí eltos cuali, pero amo quimatiy catli quichihuaj.’ ”

*Jeremías motlatlajtía por israelitame*

**19** ¡TOTEKO! ¿Tiquintlahuelcajqui nochí masehualme ipan tlali Judá? ¿Tiquincualancaita altepetl Jerusalén? ¿Para tlen techcocojtoc hasta amo onca pajtli? Tojuanti timoilhuiyayaj para hualas tlasehuilistli huan para ama, quena, TOTEKO techchicahuas huan techpajtis campa ticocojtoque. Pero ama campa hueli onca tlaijiyohuclistli huan majmajtli. **20** TOTEKO, tojuanti tijmatij para melahuac tlahuel titlajtlacolchijtoque ica ta huan tohuejcapan tatahua nojquiya mitzixpanotoque **21** TOTEKO, amo techtlahuelcahua pampa sintla ya nopa tijchihuas nochí mitztlaijilhuise huan ayacmo mitztlepanitase, niyon quitlepanitase nopa siya campa titlanahuatía. Amo techelcahua. Amo xijtlamilti nopa camanali catli tijchijqui tohuaya para techtiochihuas. **22** Tlen nochí teteyome catli quinhueyichihuaj ipan nochí tlalme, niyon se

hueli quichihuas ma tlaquiyahui. ¡Nyon se! Amo aqui hueli quitlalis atl ipan mixtli para ma huettzi, pampa amo aqui seyoc Dios. San ta tiTOTECO huan toDios. Huan tojuanti timotemachijtoque ipan ta pampa ta tihueli tijchihua ni tlamantli.

## 15

### *Tlayolmelahualistli tlen nopa tlatzacuiltli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Masque Moisés huan Samuel hualasquíaj huan moquetzasquíaj noixpa para nechtlatjlanise por ni masehualme, amo niquinparehuisquía. ¡Xiquinquixti ni masehualme noixpa! ¡Ma quisaca! <sup>2</sup> Huan sintla israelitame mitzilhuisse: ‘¿Canque tiyase?’, huajca xiquinilhui para quej ni niinintECO niquijtohua: ‘Catli niquintlalijtoc para miquise ica cocolistli, ma miquica ica cocolistli. Catli niquintlalijtoc para miquise ipan tlahuilancayotl, ma miquica ipan tlahuilancayotl. Catli niquintlalijtoc para miquise ica mayantli, ma miquica ica mayantli huan catli niquintlalijtoc para quinhuicase ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlaptic, ma quinhuicaca ipan seyoc tlali.’ <sup>3</sup> Pampa ya nijsencajqui para niquintitlanilis nahui tlamantli catli fiero para niquintlatzacuiltis; niquintitlanilis nopa machete catli temictía, chichime catli qui-huatanise inintlacayohua nopa mijcatzitz para quinhuejhuelose; tzopilome para quincuase huan tecuanime catli quitlamiltise catli noja mocahuaj tlen inintlacayohua. <sup>4</sup> Niquintlatzacuiltis nochí nomasehualhua chicahuac por nochí nopa tlajtlacoli catli Manasés, icono Ezequías, quichijqui ipan

altepetyl Jerusalén quema yaya elqui tlanahuatij-quetl ipan tlali Judá. Huan tlahuel momajmatise nochí masehualme tlen nochí tlalme ipan tlaltipactli catli quitlachilise catli niquinchihuilijtoc nomasehualhua.

<sup>5</sup> “Amo aqui anmechtlaosjtlas, analtepetyl Jerusalén ehuani. Amo aqui chocas por amojuanti quema hualas amotlao huijcayo. Amo aqui tlatzintocas por amojuanti para quimatis quenicatza anitztoque. <sup>6</sup> Amojuanti antechtlahuelcajtoque huan antechcajque ica amoica. Huajca ama na nimomatlananas para nimechztontlamiltis. Nimitzmacatoc miyac tonali para ximoyolcuela hasta ya nisiyajqui. Pero amo anmoyolcueptoque. Quej nopa niquijtohua ni amoTECO. <sup>7</sup> Na nimechquixtili ipan ininpuertas amoaltepehua huan nimechmajcajtoc ipan ajacatl quen se catli quitzejzelohua trigo quimajcahua itlasolo ajacatipa. Nimechquixtilis nochí catli anquipiyaj masque tlahuel miyac ipati. Nimechztontlamiltis nochí anno masehualhua pampa amo anquinequiyayaj anquicahuase nopa nemilistli catli fiero para anmocuepase ica na. <sup>8</sup> Oncas más miyac cahual sihuame ipan amotlal que xali catli onca iteno hueyi atl. Teipa nijchihuas ma miquica nopa telpocame quema más quipiyaj fuerza ininhuaya ininnanahua nojquiya. Ica se tlatoctzi nijchihuas ma huala ipan nopa altepetl tequipacholi huan majmajtli. <sup>9</sup> Se sihuatl catli quinpiyayaya chicome iconehua tlapolos pampa quimictilijque nochí iconehua. Elis quen tlamic inemilis quema ayamo ajsi

ihora. Huan nopa tenantzi mopinahuas pampa elis quen amo quema quinpixtosquía iconehua pampa nochí iconehua quinmictise. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

*Jeremías camanalti*

<sup>10</sup> ¡Nelía niteicnelti! ¡Mamá, más cuali nimictosquía quema nitlacatqui! Campa hueli niya nochí nechcualancaitaj. Na amo aqui nechtlahuiquilía, niyon na amo aqui nijtlahuiquilía, pero nochí nechtelchihuaj. <sup>11</sup> TOTECO, sintla amo nijchijtoc catli cuali moixpa, ma quisa melahuac catli quijitoque nopa tlacame catli nechtelchihuaj. Hasta nimotlatlajtijtoc moixpa por nocualancaitacahua quema onca tequipacholi huan tlaohuijcayotl.

*TOTECO quintlatzacuiltis israelitame*

<sup>12</sup> “Amo aqui huelis quipostequis nopa tepostli hierro huan nopa tepostli bronce catli huala tlen norte. <sup>13</sup> Quej nopa nojquiya ica israelitame. Ininyolo tetic quen tepostli. Yeca ama nochí ininricojo huan nochí catli quipixtoque niquinmactilis inincualancaitacahua por nochí nopa tlajtlacoli catli quichijtoque. <sup>14</sup> Huan nijchi-huas inincualancaitacahua ma quinhuicase para tetequipanotij ipan se tlali catli amo quiiximati huan campa amo quema itztoyaj, pampa tlahuel nicualani. Huan nocualancayo eltoc quen se tlilt catli temachtli quintlamitlatis.”

*Jeremías quinanquili TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO, techelnamiqui huan techpalehui. Xiquinmacuepili nocualancaitacahua por

na. Amo xiquincahuili ma nechmictica. Ta tijmati para na nitlaijiyohuía pampa nimitzicnelía. <sup>16</sup> Quema ta techcamanalhui, njcajqui mocamanal huan nijseli. Huan mocamanal nechmacac fuerza quen elisquía se tlacualistli para notonal. Tlahuel nipaqui pampa mocamanal nechmacac paquillistli ipan noyolo pampa na nimoaxca, ta tiTOTECO Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>17</sup> Na amo quema nimosehuijtoc ininhuaya nopa fiero masehualme catli tehuetzquilíaj huan san moilhuíaj quichihuase catli fiero. Pampa ta technojnotzayaya, na nimocajtoc noseltzi huan tlahuel nicualanqui ininhuaya nopa masehualme por inintlajtlacolhua. <sup>18</sup> ¿Para tlen noja nitlaijiyohuía? ¿Para tlen amo hueli pachihuis nococohua? ¿Atlac amo quema tlamis nechcocose? Motlapalehuil eltoc quen se atlajtli catli quemantic quipiya miyac atl huan quemantic mopantía huactoc.

### *TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla timocuepas ica na, nimitzchicahuas para huelis techtequipanos. Sintla ayacmo ticamanaltis catli amo tleno ipati, pero ticamanaltis nocamanal catli hueyi ipati, noja tielis tinotlayolmelajca. Huan israelitame mocuepase ica ta. Amo monequi para ta tiyas campa ini-juanti. <sup>20</sup> Na nimitzchihuas quen se tepamitl tlen bronce catli tetic huan ohui para aqui quicoyonis. Masehualme mitzhuilanase, pero amo mitzlanise pampa na niitztoc mohuaya para nimitz-

mocuitlahuis huan nimitzmanahuis, quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>21</sup> Na nimitzmanahuis tlen nopa fiero masehualme catli tlahuels mosis-iníaj. Nimitzmaquixtis masque tiitztos ininmaco.”

## 16

### *TOTECO quitequihui Jeremías quen se tlanextili*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Jeremías, ta amo hueli timosihuajtis, niyon amo hueli tiquinpiyas mocone hua ipan ni lugar. <sup>3</sup> NimoTECO nimitzilhuis ya ni catli njtlalijtoc para ininpantis nopa coneme catli tlacatise ipan ni altepetl ihuaya noch iinناناهua huan inintatahua. <sup>4</sup> Nochi miquise. Sequin miquise ica huejhueyi cocolistli catli tlahuels quincocos. Huan amo aqui mocahuas para chocas por inijuanti, niyon amo aqui quintalpachos. Inintlacayohua mocahuase tepejitoque tlalchi quen cuitlatl para ma lochonica. Sequinoc miquise ipan tlahuilan-cayotl huan ica mayantli. Huan inintlacayohua quincocototzase nopa tzopilome huan tecuanime.

<sup>5</sup> “Pero ta amo xicalaqui ipan se cali campa quichoquilíaj se catli mijqui, niyon amo ximotequipacho por inijuanti, niyon amo xiquinyolchicahua. Pampa na ayacmo niquinmanahuis, niyon niquinmacas notlasehuilis. Huan nojquiya ya niquinquixtilijtoc noteicnelijcayo huan notlasojtlacayo. Quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>6</sup> Quen catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi miquise ipan ni tlali, huan amo aqui quintalpachos, niyon amo aqui quinchoquilis. Ininhuampoyohua amo mococese ipan inintlacayo, niyon amo

aqui moximas quen momajtoque quichihuaj para quinextise motequipachohuaj. <sup>7</sup> Amo aqui qui-huicas tlacualistli para quinyoltlalise catli mocatjose yoltoque, masque mijqui ininnana o inintata. Niyon amo aqui quintitlanilise se quentzi xocomeca atl para quinyolchicahuas.

<sup>8</sup> “Huajca Jeremías, amo xiya ipan nopa pililhuitzitzti catli quichihuaj pampa quimatij huala catli ohui. Amo ximosehui inihuaya para titlacuas o titlaijis. <sup>9</sup> Pampa na, nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininDios israelitame niquijtohua: Xiquita, ipan monemilis na nijtlamiltis campa amojuanti nochí huetzquistli catli onca ipan ni tlali huan nochí yejectzi huicatl. Ayacmo aqui quicaquis itoscac se mosihuajtijquetl, niyon amo quicaquise nopa ichpocatl catli quichiya para yas ihuaya ipan se nemictili.

<sup>10</sup> “Quema tiquinyolmelahuas israelitame tlen nochí ni tlamantli, inijuanti mitztlatzintoquilise quej ni: ‘¿Para tlen TOTECO techyolmelahua para techtitlanilis ni huejhueyi tlaijiyohuilistli? ¿Tlaque tlamantli catli amo cuali tijchijtoque? ¿Tlaque tla-jtlacoli tipiyaj iixpa TOTECO Dios?’ <sup>11</sup> Huajca ta xiquinlhui para niininTECO nijchijtoc pampa intatahua nechtlahuelcajque huan quinhueyichijque tiotzitzti tlen sequinoc tlalme. Nojquiya quintequipanojque huan motlancuaquetzque iniixpa. Huan inijuanti nechelcajque huan amo quitlepanitaque notlanahuatilhua. <sup>12</sup> Huan amojuanti noja más fiero anquichijtoque que amohuejcapan tatahua. Nelía anyoltetique huan antochontique. Anquichihuaj catli hueli amoyolo catli fiero

quinequi quichihuas. Amo anquinequij antech-lacaquilise. <sup>13</sup> Huajca nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanis ipan seyoc tlali campa amo quema anitztoyaj amojuanti, niyon amotatahua. Huan nopona anquinhueyimatise teteyome tlayohua huan tonaya quen anquinequij huan na ayacmo nimechtlasojtlas niyon nimechpalehuis. Quej nopa xiquinilhuiti.

<sup>14</sup> “Pero ajsis tonali quema masehualme catli tlatestigojquetzaj ayacmo quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlali Egipto’, <sup>15</sup> pero quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan nopa tlali ica norte huan ipan nochis sequinoc tlalme campa quintitlantoya huan sempa quinhualicac ipan inintlatl catli quinmacac inintatahua.’

<sup>16</sup> “Pero ama xiquitaca, na niqquintitlanis miyac tlacame para ma quinitzquica israelitame tlen campa motlatijtoque. Huan niqquintitlanis miyac tlapehuani para ma quintepotztocaca campa motlatijtoque ipan tepexitl para cholose tlen nopa tlatzacuiltli catli hualas. <sup>17</sup> Pampa na nijtlachili-jtoc nochis catli inijuanti quichihuaj huan niquitztoc nochis inintlajtlacolhua. Amo hueli quitlatise catli amo cuali quichihuaj tlen noixteyol. <sup>18</sup> Huan niqquintlatzacuiltis ome huelta imiyaca por nochis amotlajtlacolhua pampa quisoquihuijtoque not-lal ica ininteteyohua catli na niquinijiya huan quitemitijtoque ica inintlajtlacolhua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>19</sup> TOTECO, ta tinochicahualis huan tinotlamana huijca. Techpalehuía quema

nimopantía ipan tlaijyohuilistli. Hualase masehualme tlen miyac tlalme huan quijtose: “Totatahua elque tlahuel huihuitique pampa quinhueyichijque teteyome catli amo tleno ininpati. <sup>20</sup> Masehualme amo hueli mochijchihuilise dioses para quinhueyichihuase inijuanti, pampa nopa tlamanli catli quichihuaj amo nelía Dios.”

<sup>21</sup> Huan TOTECO quijito: “Yeca niquinnextilis noyajatil huan nochicahualis, huan quej nopa quimatise para san na niDIOS.

## 17

### *Inintlajtlacol tlali Judá ehuani*

<sup>1</sup> “Masehualme tlen tlali Judá senyajtoc tlajtlacolchihuaj. Huan inintlajtlacol eltoc quen se tlanahuatili catli monequi quichihuase huan yeca quinijcuilojtoque ica cincel ipan ininyolo para amo quielcahuase quichihuase. Eltoc quen ijcuilijtoc nopa tlajtlacoli catli quichihuase campa hueli hasta ipan icuacua nopa tlaixpamitl. <sup>2</sup> Amoconebla amo quielcahuase tlajtlacolchihuase. Inijuanti monechcahuíaj ipan sesen tlaixpamitl para quinhueyichihuase teteyome huan quinechcahuíaj sesen cuahuitl catli anquiquetztoque ica nopa tlaixcopincayotl para nopa fiero tiotzi, Asera, catli mopantía campa hueli ipan tepeme huan tlamatayamitl. <sup>3</sup> Huajca nochí amoricojyo niquinmactilis amocualancaitacahua por nochí nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. <sup>4</sup> Huan anquipolose nopa yejyectzi tlali catli na nimechmacatoya. Huan nimechchihualtis anquicahuase amotlal.

Huan nimechtitlanis para anquintequipanotij amocualancaitacahua ipan sequinoc tlalme, pampa tlahuel antechcualancamacatoque huan nohueyi cualancayo elis quen se tlitl catli amo sehuis.”

### *Miyac camanali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni quiijo: “Tlatelchihuali nopa tlacatl catli motemachía ipan se masehuali huan mohuejcatlalía tlen na niiTECO. <sup>6</sup> Yaya elis quen nopa xihui tzontli catli amo hueli moscaltía cuali pampa eltoc ipan nopa huactoc tlali campa nopa tlali quipyia miyac istatl amo aqui itztoc para quinpalehuis.

<sup>7</sup> “Pero nijtiochihuas nopa tlacatl catli motemachía ipan na, niiTECO huan san ipan na mochiya huan san na nechneltucas. <sup>8</sup> Yaya elis quen se cuahuitl catli eltoc iteno hueyatl huan inelhuayohua yohuij nelhuejcatla hasta quipantía atl. Nopa cuahuitl amo momajmatía quema tlatotonía, niyon amo motequipachohua masque tlahuaquisquía para miyac metztlí. Ixihuiyo nochipa moxoxohuilijtoc huan nochitonalí temaca itlajca.

<sup>9</sup> “Ininyolo masehualme más tlacajcayahua j huan mosisiníaj que nochí tlamantli. Amo aqui yajati para quiiximatis nochí tlamantli catli amo cuali catli quinequi quichihuas ininyolo masehualme. <sup>10</sup> Pero na nimoTECO niquiximati. Na niquijita ininyolo huan inintlalnamiquilis nochí masehualme para niquintlaxtlahuis quen quinamiqui ica catli quichijtoque ipan nochí inninemilis.”

**11** Se tlacatl catli moricojchihua ica tlamantli catli san quiichtectoc eltoc quen se tototl catli quinpachohua itecsis seyoc tlamantli tototl. Teipa nopa tlacatl quipolos nochí catli quiichtectoc huan mocahuas iseltzi quen catli hueli huehuentzi catli huihuitic.

**12** Pero tojuanti timitzhueyichihuaj nopena campa timosehuía para titlanahuatis ipan mosiya. Motlanahuatil eltoc onpano yejyectzi huan onpano hueyi, huan eltos para nochipa. **13** ¡Ay TOTECO! Ta catli titotemach tiisraelitame. Nochi catli mitztlahuelcahuaj mopinahualtise huan amo quipiyase niyon quentzi tlatlepanitacayotl. Inijuanti polihuise quen se tlajcuiholi ipan xali, pampa mitztlahuelcajtoque ta, tiTOTECO. Ta tiitztoc quen se ameli campa meya atl catli temaca nemilistli.

**14** Techchicahuas TOTECO huan nimochicahuas. Techmaquixti huan nielis tlamaquixtili, pampa san ta nimitzhueyitlalis. **15** Xiquinita nopa masehualme catli nechpinajtiaj huan nechilhuíaj: “¿Tlaque ipati icamanal TOTECO catli tlatoctzitzitl titlayolmelahua? Sintla nochí nopa camanali tlen fiero tlamantli nelía huala tlen TOTECO, ma quichihua ma pano nimantzi.”

**16** Pero masque nechpinajtiaj israelitame, na amo quema nimitztlajtlanijtoc para xiquintlatzaculti, pampa na amo njnequi ma tzontlamica ica tlamantli catli fiero. San ta tijmati tlaque tijchihuas, na amo njmati. San na niquinpoohuilá senquistoc catli ta mocamanal, quen ta tijmati. **17** Amo techtlahuelcahuas, TOTECO. San ipan ta nimotemachía para techmanahuis quema nitlai-

jiyohuía. <sup>18</sup> Xiquinpinahualti huan xiquintlaijiyohuilty nochí catli nechtojtocaj. Pero na techmaca tlasehuilistli. Xiquintlatzaculti nelchicahuac huan xiquintzontlamilti.

*Nopa tonali para mosiyajquetzase*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya huan ximoquetzati campa nopa puerta ipan altepetl Jerusalén campa nochí masehualme calaquij huan campa calaqui huan quisa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Teipa ximoquetzati ipan sesen tlen nopa sequinoc puertas. <sup>20</sup> Huan xiquinilhui nopa tlanahuatiani huan masehualme tlen tlali Judá huan nochí masehualme tlen altepetl Jerusalén para ma quitlacaquilise nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinilhui sintla quinequij itztose, ma amo quichihuase tlen hueli tequitl ipan sábado nopa tonal para mosiyajquetzase. Niyon ma amo quipanoltise tlamamali campa ipuertajyo ni altepetl. <sup>22</sup> Nojquiya ma amo quiquiaxtise tlamantli catli etic tlen ininchaj ipan sábado. Monequi quitepanitase nopa tonali pampa niquipiyocatlalijtoc para elis tlatzejzelotic. Ni tlanahuatili niquinmacac amohuejcapan tatahua, <sup>23</sup> pero inijuanti amo quichihuilijque cuenta, niyon amo quitepanitaque. Inijuanti tlahuel moyoltetilijque huan amo quinejque nechtlacaquilise, niyon amo quinejque ma niquinxitlahua.”

<sup>24</sup> TOTECO quijtohua: “Pero sintla inijuanti techneltoquilise catli na, niininTECO, niquipijtohua huan amo quihuicase tlamamali ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase, huan

quitlepanitase nopa tonali pampa tlatzejzeloltic huan iyoca tlen sequinoc tonali. Huan ipan nopa tonal, amo quichihuase niyon se tequitl huajca injuanti mocahuase para nochipa. <sup>25</sup> Huan sintla quej nopa quichihuase, se iteipan ixhui Tlanahuatijquetl David mosehuis ipan ihueyi siya huan tlanahuatijtiyas para nochipa nica ipan altepetl Jerusalén. Huan nochipa quipiyase se tlanahuatijquetl huan tlayacanani catli tlejcose ipan cahuayojme huan nentinemise ica yejyectzi huan ica paquelistli por nopa puertas huan tlatlajco ni masehualme. Huan ni altepetl eltos para nochipa. <sup>26</sup> Huan masehualme hualase tlen nopa altepeme catli quiyahualohuaj Jerusalén huan tlen nopa altepeme tlen tlali Judá. Hualase tlen tlali Benjamín huan tlen nopa tlachiquilme huan tepeme huan nopa tlali ica tlani tlen tlali Judá. Huan quihualicase inintlacajcahualis catli tlatlatili, huan tlen harina huan tlen copali. Huan quihualicase inintlacajcahualis ipan notiopa para nechtlascamatise por nochí catli cuali niquinchihiuilijtoc. <sup>27</sup> Pero sintla injuanti amo techtlacaquilise, niyon amo quiyyocacahua nopa tonali para tlatzejzeloltic, o sintla quicalaquise tlamamali ipan ipuertas ni altepetl quen elisquía san tlen hueli tonali, huajca niquintlatis nochí nopa puertas. Huan nopa tlilt ajsis hasta ipan nochí tequicalme huan quintlamitlatis. Huan amo aquí huelis quisehuis nopa tlilt.”

## 18

*Tlanextili ipan ichaj nopa soquichijquetl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechnojnotzqui na, ni-Jeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa cali campa quichijchihuaj comitl huan ajpastli huan nopona nimitzcamanalhuis.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui ichaj nopa soquichijquetl huan nijpantito tequitiyaya. <sup>4</sup> Pero nopa comitl catli quichihuayaya amo quisqui cuali quen ya quinequiyaya. Huajca quisosolo huan sempa pe-jqui quichijchihua se catli más cuali.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui:

<sup>6</sup> “¿Amo hueli na nijchihua ica anisraelitame quen nopa soquichijquetl quichijqui ica nopa comitl? Anisraelitame anitztoque nomaco quen nopa soquitl eltoc imaco nopa soquichijquetl.

<sup>7</sup> Ipan se tlatoctzi hueli niquijtos para quiyahualose se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huan quitlahuisose itepa huan quisosolose huan quej nopa elis. <sup>8</sup> Pero sintla nopa masehualme tlen nopa altepetl quicahuase inintlajtlacolhua, huajca amo nijosolos quen nimoilhuijtoya.

<sup>9</sup> Huan sintla nitlayolmelahuas para nijtiochihuas se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huajca nijmacas chicahualistli huan nijhueyichihuas.

<sup>10</sup> Pero sintla nopa masehualme pehuase tlajtlacolchihuase huan amo nechtlepanitase, huajca na nojquiya nimoyolpatlas huan amo niquintiochihuas quen nimoilhuijtoya.

<sup>11</sup> “Huajca ama xiya huan xiquinyolmelahuati nochí nopa Judá ehuani huan Jerusalén ehuani. Xiquinilhuiti para niinTECO nijsencajtoc para niquinchihuilis miyac tlamanli catli amo cuali.

Huajca ma quicahuaca iniojhui catli amo cuali huan ma quichihuaca catli cuali.

<sup>12</sup> “Pero inijuanti quiijtojque: ‘Amo ximoton-alpolo pampa tojuanti amo tijnequij tijchihuase catli TOTECO technahuatía. Tojuanti timonejne-miltise quen tojuanti techpactía huan tijtoquilise toteteyohua. Tijchihuase senquistoc nochí nopa fiero tlamantli catli tijnequij tijchihuase ipan toyolo. Huan amo aquí techtzacuilis para amo tijchihuase.’ ”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO quiijo: “Amo aquí quicactoc tlen se tlamantli quej ni, niyon ipan tlálme catli amo nechneltocaj. Nomasehualhua quichijtoque se fiero tlamantli catli amo aquí quimachilía.

<sup>14</sup> Temachtli amo atiya nopa chipahuac sitlal setl catli huetzí ipan nopa teme catli más huejcapantic ipan tlali Líbano. Huan temachtli amo quema huaqui nopa atl catli sesec catli meya ipan tepetl Hermón. <sup>15</sup> Pero nomasehualhua amo temachtli quej nopa. Amo aquí hueli motemachis ipan inijuanti. Inijuanti nechtlahuelcajtoque huan quintoquilíaj teteyome catli amo tleno ininpati huan quintlatilíaj copali. Quicajtoque nopa ojtli catli cuali catli huejcajya quitoquiliyayaj, huan ama yohuij ipan ojtli catli fiero campa senquistoc onca tlajtlacolotl.

<sup>16</sup> Yeca inintlá elis tlassosololi. Huan nochí catli panose nopona san quisentlachilise huan momajmatise. Quitlapose inincamac huan quiojolinise inintzonteco pampa mocahuas tlahuel sosolijtos. <sup>17</sup> Huan niquinsemanas nomasehualhua iniixpa inincualancaitacahua. Niquinsemanas quen nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati huan quisem-

ana tlaltejpoctli. Huan ipan nopa tonali quema itztose ipan tlaijiyohuiliſtli, na niquinnextilis nocuitlapa huan amo niquinpalehuis.”

*Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huajca nopa masehualme quijitoque: “Ma tiyaca. Ma timosencahuase catli huelis tijchi-huase ica Jeremías. Tojuanti tiquinpiyaj catli tojuanti tototajtzitzi para techmachtise, huan tlannamiquini para techconsejomacase huan tlajtol pannextiani para techilhuise catli TOTECO quijtohua. Huajca amo monequi más icamanal Jeremías. Ma tijtelhuica iixpa tequitini para ma quimictica. Ma ayacmo tijchihuase cuenta icamanal.”

*Jeremías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>19</sup> ¡Ay NoTECO, techpalehui! Xijtlacaquili tlaque quinequij nechchihuise nocualancaitacahua. <sup>20</sup> ¿Atlac quinamiqui nechtlaxtlahuise ica catli amo cuali quema na niquinchihuilitoc catli cuali? Inijuanti quisencajtoque se tlaquetztl para ipan nihuetzis para nechmictise. Pero xiquelnamiqui na nimitzcamanalhuijtoc cuali tlen inijuanti huan nochipa nijchijtoc campica para niquinmanahuis tlen mocualancayo. <sup>21</sup> Huajca ama NoTECO, ininconehua xi quintemactili para ma miquica ica mayantli huan ma quinmictica ica machete. Huan nopa sihuame ma mocahuaca cahualme huan ma quinpoloca nochí ininconehua. Ininhuehuejhua ma miquica ica cocolistli huan inintelpocahua ma quinmictica ipan tlahuilancayotl. <sup>22</sup> Ma caquisti nopa choquistli catli oncas ipan ininchaj ipan

nopa tlatoctzi quema tiquintitlanilis soldados para ma quintlachtequilitij, pampa inijuanti quichijque se ostol para ma nihuete iijtic huan ichtacatzti quitlalijtoque tlaquetztl campa nipano. <sup>23</sup> NoTECO ta tiquiximati nochí catli inijuanti quisencajitoque quichihuase para nechmictise. Huajca amo xiquintlapojo polhui niyon amo xiquixpolo inintlajtlacolhua. Más cuáli xiquintzontlamilti moixpa huan xiquintlatzacuilty chicahuac ica mohueyi cualancayo.

## 19

### *Nopa comitl catli tlapantoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xiya ichaj nopa soquichijquetl huan xijcohuati se comitl tlen soquitl. Xiquinhuica mohuaya se ome huehue tlacamé tlen ni altepetl huan se quesqui totajtzitzí catli ya huehuentzitzí. <sup>2</sup> Huan xiquisaca ipan nopa Tepalcatl Puerta ica campa hualquisa tonati huan xiayaca nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nepa xiquinilhuis nochí nopa camanali catli na nimitzmacas. <sup>3</sup> Quej ni xiquinilhui: ‘Xijtlacaquilica ica manal TOTECO nochí amojuanti antlanahuatiani tlen tlali Judá huan anmasehualme tlen altepetl Jerusalén. TOTECO Catli Quinyacana Itequihua jahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininteco israelitame quej ni quijtohua: Na nijtitlanis se tlamanli catli tlahuel fiero ipan ni lugar. Huan nochí catli quicaquise catli nijchihuas tlahuel momajmatise hasta amo huelise tlacaquise.

**4** “ ‘Pampa nochí nopa israelita masehualme nechtlahuelcajque huan ni tlamayamitl quitequihuijque para quichihuase tlajtlacoli huan miyac tlamtli catli quihuálica pinahualistli. Huan nopa masehualme quintlatilíaj copali teteyome catli inijuanti, huan intatahua huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá amo quema quiniximatque, niyon amo quema quinhueyichijque. Huan ni lugar quitlamixolonijque ica inieso nopa coneme catli amo tleno quichijtoyaj. **5** Nojquiya quichijchihuilijtoque huejhueyi tlaixpamitl nopa teteyotl Baál. Huan ipan nopa tlaixpame quintlatíaj ininconehua quen tlacajcahualistli para nopa teteyotl. Ya nopa eli se tlamtli catli na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, niyon amo quema nimoilhui para quej nopa quichihuasquíaj. **6** Yeca niininTECO niquijtohua: Ajsis tonali quema ni tlamayamitl ayacmo quitocaxtise: Tofet. Niyon ayacmo quitocaxtise: Tlamayamitl tlen Ben Hinom. Ama quitocaxtise: Tlamayamitl Campa Temictíaj. **7** Na nijosolos nochí catli nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén quisencajtoque quichihuase ipan nopa tlahuilanlistli. Huan nijchihuas ma hualaca soldados para ma quinmictiquij nica. Huan intlacayo niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quincuaca. **8** Huan altepetl Jerusalén niquixpolos tlen ni tlali. Huan quej nopa nochí catli panose nica quitlapose inincamac huan momajmatise quema quiitase quen nijosolojtoc. **9** Na nijchihuas para inincualancaitacahua ma

quiyahualoca nopa altepetl hasta tlamis nochitlacualistli. Huan quej nopa, nopa masehualme catli itztose calijitic tlen nopa altepetl pehuase quincuase inincone hua huan ininhuampoyohua.'

<sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO nechilhui "Huan ama, Jeremías, xijtlapana nopa comitl iniixpa nopa masehualme catli tiquinhualicatoc mohuaya, <sup>11</sup> huan xiquinilhui para quej ni niquinilhuía, niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij: 'Na niquintzontlamiltis israelitame huan nochi Jerusalén ehuani quen nijtlanqui nopa comitl huan mocajqui pajyaltic. Huan quen se comitl catli tlapani ayacmo hueli quicualchijchihuaj, quej nopa nojquiya elis ica israelitame huan catli itztoque ipan ni altepetl. Oncas se hueyi miquilistli huan quintalpachose ininmijcatzitzipan Tofet catli amo tlapajpactli noixpa pampa amo quiaxilis canque quintalpachose nica pampa tlahuell miyaqui miquise. Huan intlacayohua quinmontonose ipan ni tlamayamitl. <sup>12</sup> Altepetyl Jerusalén nijtlamiltis huan nijcahuas amo tlapajpactli quen nijchijqui ica nopa tlamayamitl Tofet, pampa altepetl Jerusalén nojquiya nijtemitis ica mijcatzitzitzi. <sup>13</sup> Huan na niquinsosolos nochi nopa calme tlen altepetl Jerusalén huan nojquiya inincaltlanahuatil nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá. Niquinsosolos nochi calme campa quitlatijque copali para quinhueyimatise sitlalime huan nochi campa quitoyajque tlacajcahualistli para sequinoc tiotzitzitzi huan

nochi nica mocahuas amo tlapajpactli noixpa quen nopa fiero tlamayamitl tlen Tofet.’”

<sup>14</sup> Teipa na niJeremías niquisqui tlen nopa tlamayamitl Tofet campa TOTECO nechtitlantoya ma nitlacamanalhuiti icamanal. Huan teipa niyajqui nimoquetzqui iixmelac itiopa TOTECO huan quej ni niquinilhui nochí nopa masehualme: <sup>15</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli toTeco tiisraelitame: “Na nijtitlanis ipan ni altepetl huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj nechca nochí nopa tlamantli catli amo cuali catli niquijtojtoc nijtitlanis, pampa inijuanti tlahuel moyoltetilijtoque para amo nechtlacaquilise.”

## 20

### *Nopa totajtzi Pasur, icualancaitaca Jeremías*

<sup>1</sup> Huan Pasur, icono Imer, catli eliyaya totajtzi huan eliyaya se tlayacanquetl ipan itiopa TOTECO quicajqui catli na, niJeremías, niquijtohuayaya. <sup>2</sup> Huan nechitzqui huan tlanahuati ma nechhuitequica huan ma nechmetzcuaapachoca ica cuahuitl nechca nopa puerta Benjamín nechca itiopa TOTECO.

<sup>3</sup> Huan hualmostla, Pasur nechtojtonqui huan niquilhui: “TOTECO quipatlatoc motoca huan masehualme ayacmo mitztocaxtise Pasur. Ama mitztocaxtise Magor Misabib catli quiijtosnequi: ‘Nopa Tlacatl Catli Itztoc Ipan Hueyi Majmajtli.’ <sup>4</sup> Pampa TOTECO quititlanis se hueyi majmajtli ipan ta huan ipan nochí mohuampoyohua. Huan tiquitas quenicatza nochí inijuanti

miquise ica machete ininmaco inincualancaitacahua. Nochi Judá ehuani niquintemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Sequin yaya quinhucas ipan itlal para quitequipanotij san tlapic huan sequin quinmictis nimantzi. <sup>5</sup> Huan niquincahuilis para mocualancaitacahua ma quitlachtequilica altepetl Jerusalén. Nochi tlamantzitzti catli patiyo catli quikiye ni altepetl, nochi nopa piltetzitzti catli tlahuelpajpatiyo, nopa oro huan nopa plata catli iniaxca nopa tlanahuatiani; nochi quihiucase tlali Babilonia. <sup>6</sup> Huan ta, Pasur, huan mochan ehuani huan nochi moteiximatcahua antetequipanotij san tlapic ipan tlali Babilonia huan nepa anmiquise. Nopona timquis ta, huan nochi catli tiquincajcayajqui huan tiquinyolmelajqui istlacatili para nochi quisasquia cuali.”

### *Jeremías quitlajilhuía TOTECO*

<sup>7</sup> NoTECO, ta techchihualti ma nieli motlajtol pannextijca. Huan na nimotemaca para nijchihuá. Tiitztoc más chicahuac que na huan nechtlaní. Pero xiquita, ama nochi masehualme ipan ni altepetl san nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj. <sup>8</sup> Pampa sesen huelta quema nicamanalti, monequi niteyolmelahuas tlen tlahuilancayotl huan tlasosololistli. Huan yeca por nopa camanali catli techmacatoc, masehualme nechpinajtíaj huan nechhuetzquilíaj. Huan nochi quitequihuíaj notoca quen se ahuilcamanali. <sup>9</sup> Pero amo hueli nijcahuas para nitlacamanalhuis mocamanal. Amo hueli niquistos para ayacmo nicanaltis nopa camanali catli ta techmaca o ay-

acmo nimitzelnamiquis pampa mocamanal eltoc ipan noyolo quen se tlitl catli quitlatía noomiyohua. Huan masque nijchihua campica para niquijiyohuis huan amo nitlacamanalhuis, amo nihueli.

<sup>10</sup> Campa hueli nijcaqui para masehualme nechejelnamiquij huan tlahuels onca majmajtli campa hueli. Quiijtohuaj para nechtelhuise. Hasta nopa masehualme catli eliyaya j nohuampoyohua nechpijpiyaj pampa quinequij quiitase para nijchihuas se tlenijqui para huelis nechtelhuise. Huan quiijtohuaj: “Tiquitase sintla se hueli quicajcayahuas huan tiquitzquise huan timomacuepilise.”

<sup>11</sup> Pero ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya quen se hueyi tlahuilanquetl catli amo aqui hueli quitlanis. Huan moixpa motepotlamise nochia catli nechtepotztocaj. Huajca inijuanti amo huelis nechtlanise. Ta tiquinechcapantlalis huan tiquinpinahaultis. Quena, itztose ipan pinahualistli para nochipa. <sup>12</sup> Ay NoTECO Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ta tiquinyejyeco catli xitlahuaque moixpa huan tiquiximati inintlarnamiquilis huan ininyolo. Techcahuili ma niqutas quenicatza tiquinmacuepilis ni masehualme catli nechejelnamiquij pampa na nijtlaijtoc momaco nochia catli inijuanti nechchihuilijtoque.

<sup>13</sup> Nihuicas para nijtlascamatis TOTECO. Ni jhueyichihuas TOTECO pampa na catli niteicneltzi nechmanahui ininmaco catli nechtlaijyohuiliyayaj.

*Jeremías motequipachohua*

<sup>14</sup> Tlatechihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui. <sup>15</sup> Tlatechihuali ma eli nopa tlacatl catli quiyolmelahuato notata para ya tlacatqui se ioquichpil. <sup>16</sup> Ma tzontlami nopa tlayolmelajquetl quen nopa altepeme tlen Sodoma huan Gomorra catli huejcajya TOTECO quintlamisosolo niyon amo quintlasoxtlac. Nopa tlayolmelajquetl semilhuitl ma quicaqui tzajtzistli tlen tlahuilancayotl, <sup>17</sup> pampa amo nechmicti quema nitlacatqui. Más cuali nimictosquía ipan iiji nonana. Quej nopa, iiji nonana eltosquía quen notecacahua. <sup>18</sup> ¿Para tlen nitlacatqui? Pampa ipan nochí nonemilis san nijpantijtoc tlaijiyohuclistli huan tlacuajcualoli. Huan tlamis nonemilis ica pinahualistli.

## 21

### *Quisosolose Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui Pasur, icone Malquías huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías para ma nechitaquij na, nijeremías, huan para quej ni ma nechilhuiquij: <sup>2</sup> “Xijtlajtlani TOTECO para ma techpalehui pampa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia hualajtoc para techhuilanás. Huan huelis TOTECO techtlasoxtlas huan quichihuas se tiochicahual nextili quen quichijqui huejcajya, huan ica ya nopa quichihuas para Nabucodonosor ma quinijcuini isoldados para amo techhuilanase.”

<sup>3</sup> Huan na nijeremías niquinilhui: “Xiyaca sempa campa Tlanahuatijquetl Sedequías huan xiquilhuica, <sup>4</sup> para quej ni quijtohua TOTECO Dios tlen israelitame: ‘Sedequías na nijchihuas

para nochí amotepos catli ica antlahuilanaj ma elica amo tlenó ininpati. Huan yeca amo huelis anquinhuilanase nopa Babilonia ehuani huan nopa caldeos catli anmechyahualojtoque. Huan niquinhualicas amocualancaitacahua hasta tlatlajco ni altepetl,<sup>5</sup> huan na huan inijuanti timechhuilanase ica nochí nohueyi chicahualis pampa tlahuél nicualantoc ica amojuanti.<sup>6</sup> Huan niquinmictis nochí catli itztoque ipan ni altepetl. Miquise nochí masehualme huan tlapiyalme ica se hueyi cocolistli catli na nijtitlanis.’ ”

<sup>7</sup> Huan teipa TOTECO quiijto: “Nijtemactilis Sedequías catli tlanahuatía ipan tlali Judá imaco Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Nojquiya niquintemactilis imaco nochí isoldados Sedequías huan itlayacancahua huan nochí nopa masehualme catli noja mocahuase ipan ni altepetl huan catli amo mijque ica cocolistli, tlahuilancayotl huan mayantli. Huan Nabucodonosor quintlamimictis. Amo quintlapojpolhuis, niyon amo quintlasojtlas.

<sup>8</sup> “Nojquiya xiquinilhui masehualme para quej ni niquijtohua, niininTECO: ‘Xiquita ama nijtlalijtoc amoixpa nopa ojti para nemilistli huan nopa ojti para miquilistli para anquitlapejpenise.

<sup>9</sup> Pampa nochí catli mocahuase ipan ni altepetl miquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Pero nochí catli quisase tlen ni altepetl huan motemacase ica nopa caldeos, quimanahuise ininnemilis. <sup>10</sup> Pampa na nijtlapejpenijtoc para senquistoc nijsosolos ni altepetl. Na nimochijtoc niicualancaitaca ni altepetl huan amo niihuampox. Yeca hualas nopa tlanahuati-

jquetl tlen tlali Babilonia huan quitlamitlatis.' ”  
Quej nopa quijtohua TOTECO.

*Itlatzacuiltlis nopa tlanahuatijquetl tlen Judá*

**11-12** Nojquiya TOTECO quijito: “Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli itztoc se iteipan ixhui David quej ni: ‘Xijtlacaquili icamanal TOTECO. Yaya ya mocualtlalijtoc para mitztlajtolsencahuas nimantzi por nochí tlamantli catli amo cuali catli tijchihua. Huajca mojmostla xiquinchihuili catli xitlahuac nopa masehualme catli tiquintlajtolsencahua. Xijpehualti xijchihua catli xitlahuac semilhuitl. Xijmanahuica catli amo quipiya fuerza ininmaco catli quitlaijiyohuiltia para nocualancayo amo huetzis mopani quen se tliltl catli amo aqui huelis quisehuis.

*TOTECO quintlatzacuiltis Jerusalén ehuani*

**13** “ ‘Pampa xiquita, analtepetl Jerusalén ehuani, na nimochijtoc amocualancaitaca. Nimechhuilanás masque amoaltepe mosehuía huejcapa huan anmohueyimati huan anquijtohuaj: Tojuanti tiitztoque temachtli ipan ni tepetl. Nica amo aqui huelis calaquis para techhuilanás. **14** Pero na noseltzi nimechtzontlamiltis para nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua. Huan nojquiya nijtlicuiltis nochí cuatitlamitl huan quitlatis nochí catli nechca. Quej nopa niamotECO niquijtohua.’ ”

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Xiya ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl tlen ni tlali Judá catli mosehuía ipan isiya David tlen huejcajya huan xiquilhuiti: <sup>2</sup> ‘Xijtlacaquili icamanal TOTECO, ta titlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli timosehuijtoc ipan isiya Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya. Nojquiya ma quitlacaquilica nochí motequipanojcahua huan momasehualhua. <sup>3</sup> TOTECO amechilhuía: Xijchihuaca nica catli xitlahuac huan catli cuali. Xiquinmanahuica masehualme catli tlaijiyohuíaj ininmaco catli quintlaijiyohuilitáj. Amo xiquincajcayahuaca niyon xiquintlachtequlica nopa seyoc tlali ehuaní, niyon catli icnotzi o catli cahual sihuame. Xiquinchihuilica catli cuali. Huan ayacmo xiquinmictica masehualme catli amo tleno quichijtoque. <sup>4</sup> Sintla anquicahuase nochí nopa fiero tlamantli catli anquichihuaj, na nijmanahuis ni tlali huan sempa niquintlalis tlanahuatiani catli mosehuise ipan isiya Tlanahuatijquetl David. Huan amotlanahuati-jcahua calaquise ipan ipuertas ni altepetl ipan carros huan ipan cahuayoymé ininhuaya inintlapalehuijcahua huan oncas paquillistli para nochí masehualme. <sup>5</sup> Pero sintla amojuanti amo anquichihuise cuenta nocamanal, huajca na nimotestigojquetza noseltzi huan niquijtohua para ni caltlanahuatili mocahuas tlasosololi. Quej nopa niamoteco niquijtohua.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quej ni quijtojtoc tlen ni caltlanahuatili: “Niquicnelía ni caltlanahuatili quen nopa yejyectzi tlali Galaad huan quen nopa yejyectzi cuatitlamitl catli xoxohuic tlen tlali Líbano. Pero nijtlamisosolos huan nijcahuas

quen huactoc tlali huan ayacmo aqui itztos ipani.  
<sup>7</sup> Na niquinnotzas masehualme catli tlasosolohuaj para ma hualaca ica inintepos huan ma quisosoloca. Inijuanti quiqxtilise nochí nopa yejyectzitz cuatetomitl tlen nopa caltlanahuatili huan quintlalise ipan tlilt para ma tlatlaca.

<sup>8</sup> “Huan miyac masehualme tlen miyac tlalme panose ipan ni altepetl catli tlasosololi huan moilhuise se ica seyoc: ‘¿Para tlen TOTECO quichijqui ya ni? ¿Para tlen quisosolo ni hueyi altepetl?’  
<sup>9</sup> Huan quinnanquilise quej ni: ‘Quisosolo ni altepetl pampa masehualme catli itztoyaj nica quielcrajque ininTECO. Quiixpanoche nopa camanali catli TOTECO Dios quichijtoya ininhuaya huan quinhueyichijke huan quintequipanojque tiotzitzi tlen sequinoc tlalme.’”

### *Jeremías camanalti tlen Joacaz*

<sup>10</sup> Amo xichocaca por nopa Tlanahuatijquetl Josías catli mijqui, niyon amo ximotequipachocha por ya. Más cuali xichocaca por nopa tlanahuatijquetl catli quihuicase ipan seyoc tlali huan ayacmo quema mocuepas sempa ipan itlal campa tlacatqui. <sup>11</sup> Pampa TOTECO camanaltitoc tlen Tlanahuatijquetl Salum [22:11 O Joacim. Itoca eliyaya Joacim, pero quitocaxti Salum pampa quen Salum catli achthuiya itztoya tlanahuatijquetl, amo huecjajqui tlanahuatis.], icone Josías catli pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema mijqui itata. Huan quej ni quijito: “Salum ayacmo quema mocuepas nica ipan itlal, <sup>12</sup> pampa miquiti ipan seyoc tlali campa quihuicaque para tetequipanoti san tlapic.”

*TOTECO camanalti tlen Joacim*

<sup>13</sup> “Fiero elis para Tlanahuatijquetl Joacim pampa quinfuerzajhui ma tequitica chicahuac nopa masehualme catli quichijchihuili icaltlanahuatil, pero amo quintlaxtlahui. Yeca nijlatzacuiltis. <sup>14</sup> Yaya quijito: ‘Nimochijchihuilis se hueyi caltlanahuatili catli quiipyas miyac cuartos huan nijchijchihuilis miyac ventanas. Nopa tlapamitl nijchijchihuas ica tiocuahuitl huan nijpas ica chichiltic.’

<sup>15</sup> “Pero Tlanahuatijquetl Joacim, amo tielis se cuali tlanahuatijquetl pampa tijpiya tiocuahuitl catli mitzyahualohua ipan se yejyectzi caltlanahuatili. Motata huejcajqui tlanahuati pampa yaya quichijqui catli cuali huan amo techicoicneli. Quichijqui catli xitlahuac ipan nochi tlamatli huan yeca nijtiochijqui. <sup>16</sup> Yaya quinpalehui catli teicneltzitzti catli amo tleno quipixque huan quintlajtolsencajqui quen xitlahuac. Huan nochi catli motata quichijqui, quisqui cuali. ¿Amo ya nopa catli quinequi quijitos para nechiximati? Quej nopa niDÍOS niquijtohua.

<sup>17</sup> “Pero ta, san timoilhuía quenicatza huelis timoaxcatis tlamatli catli sequinoc iniaxca huan san titlacajcayahua. Tiquinmictia catli amo tleno quichijtoque. Tiquintlaijiyohuultia catli teicneltzitzti. Huan titlanahuatia chicahuac huan ica miyac cualantli.”

<sup>18</sup> Huan nojquiya TOTECO quijito ya ni tlen nopa tlatzacuiltli catli quititlaniliyaya ipan Joacim, icono Josías, catli pejqui tlanahuatia quema mijqui itata. Quijito: “Ma amo aqui chocas por Joacim quema miquis. Ifamilia amo quijitos: ‘¡Ay,

panotoc catli fiero huan mijqui toicni!' Huan imasehualhua ma amo motequipachoca quema quitase ya mijqui inintlanahuatijca. <sup>19</sup> San quitlepanitase itlacayo quen elisquía se burro. San quihuahuatatzase para quiqxistse calixpa tlen altepetl Jerusalén. Huan quicahuatij campa quitepehuaj tlasoli huan cuitlatl."

*Camanali tlen altepetl Jerusalén ehuani*

<sup>20</sup> AnJerusalén ehuani, xichoca pampa ayacmo aquime nochí nopa tlalme catli anmechpalehuiyayaj. Xiquintemoti ipan tlali Líbano, huan xiquintzajtziliti chicahuac ipan tlali Basán o xiquintemoti campa atemitl Jordán. Nelía nimechilhuiá para ayacmo anquinpantise pampa nochí ya mijque. Huan amo mocajqui niyon se para anmechpalehuis. <sup>21</sup> Quema anitztoyaj ica cuali na nimechyolmelajqui catli amopantisquía teipa, pero amojuanti antechnanquilijque: “¡Amo techcuatotoní!” Huan quej nopa anquichijtihualajtoque hasta quema pejqui altepetl Jerusalén. Senquistoc amo anquinequij antechcaquise. <sup>22</sup> Huan ama nochí amotlayacancahua ixpolihuise. Elis quen quinhuicas se hueyi ajacatl huan quinhuicase nochí amohuampoyohua ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic. Huan huajca quena, anmomacase cuenta tlen nochí amotlajtlacolhua huan tlahuel anmopinahuase. <sup>23</sup> Ama nopa tlanahuatijquetl paqui pampa itztoc ipan se yejyectzi caltlanahuatili catli tlachijchihuali ica nopa tiocuame catli onca ipan tlali Líbano. Pero amo miyac tonali polihui para

yaya chocas huan tlaijiyohuis quen se sihuatl catli ya ajsic hora para quitlacatiltis icones.

*TOTECO quitlajtolsencahuas Jeconías*

<sup>24</sup> Huan ta tiJeconías [22:24 O Conías.] catli ti-icones Joacim catli tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, masque tielisquía nopa anillo ica nosello catli njhuica ipan nomanejmac, nimitzquixtis. <sup>25</sup> Huan nimitztemactili ininmaco catli tlahuel tiquinimacasi catli mitztemohuaj para mitzmictise. Nimitztemactilis imaco nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan ininmaco nopa caldeos. <sup>26</sup> Ta huan monana catli mitztlatcatilti, nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtilanilis ipan se tlali catli amo anquiiximatij huan nopona anmiquise. <sup>27</sup> Huan masque tlahuel anquinequise anmocuepase sempa ipan ni tlali campa antlacatque, amo quema anmocuepase.

<sup>28</sup> Pampa ni tlacatl Jeconías ayacmo tleno ipati. Eltoc quen se plato catli tlapantoc huan catli amo aqui quinequi. Yeca ya huan iconehua niquinquixtis huan yase ipan seyoc tlali catli mopantíaj huejca para tetequipanotij. <sup>29</sup> ¡Nochime ipan ni tlali, xijtlacaquili icamanal TOTECO! <sup>30</sup> TOTECO quiijtohua: “Xiquijcuilo para ni Jeconías amo quinpixqui iconehua. Quitlamipolo nochitonalí ipan inemilis. Huan niyon se icones amo quema mosehuis ipan isiya David para tlanahuatis ipan tlali Judá.”

## 23

*Teipa se ome mocuepase tlen nopa seyoc tlali*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Fiero elis para nopa tlayacanani tlen israelitame catli inintequi elqui para quinmocuitlahuise nomasehualhua catli itztoque quen noborregojhua. Injuanti amo quinmocuitlahuijque, san quinsosolojque huan quinsemanque.”

<sup>2</sup> Huajca ama TOTECO catli toDios tiisraelitame quej ni quinilhui nopa tlacame catli quinmocuitlahuáj imasehualhua: “Quinamiquiyaya anquinhucasquía nomasehualhua ipan se lugar campa itztosquíaj temachme. Pero amo juanti amo ya nopa anquichijque. Anquintlahuelcrajque huan anquintojtocaque. Huajca ama na nimechtlatzacuiltis por nochí tlamatli catli amo cuali catli anquinchihuilijque noisraelita masehualhua. <sup>3</sup> Pero se tonal na niquinsentilis noisraelita masehualhua catli noja mocajtoque ipan campa hueli tlalme campa niquintlantoya, huan sempa itztose quen noborregojhua huan niquinhualicas ipan ni corral campa quipiyase miyac tlacualistli. Huan nopona nomasehualhua momiyaquilise huan moscaltise. <sup>4</sup> Huan na niquintlalis tlamocuitlahuiani catli temachme para ma quinmocuitlahuica. Huan quej nopa ayacmo majmahuise, ayacmo polihuise, niyon ayacmo motequipachose. Quej nopa niamotECO niquijtohua.”

<sup>5</sup> TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema na nijtlalis para tlanahuatis ipan isiya David se iteipan ixhui catli xitlahuac quen David itztoya. Yaya elis se tlanahuatijquetl catli tlanahuatis xitlahuac huan ica miyac tlunamiquilstli. Huan yaya tlatlajtolsencahuas quen cuali huan nojquiya quichi-

huas para nochí sequinoc ipan itlal ma quichihuaca catli xitlahuac.<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Judá ehuani elise ica temachili huan tlali Israel quiipyas tlasehuilistli. Huan quitocaxtise nopa tlanahuatijquetl: ‘TOTECO Catli Techchihua Tixitalhuaque Iixpa.’”

<sup>7</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali masehualme ayacmo quijtose: ‘Nitlatestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlali Egipto.’<sup>8</sup> Pero quijtose: ‘Nitlatestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame tlen nopa tlalme campa quinhuicatoya huan sempa quinhualicac ipan inintla.’”

### *Camanali para nopa istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>9</sup> Na tlahuel nimoyoltequipachohua por nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa inijuanti senquistoc istlacatij. Nochi noomiyó huihuipica huan nelía nimajmahui hasta nimomimilohua quen se ihuintiquetl, pampa tlahuel fiero ininpantis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa TOTECO quijtojtoc camanali catli tlatzejzelotic tlen inijuanti huan nopa tlatzacuiltili catli quiasjis. <sup>10</sup> Ni tlali temitoc ica momecatiani. Quicajtejtoque TOTECO para quinhueyichihuase teteyome huan yeca TOTECÓ quitelchijtoc. Ni tlali cactoc huan nochí nopa potreros huactoc pampa ni masehualme senquistoc quinequij quichihuase catli fiero. Huan nopa tlacame catli quiipyaj tlanahuatili amo quichihuaj catli xitlahuac.

<sup>11</sup> “Nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzí mosisiníaj huan niyon quentzi amo quitelepanitaj

TOTECO. Na niquitztoc nochí nopa fiero tlamantli catli inijuanti quichihuaj nica ipan notiopa. Quej nopa niamotECO niquijtohua. <sup>12</sup> Yeca ama nijchihuas iniojhui ma eli tlaalahua huan nopona oncas tzintlayohuilotl. Na niquintojtocas huan motepotlamise huan huetzise, ipan nopa tonali quema na niquintitlanilis tlatzacuiltyli catli quinamiqui por inintlajtlacolhua. Quej nopa niamotECO niquijtohua.

<sup>13</sup> “Na niquinitztoc inintlajtlacolhua nopa tlajtol pannextiani tlen tlali Samaria catli tlahuel amo tlatlepanitaj. Tlacamanalhuiyayaj catli panos teipa huan quiijtohuayayaj para nopa teteyotl Baal quimacayayaj inincamanal. Quej nopa quinchihualtijque noisraelita masehualhua ma tlajtlacolchihuaca huan quihueyichihuase Baal. <sup>14</sup> Pero noja más fieroijtique quichihuaj nopa tlajtol pannextiani tlen altepetl Jerusalén. Tlahuel momecatíaj huan mojmostla istlacatitinemij. Quinyolchicahuaj nopa masehualme catli quichihuaj catli fiero. Amo quinequij aqui ma moyolcuepas huan quicahuas itlajtlacolhua. Para na nopa tlajtol pannextiani itztoque tlahuel fiero quen nopa masehualme huejcajya tlen altepetl Sodoma huan Gomorra.

<sup>15</sup> “Yeca na niamotECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Na niquinmacas ma quicuaca xihuitl catli chichic huan niquinmacas ma quiijica atl catli quipiyapa-jtli catli temictía. Pampa tlen ni tlajtol pannextiani ipan Jerusalén momajtoc tlajtlacoli campa hueli ipan nochí ni tlali. Por inijuanti catli quichihuaj ome iniixayac, ni tlali temic ica tlamantli catli

tlahuel fiero.” <sup>16</sup> Huajca ama TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, quej ni quinilhuía israelitame: “Amo xiquintlacaquilitica nopa tlajtol pannextiani quema anmechcamanalhuíaj pampa inincamanal amo tleno ipati. San inijuanti quiyolitíaj catli tlacamanalhuíaj. Na amo niquinnojnotztoc. <sup>17</sup> Inijuanti quinpohuilijtine-mij masehualme catli nechcualancaitaj: ‘¡Amo tleno amopantis!’ Huan nopa masehualme catli san quitoquilíaj catli fiero catli quinequij quichihuase, quinilhuíaj: ‘¡TOTECO quijjtohua para anquipyase tlasehuilistli huan amo tleno catli amo cuali panos!’ ”

<sup>18</sup> Huan na niquijto: Niyon se tlen nopa tlajtol pannextiani quiximatiij TOTECO, niyon catli yaya ichtacatzi moilhuía. Yeca amo huelis quicaquis icamanal. Niyon se inijuanti amo quichijtoc campica para quitlacaquilis sintla TOTECO quinotzayaya. <sup>19</sup> Xiquitaca, icualancayo TOTECO hualas quen se hueyi ajcomalacatl catli quinajsis ipan inintzonteco nopa amo cuajcualme. <sup>20</sup> Icualancayo TOTECO amo tlamis hasta quintlamitlatzacultis nopa masehualme catli fiero ininnemilis, senquistoc quen yaya moilhuijtoc para quichihuas. Teipa quema altepetl Jerusalén ya huetztos, israelitame sempa quimachilise nochí ya ni.

*Icamanal TOTECO para nopa istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>21</sup> “Na amo niquintitlantoc nopa tlajtol pannextiani, niyon amo niquinmacatoc niyon se camali, pero inijuanti quijjtohuaj para tlayolme-

lahua na nocamanal. <sup>22</sup> Sintla inijuanti elisquíaj na notlajtol pannextijcahua, quimajtosquíaj catli nimoilhuía ichtacatzí ipan noyolo huan quicactosquíaj nocamanal. Nojquiya quinpo huilisquíaj nomasehualhua huan quinyolcuepasquíaj tlen in-intlajtlacolhua.

<sup>23</sup> “Na amo niDios catli niitztoc san ipan se lugar. Na niquita nochí catli anquichihuaj ica huejca. <sup>24</sup> Amo aqui hueli motlatis para amo niquitas. Na niitztoc campa hueli. Nijtemitía ilhuicactli huan tlaltipactli. Quej nopa niquijtohua niamotECO.

<sup>25</sup> “Na nijcactoc nopa tlajtol pannextiani quijjtohuaj: ‘Xijtlacaquilica ni temictli catli TOTECO nechnextili ipan ni yohuali.’ Huan teipa tepohuilíaj istlacatili huan quijjtohuaj na niquinmacac nopa camanali, pero amo. <sup>26</sup> ¿Hasta quema ni tlajtol pannextiani tlacajcayahuase huan tepohuilise camanali catli san inijuanti quiyolitíaj ipan ininyolo? <sup>27</sup> Moilhuíaj ica nopa temictli catli inijuanti tepohuilíaj, quichihuase para nomasehualhua ma nechtlahuelcahuaca quen nechtlahuelcajque inintatahua para quinhueyichihuase nopa teteyome tlen Baal. <sup>28</sup> Pero xiquincahua nopa istlacatica tlajtol pannextiani ma tepohuilica in-intemic. Huan xiquincahua notlayolmelajcahuacatli temachme ma tepohuilica xitlahuac sesen camanali catli na niquinmaca. Itlasolo nopa trigo amo tleno ipati, pero iyol nopa trigo, quena, miyac ipati. Quej nopa niamotECO niquijtohua.” <sup>29</sup> Huan TOTECO quijjto: “¿Amo tetlatía nocamanal quen tlitl? Quena, nocamanal quipiya chicahualistli quen se martillo catli quitlapana tetl.

<sup>30</sup> “Xiquitaca nimochijtoc niinincualancaitaca ni tlajtol pannextiani catli quiichtequilíaj camanali se ica seyoc huan quijjtohua para na niquinmacac nopa camanali. <sup>31</sup> Nimotlalía niinincualancaitaca nopa tlajtol pannextiani catli camanaltij yejyectzi para más quincuapolose nomasehualhua huan quijjtohuaj: ‘¡TOTEKO quijjtojtoc ni camanali!’ <sup>32</sup> Nojquiya nimochijtoc niinincualancaitaca inijuanti catli tepohuilíaj temictli catli san istlacatili pampa san inijuanti quiyolítíaj. Ica ya nopa quincuapolohuaj nomasehualhua huan quinchihualtíaj ma tlajtlacolchihuaca. Na amo niquintlantoc huan amo niquinmacatoc niyon se camanali para quinyolmelahuase nomasehualhua. Inijuanti amo quinpalehuíaj nomasehualhua niyon quentzi. Quej nopa niamotECO niquijtohuua.”

### *Quenicatza ma nitepohuilis icamanal TOTEKO*

<sup>33</sup> Huan nojquiya TOTEKO nechilhui: “Huan sintla se masehuali, o se istlacatica tlajtol pannextijquetl, o se totajtzi mitzhuihuiitas huan mitzhuis: ‘¿Tlaque camanali o tlamamali catli etic ti-jhualica ama tlen TOTEKO?’ Huajca xiquinnan-quili quej ni: ‘Amojuanti anitztoque nopa tlama-mali catli etic huan TOTEKO anmechtepexihuis tlen icuitlapa.’ Quej nopa xiquinilhui. <sup>34</sup> Sintla se istlacatica tlajtol pannextijquetl, se totajtzi o se masehuali mitzhuihuiitas huan quijtos: ‘Na nijpiya se camanali catli etic tlen TOTEKO,’ nijt-latzacuiltis yaya huan noch i f amilia. <sup>35</sup> Cuali para anmotlatzintoquilise se ica seyoc quej ni: ‘¿Queni-catza mitznanquilijtoc TOTEKO? ¿Tlaque quijjtoj-

toc?’ <sup>36</sup> Pero ma amo aqui quitequihui nopa camanali catli quiijtohua: ‘Nijpiya se camanali tlen TOTECO catli etic o catli quihualica tequipacholi.’ Pampa sintla aqui quitequihuis, nijchihualtis ma eli para ya se tlamamali catli tlahuel etic huan catli quihualica tequipacholi. Pampa nopa masehualme catli mitzhuihuitaj huan quej nopa quiijtohua, teipa quipatlase nocamanal, na nimoTeco huan na catli niitztoc huan Na Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>37</sup> “Jeremías, ya ni catli tiquinilhuis nopa tlajtol pannextiani: ‘¿Tlaque quiijtohua TOTECO? ¿Tlaque mitzilhuijtoc?’ <sup>38</sup> Huan sintla mitzhuihuitase huan mitznanquilise ‘¿Tijpiyaj se camanali tlen TOTECO catli etic huan catli quihualica tequipacholi?’ masque niquinilhuijtoc para amo quiijtose nopa camanali, <sup>39</sup> huajca niquinquixtis tlen nica noixpa huan niquinquixtis tlen ni altepetl catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. <sup>40</sup> Huan niquintlalilis pinahualistli huan niquinechcapantlalis para nochipa huan nochि quinhuetzquilise para nochipa.”

## 24

### *Tlanextili tlen nopa higos*

<sup>1</sup> Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quihuicac Jeconías, icone Joacim, catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá ipan tlali Babilonia inihuaya nochि nopa tlayacanani, cuaximani huan teposchihuani. Huan quema ya quinhuicatoya, ipan se tlanextili TOTECO nechnextili ome chiquihuitl tlen higos catli eltoya iixpa

nopa tiopamitl ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Se chiquihuitl quipiyayaya higos catli cuajcuali, catli sanoc icsitoya. Huan nopa seyoc chiquihuitl quipiyayaya higos catli ya lochontoyaj hasta ayacmo aqui huelisquía quicuas.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “¿Tlaque tiquita, Jeremías?” Huan na niquilhui: “Niquita higos. Sequin tlahuel cuajcuali huan sequin tlahuel nenpolijtoc hasta amo aqui hueli quicuas.”

<sup>4</sup> Huan TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>5</sup> “Quej ni nimoTECO huan niininDios israelitame niquijtohua: Nopa higos catli cuajcuali quinixnextía nopa masehualme catli niquinquixtijtoc tlen tlali Judá huan niquintitlanqui ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeo masehualme. Niquinquixtijtoc para niquinchihuilis catli cuali. <sup>6</sup> Na niquinmocuitlahuis para ma quinchihuilica catli cuali huan sempa niquinhualicas ipan inintlat. Niquinpalehuis huan amo niquincocos. Elise quen toctli catli nijtucas huan amo nijhuihuitlas. <sup>7</sup> Huan na niquinmacas se tlannamiquilistli para ma nechiximatica para na niDIOS huan niininTECO. Inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininTeco pampa mocuepase ica na ica nochí ininyolo.

<sup>8</sup> “Pero nopa higos catli lochontoque quiixnextía Sedequías, catli ama tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan quinixnextía nojquiya itequiticahua, huan nochí nopa Jerusalén ehuani catli noja mocajtoque ipan ni tlali huan nochí catli yajque ipan tlali Egipto. Inijuanti niquitas quen nopa higos catli lochontoque hasta ayacmo aqui hueli quicuas. <sup>9</sup> Na nijchihuas para masehualme ma

quinijiyaca ipan nochí tlalme. Quinpinajtise huan tlen hueli quinilhuise. Campa hueli campa na niquintitlanis, nochí masehualme quinitase para tlatelchihualme. <sup>10</sup> Huan na niquintitlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta tlamimiquise ipan nopa tlali Israel catli niquinmacac inijuanti huan ininhuejapan tatahua.”

## 25

*Israelitame tetequipanose 70 xihuitl ipan seyoc tlali*

<sup>1</sup> Ni camanali TOTECO nechmacac quema Tlanahuatijquetl Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis. Huan ni camanali eliyaya para nochí masehualme tlen tlali Judá. Ya ni nojquiya elqui ipan nopa xihuitl quema Nabucodonosor pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan na niJeremías quej ni niquinilhui nochí nopa masehualme tlen tlali Judá huan nochí catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén: <sup>3</sup> “TOTECO nechcamanalhuijtoc para 23 xihuitl. Pejqui quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para 13 xihuitl tlanahuatis ipan itlanahuatil ipan tlali Judá. Huan sesen huelta quema nechmacac icamanal, nimechilhuijtoc, pero amojuanti noja amo anquitlacaquilijtoque.

<sup>4</sup> “Ipan nochí nopa tonali, TOTECO tlatoctzitzti anmechtitlaniliyaya itlajtol pannextijcahua, pero amojuanti amo anquichihuilijtique cuenta inincamanal. <sup>5</sup> Nopa tlajtol pannextiani nochipa anmechilhuiyayaj quej ni: ‘Xquisaca ipan nopa fiero ojtli catli anquitoquilíaj huan xijcahuaca

nochi catli amo cuali anquichihuaj. Quej nopa huelis anquisenhuiquilise anitztose ipan ni tlali catli TOTECO anmechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua para ximoaxcatica para nochipa.<sup>6</sup> Amo xiquinhueyichihuaca teteyome, niyon tlaixcopincayome catli anquinchiitoque ica amamax para amo anquicualancamacase TOTECO. Sintla anquitlepanitase TOTECO, amo anmechtlatzacuiltis.'

<sup>7</sup> "Huan ama TOTECO quijtohua: 'Pero amojuanti amo anquinequij antechtlacaquilise. Tlahuel anyoltetique. Anquinhueyichihuaj tiotzitzí catli amojuanti anquichijtoque huan ica ya nopa antechchijtoque ma nicualani. Yeca nochí tlamantli catli hualajtoc amopani eltoc quen amoseltzitzí anmotemolijque.'

<sup>8</sup> "Huan yeca ama Niamoteeco Catli Niquinyacana Notequiuhuajcahua Ma Tlatlanitij, niquijtohua: Pampa amo anquitlacaquilijtoque nocamanal, quej ni nijchihuas. <sup>9</sup> Niquinsentilis nopa soldados tlen nopa tlali ica norte catli quinyacana notequipanojca Nabucodonosor, yaya catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan niquinhualicas para ma quiuilanaquij ni tlali huan nochí nopa masehualme huan nopa tlalme catli mopantíaj amonechca. Nimechtzontlamiltis nochí amojuanti huan nijcahuas amotlal tlassololi huan nochí catli quiitase momajmatise huan quijiyase. Quej nopa niamoteeco niquijtohua. <sup>10</sup> Na nijtlamiltis nochí paquillistli huan huetzquistli catli onca ipan ni tlali. Ayacmo quicaquise itoscac se mosihuajtijquetl, niyon iichpoca ipan se ilhuitl tlen nemictili. Nochi tla-

mantli nijtlamiltis. Nochi calme mocahuase ipan tzintlayohuilotl pampa ayacmo oncas aceite para inintlahuil. Ayacmo tequitis molino pampa amo oncas trigo para quichihuase harina para pantzi.

**11** Ni tlali mocahuas cactoc quen huactoc tlali. Huan nochí tlalme ipan tlaltipactli momajmatise por catli ipantis ni tlali. Huan israelitame huan nochí catli ehuani nopa sequinoc tlalme catli quiyahualojoque, quitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para 70 xihuitl.

**12** “Teipa quema nopa israelitame ya tequipanojtose 70 xihuitl, na nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochí imasehualhua por inintlajtlacolhua. Quena, nijchihuas inintla nopa caldeos para ma elis se huactoc tlali para nochipa. **13** Huan na nijtitlanis ipan injuanti nochí catli fiero catli nijtencajtoc ipan ni amatlapohuali. Niquintitlanilis nochí nopa tlatzaculti catli Jeremías tlayolmelajqui para quinassisquía nochí tlalme. **14** Huan niquinmacuepilis nopa caldeos por nochí catli quinchijtoque nomasehualhua. Huan miyac tlalme huan huehueyi tlanahuatiani quinchihuase nopa caldeos ma quintequipanoca san tlapic.”

### *Tlanextili tlen nopa caxitl*

**15** Huan TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame, nechilhui: “Xijcui ni caxitl catli eltoc nomaco. Eltoc quen nopa caxitl temitoc ica nocualancayo. Huan nijnequi xijchihua para ma quijica nochí catli ehuani nopa tlalme campa na nimitztitlanis pampa nijnequi niquintlatzacuiltis.

**16** Huan quema injuanti quiselise notlatzaculti,

tlahuel huihuipicase huan momimilose por nopa  
tlahuilancayotl catli na niquntitlanilis."

<sup>17</sup> Huajca na nijcuic nopa caxitl catli eltoya imaco TOTECO, huan niquinmacac ma quijjica nochí nopa tlalme campa TOTECO nechtitlanqui. <sup>18</sup> Huan altepetl Jerusalén ehuani huan nochí catli ehuani nopa altepeme tlen tlali Judá quijjique tlen nopa caxitl tlen icualancayo TOTECO. Huan nochí inintlanahuatijcahua huan inintlayacancahua quijjique. Huan ipan nopa tlatoctzi pejque para ma mocahua tlasosololi nopa tlalme, huan ipan pinahualistli huan tlatelchihuali. Huan quej nopa mocajtoque hasta ama. <sup>19</sup> Nojquiya niyajqui ipan tlali Egipto. Huan nopa Faraón huan itequipanojcahua, nopa tlayacanani huan nopa masehualme, <sup>20</sup> quijjique tlen icualancayo TOTECO inihuaya nopa seyoc tlali ehuani catli itztoyaj nopona. Nojquiya quijjique nopa tlanahuatiani tlen tlali Uz huan nopa tlanahuatiani tlen nopa tlalme campa itztoque nopa filisteos ipan nopa altepeme Ascalón, Gaza, Ecrón huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan altepetl Asdod. <sup>21</sup> Huan nojquiya niquinpaxalo nopa tlalme Edom, Moab huan Amón. <sup>22</sup> Huan nochí nopa tlanahuatiani tlen tlali Tiro huan Sidón huan nojquiya nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nopa seyoc nali tlen nopa hueyi atl Mediterráneo. <sup>23</sup> Nojquiya niyajqui ipan tlali Dedán, Tema, Buz huan ipan nopa sequinoc tlalme catli mopantíaj huejca. <sup>24</sup> Huan nochí nopa tlanahuatiani tlen tlali Arabia huan nopa tlanahuatiani tlen nopa masehualme

catli itztoque maneltic inieso ica sequinoc ipan nopa huactoc tlali. <sup>25</sup> Huan nojquiya nopa tlanahuatiani tlen tlali Zimri, Elam huan Media. <sup>26</sup> Huan nochí nopa tlanahuatiani catli mopantíaj ica norte, catli huejca huan catli nechca, se huan seyoc, huan nochí nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nochí tlaltipactli. Huan teipa ica itlamiya, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia nojquiya quijic tlen icualancayo TOTECO.

<sup>27</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Xiquinilhui masehualme para nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan niininTeco israelitame, quej ni niquijtohua: Xiquijica nohueyi cualancayo catli eltoc ipan ni caxitl hasta anihuintise, anmisotlase huan anhuetzise para ayacmo quema anmoquetzase, pampa na nimechtitlanilis huejhueyi tlahuilancayotl. <sup>28</sup> Huan sintla injuanti amo quinequise quiselise nopa caxitl para quijise tlen nocualancayo nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huajca xiquinilhui para monequi quijise masque quinequij o amo quinequij. <sup>29</sup> Xiquitaca, na nipejtoc niqintlatzacuilitía nomasehualhua ipan Jerusalén, nopa altepetl catli quihuica notocax. Huan sintla niqintlatzacuilitía ni altepetl, ¿anmoilhuíaj ansequinoc tlali ehuani anmomanhuisse? ¡Amo! Amo huelis anmomanhuisse tlen nopa tlatzacuilitili. Pampa na nijchihuas ma onca tlahuilancayotl ipan nochí tlalme. Quej nopa niquijtohua nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>30</sup> “Huajca ta, tiJeremías, xiquinyolmelhua

masehualme nochí ni camanali catli na nimitzilhuijtoc. Xiquinilhui: 'Na nicamanaltis tlen nepa ilhuicac ipan nochaj catli tlatzejzelotic para niquintelhuis nomasehualhua huan nochí catli itztoque ipan tlaltipactli. Nitzajtzis chicahuac quen nopa masehualme catli tzajtziq quema moquejquetzaj ipan xocomecatl itlajca. <sup>31</sup> Nitlahuejchihuas chicahuac pampa niquintlajtolsencahuas huan niquintlalilis tlatzacuiltili nochí masehualme hasta campa ontlantoc tlaltipactli. Quena, nijsencajtoc niquintlatzacuiltis catli ehuani ipan nochí tlalme. Huan niquinmictis nochí tlajtlacolchihuani.' " Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>32</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijito: "Xiquitaca, nopa tlatzacuiltili ajsis ipan se tlali huan teipa panos hasta ipan seyoc tlali. Nohueyi cualancayo motlananas quen se hueyi ajcomalacatl huan quinassis nochí tlalme ipan tlaltipactli."

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tonal quema TOTECO tetzontlamiltis, inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi tlen se lado hasta seyoc lado tlen ni tlaltipactli. Elise tlahuel miyaqui hasta nochí tlaltipactli temis ica mijcatzitzi. Huan amo aqui quinchoquilis, niyon amo aqui quintlananas para quintlalpachos. Inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi quen cuitlatl.

<sup>34</sup> ¡Anfiero tlamocuitlahuiani! Xichocaca huan ximotequipachoca. Amojuanti catli anquinyacanaj masehualme ipan nochí tlaltipactli, ximomimiloca ipan cuanextli para anquinextise amotequipachol pampa ya ajsic

hora para anmechtzontlamiltise. Anhuetzise quen sihuame catli yamanic inintlacayo. <sup>35</sup> Huan niyon se tlamocuitlahuijquetl amo huelis motlatis, niyon amo huelis cholos. <sup>36</sup> Xijtlacaquilica quenicatza tzajtzij nopa tlamocuitlahuiani huan nopa tlayacanani. Ayacmo quimatij tlaque quichihuase pampa TOTECO quisosolojtoc ininpotrero. <sup>37</sup> Quena, TOTECO ica ihueyi cualancayo quisosolos nochí tlamayamitl ica yejyectzi sacatl. <sup>38</sup> TOTECO quincajtoc imasehualhua quen se león catli quicahua iosto huan yohui quitemoti seyoc tlapiyali para quicuas. Inintlat imasehualhua mocahuas tlamisosolijtoc por nopa soldados catli hualase ipan nopa hueyi tlahuilancayotl huan ica ihueyi cualancayo TOTECO.

## 26

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui xihuitl quema Joacim, icono Josías san pehuayaya tlanahuatis ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Ximoquetza iixpa notiopa huan xiquincamanalhui nochí nopa masehualme catli ehuaj ipan altepeme tlen tlali Judá catli hualahuij ipan nopa tiopamitl para nechhueyichi-huaquij. Xiquinilhui nochí catli na nimitzilhuij-toc. Amo xijquixtili niyon se camanali catli mon-equi quitlacaquilise. <sup>3</sup> Huelis inijuanti mitztla-caquilise huan quicahuase nochí nopa fiero ojtli

catli inijuanti quitoquilíaj, huan huajca na nimoy-  
olcuepas huan amo niquintlatzacuiltis por inint-  
lajtlacolhua quen niquijtojtoya.

<sup>4</sup> “Xiquinilhui para na niininTECO quej ni  
niquijtohua: ‘Sintla amo anquitlepanitase nopa  
tlanahuatili catli nimechmacatoc, <sup>5</sup> huan amo  
anquintlacaquilise notlajtol pannextijcahua  
catli na niquintlantoc tlatocztitzi para ma  
anmechyolmelahuaca ximoyolcuepaca, <sup>6</sup> huajca  
nijssolos ni tiopamitl quen nijssolo nopa yoyon  
tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo, huan  
catli ehuani nochí tlalme ipan ni tlaltipactli  
quitocaxtis altepetl Jerusalén quema quinequise  
quitelchihuase sequinoc.’”

<sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzi, nopa tlajtol pannextiani  
huan nochí catli ehuani ipan ni altepetl quicajque  
catli na, niJeremías, niquijto nepa ipan tiopamitl  
catli iaxca TOTECO. <sup>8</sup> Huan quema nitlantoya  
nicamanalti nochí nopa camanali catli TOTECO  
nechnahuatijtoya ma niquijto, huajca nopa tota-  
jtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochí nopa mase-  
hualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa tiopamitl  
nechitzquijque huan nechilhuijque: “¡Timquis!  
<sup>9</sup> ¿Para tlen tiquijtohua para TOTECO quisoso-  
los ni tiopamitl quen quichijqui ica nopa yoyon  
tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo? Huan  
¿para tlen tiquijtohua para altepetl Jerusalén moc-  
ahuas tlasosololi huan nochí timiquise huan  
amo aqui momanahuis?” Huan nochí mase-  
hualme tlen nopa altepetl pejqui quitemajmatis  
Jeremías quema moquetzayaya iniixpa ipan nopa  
tiopamitl.

<sup>10</sup> Huan quema nopa huejhueyi tlayacanani tlen

tlali Judá quicajque catli panoyaya, quisque tlen nopa caltlanahuatili huan mosehuijque san sejco campa nopa yancuic puerta tlen nopa tiopamitl para tlatlajtolsencahuase. <sup>11</sup> Huajca nopa totajtzitz huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani quinmextilijque nopa tlayacanani huan nopa masehualme tlen nopa altepetl catli ica nechtelhuiyayaj. Quiijtojque: “Ni tlacatl quinamiqui miquis pampa camanaltitoc para catli fiero quiajisis ni altepetl. Amojuanti anquicactoque catli yaya quiijito.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa tlayacanani huan nochí nopa masehualme tlen nopa altepetl, huan niquinlhui:

“TOTECO nechtitlanqui para ma nitlayolmelahuaqui tlaque ipantis ni tiopamitl huan ni altepetl. Huan yaya nechmacac nochí nopa camanali catli niquijtojtoc. <sup>13</sup> Pero sintla amojuanti anquicahuase amotlajtlacolhua huan anpehuase anquitlepanitase TOTECO catli itztoc toDios, huajca yaya amo amechtitlanilis nopa tlatzacultili catli quiijtojtoya quititlanis amopani. <sup>14</sup> Huan ica na, nica niitztoc amomaco. Amo hueli nimomanahuis. Huajca techchihuilica catli amojuanti anquiitaj para xitlahuac. <sup>15</sup> Pero xijmatica cuali ya ni: Sintla antechmictise, huajca amojuanti huan ni altepetl huan nochí masehualme anquihuicase tlajtlacoli pampa anquimictijque se tlacatl catli amo quiipyia tlajtlacoli. Melahuac nimechilhuía para yaya TOTECO catli nechtitlanqui ma nimechyolmelahuaqui nochí camanali catli anquicajque niquijto.”

**16** Huajca nopa tlayacanani huan nopa masehualme tlen nopa altepetl camanaltique ininhuaya nopa totajtzitzi huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani, quinilhuijque: “Ni tlacatl amo quinamiqui miquis pampa yaya techcamanalhuijtoc ica camanali tlen TOTECO Dios.”

**17** Huajca se tlen nopa huehue tlacame catli quipixqui tlanahuatili moquetzqui huan quincamanalhui nochí nopa masehualme catli quiyahualojtoyaj, quinilhui: **18** “Ya ni nelía xitlahuac, pampa quema Ezequías eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, nopa tlajtol pannextijquetl Miqueas catli ehua Moreset quinyolmelajqui nopa masehualme huan quinilhui para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijjtohua para quipoxonise ni tepetl quen se tlali campa quitocaj xinachtli. Huan quijjto ni altepetl Jerusalén mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan nopa lugar campa eltoc itiopa TOTECO elis quen se hueyi cuatitlamitl. Quej nopa Miqueas quijjto.

**19** “Pero Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochí nopa Judá ehuani amo quimictijque Miqueas san pampa quinilhuijtoyaj ya nopa. ¡Amo! Inijuanti quicajque inintlajtlacolhua huan motlatlajti iixpa TOTECO. Huan quitlajtlanijque tlapojpolhuili tlen inintlajtlacolhua. Huan quena, TOTECO quintlassjtlac huan amo quintlatzacuili quen quinilhuijtoya. Huan sintla tojuanti tijmictise Jeremías san pampa techyolmelahua icamanal TOTECO, huajca TOTECO huelis techchihuilis se tlamantli catli noja más fiero.”

<sup>20</sup> Nojquiya itztoya seyoc tlajtol pannextijquetl catli itocax Urías, catli elqui iconē Semaías tlen altepetl Quiriat Jearim. Huan yaya nojquiya tlayolmelahuayaya catli ipantis ni altepetl huan ni tlali ipan nopa tonali quema na, niJeremías, nitlacamanalhuiyaya huan quiijtohuayaya san se ipantis Jerusalén quen na. <sup>21</sup> Pero quema nopa Tlanahuatijquetl Joacim huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochí nopa tequitini quicajque catli Urías quiijtohuayaya, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quimictica. Huan Urías momacac cuenta para quinequiyayaj quimictise, majmajqui huan mochololti hasta tlali Egipto. <sup>22</sup> Pero nopa Tlanahuatijquetl Joacim quintitlanqui El-natán, iconē Acbor huan sequinoc tlacame hasta tlali Egipto para ma quiitzquitij Urías. <sup>23</sup> Huan inijuanti quiqxintijque ipan Egipto huan qui-huicaque campa Tlanahuatijquetl Joacim. Huan yaya quimicti ica machete huan tlanahuati ma quitlalpachoca ipan se tlen hueyi ostotl.

<sup>24</sup> Pero quema nechtelhuiyaya na, niJeremías, nechpalehui Ahicam, iconē Safán, catli eliyaya itlajcuiloja nopa tlanahuatijquetl. Huajca yaya quincamanalhui nopa tlayacanani para ma amo nechtemactilica ininmaco nopa masehualme para nechmictise.

## 27

### *Jeremías quihuica se cuamaxali ipan iquechtla*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtilhui xihuitl tlen itequi Joacim, iconē Josías, quen tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan

nechilhui: <sup>2</sup> “Ximochijchihuili se cuamaxali huan xiquilpi moquechtla ica cuetlaxtli quen se tlacatl quiuechilpía se huacax para ma tlapoxoni. <sup>3</sup> Teipa xiquintitlanili camanali para nopa tlanahuatiani tlen tlali Edom, Moab, Amón, Tiro huan Sidón. Nochi nopa tlanahuatiani ama quinpiyaj tlapalehuiani ipan altepetl Jerusalén para quipaxalose Tlanahuatijquetl Sedequías. Sintla tiquinmacas nopa camanali inintlapalehuijcahua huelis quinhuicase inintlanahuatijcahua quema mocuepaj ipan inintlal. <sup>4</sup> Xiquinilhuica amotecohua para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininteco israelitame, quintitlanilía ni camanali: <sup>5</sup> Ica nohueyi chicahualis nijchijchijqui tlaltipactli, masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli. Nochi noaxca huan nijmaca aqui na nijnequi. <sup>6</sup> Huan ama nochi amotlalhua na nijmactilijtoc notequipanojca Nabucodonosor catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nochi tlapiyalme catli nemij cuatitla nojquiya nijmactilijtoc para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme ipan nochi tlalme quitequipanose Nabucodonosor, icono huan iixhui hasta ajsis tonali quema yaya nojquiya huetzis ininmaco sequinoc. Ipan nopa tonali masehualme tlen miyac tlalme huan huejhueyi tlanahuatiani moaxcatisse itlal huan quichihuase ma quintequipanotij. <sup>8</sup> Huajca ximotemacaca ica Nabucodonosor huan xijtequipanoca. Xijtlepanitaca nopa tlanahuatili tlen tlali Babilonia. Pampa nochi tlalme catli amo quinequise quitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na niquintlatzacuiltis

ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta motemactilise imaco Nabucodonosor.

<sup>9</sup> “Yeca nimechilhuía para amo xiquinneltoquilica nopa istlacatica tlajtol pannextiani, tetonalitani, tlatemiquini huan tetlajchihuiani catli anmechilhuíaj para amo anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>10</sup> Pampa nochi inijuanti san istlacatij. Huan sintla amojuanti anquinneltoquilise catli inijuanti quijtohuaj huan amo anquinequise anmotemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca na nimechquixtis ipan amotlal huan nimechtitanis huejca huan nopona anmiquise. <sup>11</sup> Pero nochimasehualme catli motemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na niquincahuilis ma itztoca ipan inintlal para tlapoxonise huan quitocase ininxinach quen momajtoque quichihuaj. Quej nopa niámoteCO niquijtohua.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, nojquiya njpohuili ya ni nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli itoca Sedequías, niquilhui:

“Sintla tijnequi tiitztos, huajca ximotemaca ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>13</sup> ¿Para tlen timquis inihuaya nochi momasehualhua ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli huan cocolistli? Pampa TOTEKO quijtojtoc quitillanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli tlen hueli tlali catli amo quinequi motemacas ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>14</sup> Huajca amo xiquintlacaqili nopa tlajtol pannextiani catli mitzilhuíaj para amo tijtequipanos nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia pampa

nochi inijuanti san istlacatij. <sup>15</sup> Na amo niquintillantoc nopa tlajtol pannextiani masque inijuanti quijtohuaj niquinmacac inincamanal. Huan sintla ta tijsenhuiquilis tiquinneltoquilis, nimitzquixtis tlen ni tlali huan timquis ipan seyoc tlali sentic ica ni istlacatICA tlajtol pannextiani.”

<sup>16</sup> Nojquiya niquincamanalhui nopa totajtzitzi huan nochI nopa masehualme huan niquinilhui:

“Quej ni quijtohuA TOTECO: ‘Amo xiquinneltoquilica nopa istlacatICA tlajtol pannextiani catli anmechilhuiáj para nopa tlamantzitzi tlen oro catli quiquiaxtijque ipan itiopa TOTECO huan quihiuicaque ipan tlali Babilonia nimantzi anmechcuepilise, pampa nochI ya nopa senquistoc istlacatili. <sup>17</sup> Amo xiquintlacaquilica. Más cuál ximotemacaca para anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para anitztose. ¿Para tlen anquichihuase para ma nijsosolos ni altepetl huan para ma mocahuas quen huactoc tlali? <sup>18</sup> Huan sintla nopa tlacame nelía itlajtol pannextijcahua TOTECO, ma motlatlajtICA ica TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Ma quitlajtlanica para ma amo quinhuicaca ipan tlali Babilonia nopa tlamantzitzi tlen oro catli noja mocajtoc ipan ni tiopamitl, huan ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan ipan nopa caltlanahuatilme tlen altepetl Jerusalén.’

<sup>19</sup> “Pampa quej ni quijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij tlen nopa tlaquetzalme tlen bronce catli eltoc iixpa nopa tiopamitl, huan nopa pileta tlen bronce campa quitecaj atl catli eltoc calixpa tlen nopa tiopamitl

huan nochí sequinoc tlamantli catli mocahua ipan ni altepetl. <sup>20</sup> Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, amo quinhuicac ni tlamantli quema quinhuicac itlal Tlanahuatijquetl Jeconías, icone Joacim, huan nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>21</sup> Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan catli toTeco tiisraelitame quiijtohua ni tlen nochí nopa tlamantzitzí catli mocajque ipan tiopamitl huan ipan caltlanahuatili tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén: <sup>22</sup> ‘Quihuicase ipan tlali Babilonia nochí ni tlamantli catli noja mocahuaj. Huan nepa mocahuase hasta quema na nitlanahuatis para sempa ma quinhualicaca ipan altepetl Jerusalén.’ Quej nopa quiijtohua TOTECO.”

## 28

### *Jeremías huan Hananías*

<sup>1</sup> Se tonali ipan metztli macuili ipan toisraelita calendario [28:1 Ni metztli elqui ipan agosto huan septiembre 593 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Sedequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatía ipan tlali Judá, Hananías, icone Azur, nechcamanalhui. Hananías eliyaya se istlacat-ica tlajtol pannextijquetl tlen tlali Gabaón huan nechcamanalhui tlamiyacapa ipan itiopa TOTECO iniixpa nopa totajtzitzí huan nochí nopa masehualme. Nechilhui:

<sup>2</sup> —TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quiijtohua: ‘Na nimechtojtomas tlen nopa

tlanahuatili catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>3</sup> Tlen nica para ome xihuitl sempa nijhualicas ipan ni notiopa nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuiyaya nopona catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinhuicac ipan tlali Babilonia. <sup>4</sup> Huan nojquiya sempa nijhualicas Jeconías, icone Joacim, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan niquinhualicas nochi nopa sequinoc masehualme catli quinquitijtoque huan itztoque ipan tlali Babilonia. Huan nijtlamiltis nochi nopa tlanahuatili catli ohui catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.' Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca na, nitlajtol pannextijquetl Jeremías, nijnanquili nopa istlacatíca tlajtol pannextijquetl Hananías iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan itiopa TOTECO, huan niquilhui:

<sup>6</sup> —Se paquelistli sintla quej nopa elisquía. Ni paquisquía sintla TOTECO quichihuas quen titlayolmelajtoc huan quihualicas nochi nopa tlamantzitzi catli eltuya ipan itiopa huan nochi nopa masehualme catli quinhuicatoque tlali Babilonia.

<sup>7</sup> Pero ama xijtlacaquili ni camanali catli na nimitzilhuis iniixpa nochi ni masehualme: <sup>8</sup> Nopa tlajtol pannextiani catli tlayolmelajque huejcajya quema ta huan na ayamo titlacatiyayaj, injuanti tlayolmelajque para ipan miyac tlalme san oncas tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli.

<sup>9</sup> Huajca se tlajtol pannextijquetl catli tlayolmelahua para oncas tlasehuilistli monequi quinextis para melahuac TOTECO quitlantoc. Quena, sintla hualas tlasehuilistli quen quiijtojtoc, huajca

nochi quimatisse para icamanal melahuac hualajqui tlen TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl, nechcuili nopa cuamaxali catli niжуicayaya ipan noquechcuayo huan quipostejqui. <sup>11</sup> Huan quej ni quijito iniixpa nopa masehualme catli mosentilijtoyaj nopona:

—Amo panos ome xihuitl hasta TOTECO quej ni quipostequis nopa cuamaxali tlen tetequipanoj-cayotl catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlalía ininquechcuayo nochitlalme huan nochitquinmanahuis catli amantzi tlatequipanohuaj san tlapic.

Huan ipan nopa tlatocdzi na niquistejqui huan nimohuejcatlali. <sup>12</sup> Teipa quema Hananías ya quipostectoya nopa cuamaxali catli niжуicayaya ipan noquechcuayo, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “Xiya campa Hananías huan xiquilhui para quej ni niamoTECO niquijtohua: ‘Ta tijpostejqui se cuamaxali tlen cuahuitl, pero ama ni masehualme quipiyaj se cuamaxali tlen tepostli ininquechcuayo.

<sup>14</sup> Pampa niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Na niquintlalilijtoc ininquechtla nochitmsehualme tlen nochitni tlalme se cuamaxali tlen tepostli. Huan niquinchihualtis ma yaca quitequipanotij Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Huan ni tlanahuatili amo aqui quipatlas pampa hasta nochitlapiyalme nojquiya nijmactilijtoc ya.””

<sup>15</sup> Huajca na, niJeremías, quej ni niquilhui Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl:

—Xiquita, Hananías, TOTECO amo mitztitlantoc. Nelía hueyi tiquincaj caya jtoc ni masehualme pampa inijuanti quinelto caj moistlacaticayo. <sup>16</sup> Yeca ama TOTECO quiijtohua para ta timquis. Quena, timquis ipan ni xihuitl pampa ta timosisinijtoc ica TOTECO.

<sup>17</sup> Huan quena, ica ome metztli, Hananías mijqui.

## 29

### *Jeremías quintlajcuilhui catli ya quinhuicatoque Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli na, nitlajtol pannextijquetl, Jeremías ipan altepetl Jerusalén ni quintlajcuilhui nopa huehue tlacame totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochí masehualme catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinhuicatoya ipan tlali Babilonia. <sup>2</sup> Ya ni panoc teipa quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor ya quinhuicatoya Babilonia Jeconías huan inana catli eliyaya nopa sihua tlanahuatijquetl, nopa tlayacanani tlen icaltlanahuatil, nopa tlayacanani tlen sesen familia huan nopa masehualme catli yajatij quichihuase tlen hueli tequitl. <sup>3</sup> Huan ni amatlajcuiloli nijtitlanqui ica Elasa, icono Safán, huan ica Gemarías, icono Hilcías, quema Tlanahuatijquetl Sedequías quintitlanqui ipan tlali Babilonia para ma quiitatij Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. Huan nopa amatlajcuiloli quiijtohuayaya quej ni:

<sup>4</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan yaya catli ininTeco tiisraelitame, quintitlanilía ni camanali

nochi nopa masehualme catli quinquixti ipan altepetl Jerusalén huan quinhuicac tlali Babilonia. Quej ni quinilhuía:  
 5 “Ximochihuilica amochajchaj huan ipan xiitztoca. Nojquiya xijtocaca xocomecatl pampa nopona anmocahuase miyac xihuitl. 6 Ximosihuajtica huan xiquinpiyaca amoconehua. Xiquinsihuajtica amotelpocahua huan xiquinnamictica amoichpocahua. Huan xiquinpiyaca miyac amoixhuihua. Quena, ximomiyaqilica. 7 Xitequitica para panquisas huan quipiyas tlasehuilistli nopa tlali Babilonia. Ximotlatlajtica por ya, pampa sintla tlali Babilonia quipiyas tlasehuilistli, huajca amojuanti nojquiya anquipiyase.”

- 8 TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quiijtohua: “Amo xiquincahuilica ma anmechcajcajahuaca nopa istlacatICA tlajtol pannextiani huan nopa tetlajchihuiani catli itztoque campa amojuanti. Amo xijchihuilica cuenta nopa temictli catli inijuanti quiyolítiaj,  
 9 pampa inijuanti san tlacajcayahuaJ huan quiijtohuaj niquinmacac inincamanal. Pero na amo niquintitlantoc.” Quej nopa TOTECO quiijtohua. 10 Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Anitztose ipan tlali Babilonia 70 xihuitl. Pero quema ajsitos nopa 70 xihuitl, na nihualas huan nimechtlamichihuilis nochI nopa cuali

tlamantli catli nimechtajtolcahuilijtoc huan sempa nimechhualicas ipan amotlal.

<sup>11</sup> Pampa na nijmati cuali nopa tlamantli catli nijsencajtoc para amojuanti," quijjtohua TOTECO. "Nijsencajtoc catli cuali huan amo catli fiero, para nochis quisas cuali para amojuanti teipa huan para anquiselise catli anquichiyaj.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali amojuanti anhualase anmotlatlajtise ica na, huan na nimechtlacaquilis. <sup>13</sup> Huan antechtemose huan antechpantise pampa antechtemohuaj ica nochis amoyolo.

<sup>14</sup> Quena, antechpantise, huan na nimechquixtis ipan nopa tlalme campa nimechtitlanqui para xitetequipanotij huan sempa nimechhualicas ipan amochaj huan ipan amotlal campa anquisque.

<sup>15</sup> Pampa amojuanti anquijjtohuaj: TOTECO techhualtitlanilijtoc tlajtol pannextiani nica ipan tlali Babilonia. Ya nopa quinequi quijitos anquintlacaquilíaj iniistlacatica camanal. <sup>16</sup> Huajca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijjtohua: Xijtlacaquilica catli niquijjtohua tlen nopa tlanahuatijquetl catli mosehuijtoc ipan isiya David ipan Jerusalén huan nochis amoteiximatcahua catli noja mocajtoque ipan altepetl Jerusalén huan amo yajque amohuaya para tetequipanotij san tlapic." <sup>17</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij nojquiya quijjtohua:

“Ni quintitlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. Huan ni quinchihuas quen nopa higos catli pano icsitoque huan ya lochontoyaj hasta amo aqui hueli quicuas.

<sup>18</sup> Ni quintojtocas huan ni quinsemanas para ma yaca campa hueli ipan tlaltipactli. Huan nochí masehualme ipan nopa tlalme campa ni quintitlanis quintelchihuase, quinpinajtise huan tlen hueli quinilhuise.

<sup>19</sup> Quej nopa njchihuas pampa inijuanti amo quinejque nechtlaquailise masque tlatocztitzi ni quincamanalhui ica notlajtol pannextijcahua catli nechtequipanohuaj.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>20</sup> Huajca, xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochí amojuanti anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Babilonia. <sup>21</sup> TOTECO Catli

Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame, quej ni quijtohua tlen nopa istlacaticha tlajtol pannextiani catli inintoca Acab, icono Colaías huan Sedequías, icono Maasías catli tepohuilíaj istlacatili huan quijtohuaj para na ni quintitlantoc: “Na ni quin temactilis imaco Nabucodonosor para yaya ma quinmicti iniixpa nochí masehualme. <sup>22</sup> Huan quej nopa quema se masehuali tlen tlali Judá catli itztoc ipan tlali Babilonia quinequis quitelchihuas se acajya, quiilhuise: Ma TOTECO mitzatlatis yoltoc quen nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quichijqui ica Sedequías huan Acab. <sup>23</sup> Pampa ni tlacame quichijque

se tlamantli catli tlahuel fiero iniixpa noisraelita masehualme. Inijuanti quinsihuacuiliijque nopa tlacame catli itztoque inincalnechca. Huan quiyolitía camanali huan istlacatili huan quijijoque para na niquinmacayaya nopa camanali. Na nijmati para melahuac quichijtoque ni tlamantli pampa niquitztoc huan yeca niquijtohua para melahuac quichijtoque." Quej nopa quijijoqua TOTECO.

### *Camanali para Semaías*

<sup>24</sup> Huan nojquia TOTECO quititlanqui ni camanali Semaías catli ehua Nehelam. Nechilhui ma niquilhui ya ni: <sup>25</sup> "TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijitoqua: 'Ta tijtitlanqui se amatlajcuiloli ica ta motoca para nopa totajtzi Sofonías catli icono Maasías, huan nochí sequinoc totajtzitzi huan nochí masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa amatlajcuiloli quijito:

<sup>26</sup> Sofonías:

TOTECO mitztlalijtoc quen titotajtzi para tijpatlas nopa totajtzi Joiada para titlamocuitlahuis ipan itiopa TOTECO. Huan motequi ta para tiquitzquis aqui hueli locoj tlatcatl catli tlayolmelahuas huan mochihuas quen se tlajtol pannextijquetl huan tijtzacuas ipan tlatzactli catli eltoc tlatzintla tlali huan tijmetzcuaapachos ica cuahuitl huan tiquilpis iquechcuayo ica tepos cadenas.

<sup>27</sup> Huajca, ¿para tlen amo tleno tijchihuilijtoc Jeremías catli ehua Anatot catli teyolmelajtinemi quen se tlajtol pannextijquetl?

<sup>28</sup> Pampa yaya techtlajcuilhuijtoc nochitijuanti catli tiitztoque nica ipan tlali Babilonia huan quijjohua para huejcahuas titetequipanose nica. Huan nojquiya techilhuijtoc para monequi ma timochihuilica tochaj huan ma tijtocaca cuame catli temacaj intilajca, pampa huejcahuas tiitzose nica para tijcuase itlajca.’ ”

<sup>29</sup> Huan nopa totajtzi Sofonías quihualicac nopa amatlajcuiloli campa na, niJeremías, huan nechpohuili. <sup>30</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>31</sup> “Xiquintitlanili se amatlajcuiloli nochitijuani nopa masehualme catli itztoque nepa ipan tlali Babilonia huan xiquinilhui para quej ni na, niamotECO, niquijjohua: ‘Pampa Semaías catli ehua Nehelam amechyolmelajtoc quen se tlajtol pannextijquetl masque na amo nijtitlantoc huan amechchihualti xijneltocaca iistlacaticayo, <sup>32</sup> huajca ma quicaqui ni camanali. Nijlatzacuiltis ya huan nochitijuani catli ehua ipan ya ifamilia. Niyon se iixhui amo quiitas nopa cuali tlamantli catli na nicajoctoc para nomasehualhua pampa yaya amechchijtoc para ayacmo techtlepanitase na.’ ” Quej nopa quijjohua TOTECO.

## 30

*Israelitame sempa mocuepase inintlal*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac seyoc camanali,

quiijto: <sup>2</sup> “Quej ni niDIOS huan niamotECO anisraelitame niquijtohua: Xiquijcuilo ipan se libro nochí catli nimitzilhuijtoc. <sup>3</sup> Pampa ajsis tonali quema sempa niquinhualicas nomasehualhua ipan tlali Israel huan Judá catli na niquinmacac ininhuejcapán tatahua. Huan inijuanti sempa moaxcatise huan itztose ipan inintlá para quitequipanolise huan quicuase catli temacas.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen tlali Israel huan Judá, <sup>5</sup> quiijto: “Campa hueli nijcaqui tzajtzistli huan majmajtli huan masehualme catli huihuipicaj. Amo cana nijcac-toc se camanali tlen tlasehuilistli. <sup>6</sup> Campa hueli niquinita nochí tlacame ixchipalantique huan quiitzquíaj inintzinquech quen se sihuatl catli cuajcualo quema ajsi hora para coneipyas. <sup>7</sup> ¡Ay! Monechcahuía se hueyi tonali catli tlahuél fiero. Amo quema oncatoc se tonali quej nopa. Elis se tonal tlen tlaijiyohuilistli para israelitame [30:7 O iixhuihua Jacob. Jacob eltoc seyoc itoca Israel catli ica pejque israelitame.]. ¡Pero teipa, TOTECO quinmanahuis!

<sup>8</sup> “Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quiijtohua: ‘Ipan nopa tonali, na nijpostequis nopa cuamaxali catli quintlalilijtoque ipan ininquechcuayo israelitame huan niquintojtomás tlen nopa tlanahuatili catli ohui para quitequipanose Nabucodonosor. Huan quej nopa ayacmo quintequipanose masehualme tlen sequinoc tlalme. <sup>9</sup> Pampa noisraelita masehualhua nechtequipanose na, niininTECO, huan

niininDios huan nijtlalis David para elis inintlanahuatijsca.'

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>10</sup> "Huajca amo ximajmahuica amojuanti catli anisraelitame. Na nimoTECO nimechilhuis: 'Amo ximotequipachoca pampa na nimechmaquixtis campa amantzi anitztoque ipan tlalme catli mopantíaj huejca. Huan amocone hua nojquiya niquinhuilicas tlen campa nimechtatlantoc. Huan nochí amojuanti anmosiyajquetzase huan anquipiyase tlasehuilistli ipan amotlal huan amo aqui anmechtemajmatis.' <sup>11</sup> NiamoTECO niuijtohua: 'Na niitztos amohuaya huan nimechmanahuis. Huan masque niquintlamixpolos nopa tlalme campa nimechtatlantoc, amojuanti amo nimechtzontlamiltis. Pero, quena, nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja huan amo nimechtlatzacuiltis.' "

<sup>12</sup> TOTECO quijtohua: "Amo onca pajtli para amococo. Amotlajtlacolhua eltoc quen se cocotl catli tlahuell lochontoc huan amo hueli pachihuis iseli. <sup>13</sup> Amo aqui motequipachohuayaya para anmechpajtis campa anmococojtoque huan niyon se pajtli amo quinamiqui para quipachihuaultis amotlajtlacolhua. <sup>14</sup> Nochi amomecahua, nopa tiotzitzí catli anmechicnelyayaj, anmechtlahuelcajtoque. Na tlahuell nimechcocojtoc quen nielisquia niamocualancaitaca. Niyan amo nimechtlasojtlac pampa amotlajtlacolhua tlahuell miyac huan nelia huejhueyi. <sup>15</sup> ¿Para tlen antzajtzij

pampa nimechtlatzacuiltía? Amotlacuajcualol amo quipixqui pajtli. Quinamiquiyaya antlaijiyohuijtose para nochipa pampa tlahuél hueyi antlajtlacolchijtoque huan yeca nimechtlatzacuiltijtoc chicahuac.

<sup>16</sup> “Pero nochí catlí anmechtlájiyohuilitiyayaj nojquiya tlaijiyohuise. Nochí amocualancaitacahua teipa elise tetequipanohuani ipan seyoc tlali. Catlí anmechtlachtequiláj, nojquiya quintlachtequilise. Huan catlí anmechhuilanaj, nojquiya quinhuilanase. <sup>17</sup> Na niamoTECO nimechpajtis campa ancocojtoque por tlajtlacoli huan nimechchicahuas. Masque masehualme quito-caxtise: ‘Ya ni Jerusalén, nopa altepetl catlí quitlahuelcajtoque huan amo aquí motequipachohua por ya.’ ”

<sup>18</sup> Pero niamoTECO niquijto: “Pero teipa nochí anisraelita masehualhua catlí anmechhuicatoque ipan sequinoc tlalme nimechhualicas sempa ipan amotlal huan na nimechtlaosjtlas. Huan sempa quicualtlalise altepetl Jerusalén. Huan sempa quichijchihuase nopa caltlanahuatili quen achihiuya eliyaya. <sup>19</sup> Huan ipan nochí nopa altepeme nechtascamatilise huan quipiyase miyac paquilibrium. Huan na niquinmiyaquilis israelitame huan niquinchihuas se hueyi altepetl tlen masehualme. Nochí israelitame quinitase para miyac ininpati huan nochí quitlepanitase inintlal. <sup>20</sup> Ininconeihua itztose cuali quen quema tlanahuatiyaya David, huan inintlal huan inintlanahuatijcayo eltose temachme noixpa. Huan niquintlatzacultis nochí inincualancaitacahua catlí quinequise quintlaijiyohuiltise. <sup>21</sup> Huan se inintlanahu-

atijca motlananas campa inijuanti. Huan ayacmo quinnahuatis se seyoc tlali ejquetl. Huan na ni-jnotzas para ma nechtequipano quen se totajtzi ipan notlaixpa, pampa amo motemacasquía nech-nechcahuis sintla amo niјnotza.<sup>22</sup> Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininDIOS.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> Xiquitaca. Icualancayo TOTECO huala quen se ajcomalacatl huan quinajsis nopa masehualme catli mosisinía ica ya. <sup>24</sup> Huan TOTECO amo quise-huis icualancayo hasta quichihuas nochí catli moilhuijtoc quichihuas. Ipan itlamiya tonali ni tlaltipactli anquimachilise nochí ya ni catli ama nimechilhuía.

## 31

### *Israelitame sempa mocuepase inintlal*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali catli hualas, na niitzos niininDIOS nochí familias tlen israelitame huan inijuanti elise nomasehualhua. <sup>2</sup> Na niquinmocuitlahuis catli momanahuijtoque tlen miquistli ica machete ipan sequinoc tlalme. Huan niquintlasojtlas ipan nopa huactoc tlali huan quema quitemohuaj canque mosiyajquetzase. <sup>3</sup> Pampa huejcajya na nimonexti ica israelitame nepa campa huactoc tlali huan niquinilhui: Nimechicnelía ica se tlaicnelijcayotl catli huejcahuas para nochipa, huan yeca nijsenhuiquilijtoc nimechchihuilía catli cuali. <sup>4</sup> Noisraelita masehualhua catli nimechicnelía, na sempa ni-jcualtlalis motlal. Sempa anquipiyase tlase-huilistli huan anmijtotise ica paqulistli quema

antlatzotzonase ica panderos. <sup>5</sup> Sempa anquito-case xocomecatl ipan nopa tepeme tlen tlali Samaria huan anpaquise quema anquicuase it-lajca catli anquitocase. <sup>6</sup> Ajsis tonali quema nopa tlamocuitlahuiani catli itztoque ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín anmechtzajtzilise huan anmechilhuise: ‘Ma tiyaca ipan altepetl Sion [31:6 Jerusalén.] campa itztoc TOTECO Dios.’ ”

<sup>7</sup> Pampa TOTECO quijjtohua: “Xihuicaca ica paquelistli por ni tlali Israel pampa Israel eltoc nopa tlali ica itlanahuatijcayo catli más quiyiya tlatlepanitacayotl que nochí sequinoc tlalme. Huan Israel eltos nopa tlayacanquetl tlen nochí sequinoc tlalme. Xihuicaca chicahuac ica paquelistli. Xiquijtoca: ‘TOTECO quinmaquixtijtoc iisraelita masehualhua catli noja itztoque.’ <sup>8</sup> Na niquinhuilicas tlen nopa tlalme catli mopantíaj ica norte huan tlen nopa tlalme campa hueli hasta campa ontلامي tlaltipactli. Hualase catli popoyotzitzí, catli xocuetzitzí. Hualase sihuame catli conehuejque huan catli ya quipixque inincone hua. San sejco mochihuase nelia tlahuel miyaqui israelitame catli mocuepase nica. <sup>9</sup> Chocatihualase ica miyac paquelistli para mocuepase inintlal. Huan niquinhyacanas ica miyac tlaicnelijcayotl hasta ajsitij ininchaj. Nejnentihualase iteno atemitl catli quiyiya miyac atl huan ipan se ojli catli xitlahuac campa amo motepotlamise. Pampa niitztoc niininTata israelitame huan niquinitas nopa israelitame catli ehuani tlali Israel [31:9 O Efraín.] eltoc quen noachtihui cone catli más quiselis notlatiochihual.

**10** “Xitlacaquica antlalme, xijtlacaquilica ica-manal TOTECO huan xitepohuilica campa hueli. Xiteilhuica: ‘TOTECO catli quinsemanqui iisraelita masehualhua, sempa quinsentilis huan quinmocuitlahuis quen se tlamocuitlahuijquetl quinmocuitlahuía iborregojhua.’ **11** Pampa niininTECO niquinmanahuis noisraelita masehualhua ininmaco nopa masehualme ipan se tlali catli más quipiyaj chicahualistli que inijuanti.

**12** “Quena, inijuanti sempa hualase ipan inintla huan huicase ica paquillistli ipan nopa tepeme catli más huejcapantic ipan Jerusalén. Mopaqulismacase por nochí tlamanatl catli niininTECO ica niquintiochihuas. Na niquinmacas cuajcuali pixquistli, trigo, xocomeca atl, aceite, borrego-jme huan huacaxme. Huan ininnemilis elis quen se tlatoctli catli nochipa nicatequía. Huan ay-acmo quema tlaijiyohuise. **13** Huajca nopa ich-pocame mijtotise ica paquillistli, huan nojquiya nopa telpocame huan tlacame catli huehuentzitzti. Pampa ininchoquilis nijpatlas ica paquillistli huan niquinyolchicahuas. Huan niquinchihuas para nochí ininpinahualis huan inintlaijiyohuilis ma mopatla ica paquillistli. **14** Huan nopa totajtzitzti niquintlamacas ica tlahuatl miyac tlacajcahualistli catli masehualme quinhuiquilise ipan nopa tiopamitl para inijuanti huelis tlacuase cuali. Huan nomasehualhua nojquiya niquinmacas miyac tlacualistli. Quej nopa niquijtohua niininTECO.”

**15** TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: “Onca se hueyi choquistli ipan altepetl Ramá. Raquel [31:15] Raquel elqui se isihua Jacob

o Israel huejcajya huan elqui ininhuejcapan nana miyac israelitame.] choca por iconehua. Huan amo quinequi moyoltlalis pampa nochia ya mictoque.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO quiilhuía: “Ayacmo más xichoca. Xijhuatza moixteyol pampa tijselis motlaxtlahuil por nochia motequi. Tiquinitas mocone-hua sempa mocuepase inintlal tlen nopa tlalme campa quinhuicatoque, quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>17</sup> Ximochiya ipan na huan mocone-hua mocuepase campa inintlal. Quej nopa nimoTECO niquijtohua. <sup>18</sup> Nojquiya nijcactoc inintequivachol israelitame [31:18 O iixhuihua Efraín. Efraín elqui icona José huan iixhui Jacob o Israel.]. Injuanti nechilhuíaj quej ni: ‘Eltoc quen ta techhuitectoc quen se quiuitequi se toro catli amo quinequi quiselis se cuamaxali para huelis tijtequihuis para tlapoxonis. Quena, techtlatzaculti chicahuac para ma timoxitlahuase. Hua-jca ama techpalehui para timoyolcuepase huan timitztequipanose pampa san ta titoTECO Dios. <sup>19</sup> Pampa quema timohuejcatlalijque tlen ta, ti-huetzque ipan hueyi tequipacholi. Nelía timo-maquilijtoque chicahuac ipan totlacayo por to-huihuiyo. Huan tlahuel timopinajque por nochia catli tijchijque quema tieliyayaj se altepetl catli yancuic quen se telpocatl.’”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quijito: “Israelitame [31:20 Miyac hueltas quitequihiúaj Efraín para nochia israelitame ica norte.] itztoque nocone-hua catli yejyectzitz. Quena, itztoque quen se tlacatl io-quichpil catli más quiicnelía. Huan noja niquinic-nelía israelitame masque niquintlatzaculti. Na

tlahuel nimoyoltequipachohua por noconebla, huan niquinicnelía, huan temachtli niquintlasojtas.”

<sup>21</sup> Huan nojquia TOTECO quijito: “Israelitame, xijtlalica tlanextili ipan ojtli campa anyajque catli quinnextilis nochí sequinoc quenicitza ma mocuepaca ipan tlali Israel. Xijpiyaca miyac cuidado para anquimatise campa annejamentoque para amo ohui anquipantise nopa ojtli sempa, pampa melahuac sempa anmocuepase ipan amoaltepehua. <sup>22</sup> ¿Hasta quema tlamis para san anmocuapolojtinemise amojuanti catli anitztoque quen se huihui ichpocatl? TOTECO quichihuas ma pano se yancuic tlamantli ipan ni tlali: Israelitame quicuanajnuhase huan quiicnelise ininTECO.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahuia Ma Tlatlanitij huan ininTeco israelitame, quijitohua: “Quema sempa niquinhualicas ipan tlali Judá huan ialtepehua, nopa masehualme catli quinhuicatoyaj seyoc tlali, inijuanti quijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua ni tepetl catli tlatzejzelotic campa tlanahuatía catli xitlahuac!’ <sup>24</sup> Huan nopa masehualme itztose ipan nochí altepeme tlen tlali Judá. Huan itztose miltequitini huan tlacame catli quinmocuitlahuíaj inintlapiyalhua huan quipiyase tlasehuilistli. <sup>25</sup> Pampa na niquinmacas tlasiyajquetzali nopa masehualme catli siyajtoque. Huan niquinyolchicahuas inijuanti catli motequipachohuayayaj.”

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema niisac, niquijito: “Nelía cuali nicochqui.”

*Nopa yancuic camanal sencahualli*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema tlahuel niquinmiyaquilis nopa masehualme huan tlapiyalme catli itztose nica ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá. <sup>28</sup> Quen ica miyac cuidado nijhuihuitlac, nijxitini, nijtlahuiso huan nijtlamisosolo ni tlali, ama ica miyac cuidado nijtocas huan nijsencahuas.

<sup>29</sup> “Huan huajca nopa masehualme ayacmo quiijtose para se masehuali tlaijiyohuis para catli seyoc quichijqui. Ayacmo quiijtose: ‘Nopa tla-came quicuajque xocomecatl itlajca catli xococ, huan ininconebla fiero quimatque ipan inintlancoch.’ <sup>30</sup> Pampa sesen tlacatl miquis por ya itlajtlacolhua. Huan catli quicuas xocomecatl itlajca catli xococ, san yaya quimatis fiero ipan itlancoch.”

<sup>31</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema na nijchihuas se yancuic camanal sencahualli ica nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá. <sup>32</sup> Pero ni camanal sencahualli amo elis quen catli nijchijqui ica ininhuejapan tatahua, quema niquinmaitzqui huan niquinquixti tlali Egipto, pampa ininhuejapan tatahua quiixpanoque nopa camanal masque niquinicneliyaya quen se mosihuatiqquel quiicnelía isihua. <sup>33</sup> Ya ni elis nopa camanal sencahualli catli nijchihuas inihuaya israelita masehualme: Na niquipuilos notlanahuatil ipan ininyolo para ma nechhueyimatica. Huan huajca inijuanti nelia elise nomasehualhua huan na nielis niininDios. <sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali ayacmo monequis para se masehuali quimachtis

seyoc para ma nechiximatise niininTECO, pampa sesen injuanti catli huejhueyi huan catli coneme, nechiximatica cuali. Huan niquintlapojpolhuis huan niquelcahuas inintlajtlacolhua.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>35</sup> TOTECO itztoc catli quitlali tonati para techtlahuilis tonaya huan metztli huan sitlalime para tlahuise tlayohua. Yaya catli quichihua ma moojolini nopa hueyi atl huan ma mosisini. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahuas Ma Tlatlanitij huan yaya quijtohua:

<sup>36</sup> “Quen mocahuas tonati huan metztli huan sitlalime para nochipa, quen nopa nochipa noisraelita masehualhua itztose se hueyi altepetl tlen masehualme ica inintlanahuatijcayo para nochipa. <sup>37</sup> Quen masehualme amo hueli quitamachihuase quesqui ihuexca ilhuicactli huan quipantise itzinpehuaultil ni tlaltipactli, quen nopa nojquiya amo hueli niquintlahuelcahuas noisraelita masehualhua por inintlajtlacolhua.”

<sup>38</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema nochí nopa altepetl Jerusalén sempa quicualtlalise para na niininTECO. Quicualtlalise tlen campa eltoc nopa huejcapantic cali catli itoca nopa Torre tlen Hananeel hasta campa nopa puerta campa esquina ipan itepa. <sup>39</sup> Huan quipatlahuase se hilo para tlatamachihuas tlen nopona hasta iixco nopa tepetl Gareb huan hasta campa Goa. <sup>40</sup> Huan nochí nopa altepetl, huan nochí nopa tlamatayamitl campa campo santo huan campa quitepehuaj cuanextli, elis tlatzejtzeloltic huan tlaiyocatlalili para na niininTECO. Huan nojquiya elis tlatzejtzeloltic para na nochí nopa

tlalme catli eltoque hasta campa nopa atemitl Cedrón. Huan tlen nopona hasta campa nopa Puerta tlen Cahuayojme catli mocahua ica campa hualquisa tonati tlen nopa altepetl. Huan ayacmo aqui quiyahualos nopa altepetl para moaxcatise, niyon ayacmo aqui quisosolos.”

## 32

### *Jeremías quicojqui se tlali*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá yohuiyaya ipan majtlactli xihuitl ipan itequi ipan itlanahuatil, huan Nabucodonosor yohuiyaya ipan majtlactli huan chicueyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlen ya itlanahuatil, TOTECO nechnojnotzqui na niJeremías. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén huan na nitzactoya ipan nopa tlatzactli catli eltoc tlalijtic itla nopa caltlanahuatili. <sup>3</sup> Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuatijtoya ma nechtzacuaca pampa nitlayolmelahuayaya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quiitzquisquía nopa altepetl. <sup>4</sup> Huan nojquiya niquipjohuayaya para quiitzquisquíaj nopa Tlanahuatijquetl Sedequías huan quihuicasquíaj iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para quitlajtolsencahuase huan quitlatzacuiltise. <sup>5</sup> Nojquiya tlatocztitzi niquilhuiyaya Tlanahuatijquetl Sedequías para TOTECO quiijtojtoya para Nabucodonosor quihuicasquía ipan tlali Babilonia huan nepa quitzacuasquía para miyac xihuitl hasta

miquis. Huan niqualhui Sedequías masque quinhuilanasquía, amo quintlanisquía huan elis más cuál sintla san motemacas ica ya. Quej nopa niqualhuiyaya. <sup>6</sup> Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>7</sup> “Xiquita, momachicni Hanameel, icono motío Salum, hualas mitzitaqui para mitztencahuili qui se tlali catli quipixtoc nepa altepetl Anatot. Pampa tlanahuatíli quijtohua para nopa tlali quinamiqui tijcohuas ta amantzi quema ayamo quitencahuilíaj seyoc.”

<sup>8</sup> Huajca Hanameel, icono notío Salum, hualajqui nechpaxaloco campa nopa tlatzactli huan nechilhui: “Techcohuili nopa tlali catli nijpixtoc ipan tlali Benjamín pampa totlanahuatíli quijtohua para ta mitztocarohua tijcohuas.” Huan quej nopa nimomacac cuenta para nopa camanali catli nijcajqui melahuac huala tlen TOTECO.

<sup>9</sup> Huajca na nijcohuili itlal nomachicni Hanameel catli quipixtoya nepa Anatot. Huan nijmacac majtlactli huan chicome plata tomi. <sup>10</sup> Teipa iniixpa testigos nijtlali nofirma, huan nijtzajqui huan nijtlali nosello ipan nopa tlalamatl. Teipa nijtamachijqui nopa plata huan nijtlaxtlahui. <sup>11</sup> Teipa nijcuic nopa tlalamatl catli tzactoc huan quipixqui nosello huan quijto quenicatza nijcohuayaya nopa tlali. Huan nojquiya nijcuic nopa iixcopinca catli tlapoxtoc catli amo nijtzajqui ica nosello, <sup>12</sup> huan nijmactili Baruc, icone Nérías catli icone Maasías, iixpa nomachicni Hanameel, huan iniixpa nopa testigos catli quifirmarojque nopa tlalamatl

huan iniixpa nochí nopa Judá ehuani catli tlamocuitlahuiyayaj calixpa tlen nopa tlatzactli.

<sup>13</sup> Huan iniixpa nochí nopa masehualme niquilhui Baruc ni camanali: <sup>14</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco tiisraelitame quiijtohua ya ni: ‘Xijcui nopa tlalamatl catli quipiya nosello catli quinextilía nijcojqui nopa tlali huan xijcui ixicopinca, huan xijtlali ipan se comitl para huejcahuas eltos. <sup>15</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininTeco israelitame, quiijtohua: Teipa ni amatl elis miyac ipati, pampa se tonali nochí ni masehualme sempa moaxcatise tlalme ipan ni tlali huan sempa quicohuase huan quinemacase calme. Nojquiya quicohuase tlali huan xocomeca milme.’

### *Jeremías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>16</sup> “Teipa quema ya nijmactilijtoya Baruc nopa amame, na nimotlatlajti ica TOTECO huan niquilhui: <sup>17</sup> ‘NoTECO Dios, ta tijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli ica momax huan ica mohueyi chicahualis, pampa para ta amo onca niyon se tlamanatl catli ohui. <sup>18</sup> Ta titeicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica nochí masehualme. Pero nojquiya ta tiquintlatzacuiltía coneme por inintlajtlacolhua inintatahua. Nelía tihueyi huan tiDios catli tijpiya nochí chicahualistli. Motoca eltoc: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>19</sup> Tijpiya miyac tlalnamiquilistli huan tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili. Tiquita nochí tlamanatl catli quichihuaj masehualme huan tiquintlaxtlahuía quen quinamiqui

ica nochí catli cuali huan amo cuali quichijtoque ipan nochí ininnemilis. <sup>20</sup> Tijchijtoc huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto. Huan nochí catli tijchijqui nopona hasta ama quejipa quielnamiquij. Tijsenhuiquilitjtoc tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili ipan tlali Israel huan ipan nochí tlaltipactli. Nelía timohueyichijtoc hasta ama nochí quicac-toque tlen motoca.

<sup>21</sup> “ Ta tiquinquixti israelitame ipan tlali Egipto ica mohueyi chicahualis huan ica huejhueyi tiochicahual nextili. Huan nochí inijuanti mitzimacasque por catli tijchijqui. <sup>22</sup> Huan tiquinmacac ni tlali catli huecjajya tiquintlajtolcahuili ininhuejcapan tatahua para tiquinmacasquía. Se tlali yejyectzi catli temaca nochí tlamantli catli cuali. <sup>23</sup> Huan quena, tohuejcapan tatahua hualajque moaxcaticoj, pero inijuanti amo quinejque mitztlepanitase, niyon amo quichijque catli quijjtohua motlanahuatil. Amo tleno quichijque catli tiquinnahuatiyaya. Huan yeca tiquintitlanilijtoc ni hueyi tlatzacuiltili.

<sup>24</sup> “ ‘Huan ama nopa Babilonia ehuani quimontonojque tlali campa hueli para ixtelejose huan quipanose ni tepamitl catli quiyahualohua ni altepetl. Huan ama tijtlatzacuiltia ni altepetl ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. Nochi panotoc quen tiquijto. <sup>25</sup> Huan ta technahuatia ma nijcohua nopa tlali huan nijchijtoc iniixpa ni testigos huan ma niquixtlahua, masque ni altepetl Jerusalén elis iniaxca nopa caldeos.’ ”

<sup>26</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>27</sup> “Na niDios, niininTeco nochí masehualme ipan ni tlaltipactli, amo onca se tlamantli catli ohui para na. <sup>28</sup> Na nijtemactilis ni altepetl imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>29</sup> Huan nopa Babilonia ehuani calaquise huan quitlatise ni altepetl Jerusalén. Nojquiya quitlatise nochí nopa calme campa quitlatiyayaj copali para nopa teteyotl Baal, huan campa quitencahuayayaj tlacajcahualistli catli san quitoahuayayaj iixpa huan ica ya nopa tlahuel nechcualancamacayabaj. <sup>30</sup> Nochí israelitame huan Judá ehuani quichijtoque catli amo cuali hasta quema noja eliyayaj coneme. Huan tlahuel nechcualancamacatoque ica nochí catli quichihuaj. <sup>31</sup> Nechchijtoque ma nicualani hasta quema pejque quicualtlalíaj ni altepetl huan hasta ama. Huajca yeca ama niquixpolos ni altepetl Jerusalén.

<sup>32</sup> “Nochí nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá, huan nopa tlanahuatiani, tlayacanani, totajtzitzí huan tlajtol pannextiani, tlahuel tlajtlacolchijtoque. Huan inintlajtlacol nechchijtoc ma nicualani. <sup>33</sup> Inijuanti moicancuepque ica na huan nechcajque huan amo quinequij nechtoquilise. Huan na mojmostla niquinmachtijtoc para ma quimachilica tlaque cuali huan tlaque amo cuali, pero amo quinejque nechtlepanitase, niyon amo quinejque ma niquintlacahaulti. <sup>34</sup> Hasta quichijtoque amo tlapajpactic huan ijtlacajtoc notiopa

pampa nopona quincalaquijque teteyome huan quinhueyichijque. <sup>35</sup> Huan quichijtoque huejhueyi tlaixpamitl para Baal ipan nopa tlamatayamitl Ben Hinom. Nopona quintlatíaj ininconehua quen tlacajcahualistli para nopa teteyotl Moloc. Ya nopa eli se tlamatli catli na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, niyon amo quema nimoilhui para quej nopa elis. Nelía huejhueyi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque nopa tlali Judá ehuani.

<sup>36</sup> “Huajca ama na niamotECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan catli niininTeco israelitame quej ni niquijtohua tlen ni altepetl: Ni altepetl nijtemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya quitlaijiyohuultis huan quipantis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. <sup>37</sup> Pero na sempa niquinhualicas nomasehualhua tlen nopa tlalme campa niquintitlanis ica nohueyi cualancayo. Huan niquinhualicas sempa ipan ni altepetl huan niquinchihuas ma itztoca temachme huan ma itztoca ica paquelistli. <sup>38</sup> Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininTeco Dios. <sup>39</sup> Huan na niquinmacas se cuali ininyolo huan se cuali tlalnamiquilistli para ma nechimacasica huan ma nechtlepanitaca para nochipa para quej nopa itztose ica yejyectzi huan iniixhuihua nojquiya.

<sup>40</sup> “Huan ininhuaya nijchihuas se yancuic camanal sencahualli campa ininca nimocahuas para ayacmo quema niquintlahuelcahuas, huan san niquinchihuilis catli cuali nochipa. Huan ipan ininyolo nijtlalis nopa paquelistli

para nechhueyichihuase huan para amo nechtlahuelcahuase.<sup>41</sup> Huan na nelía nimopaquilismacas ininhuaya. Niquinchihuilis catli cuali huan niquincahuas ma itztoca ipan ni tlali ica yejyectzi.

<sup>42</sup> “Huan quen niquintitlanili nopa huejhueyi tlaijiyohuilstli huan tlatzacuiltli, quej nopa nojquiya ama niquinchihuilis catli cuali senquistoc quen niquinilhuijtoc. <sup>43</sup> Huan sempa anquincohuase huan anquinnemacase tlalme ipan ni tlali campa amantzi amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme pampa nopa Babilonia ehuani quisosolojtoque. <sup>44</sup> Quena, sempa anquincohuase huan anquinnemacase tlalme. Huan anquitlalilise amofigma huan amosello ipan tlalamame iniiexpa testigos campa hueli, pampa se tonali na nijchihuas ma mocuepacas noisraelita masehualhua huan quicohuase tlalme ipan tlali Benjamín, ipan ni altepetl Jerusalén huan ipan altepeme tlen tlali Judá. Quicohuase ipan nochí nopa tlali campa onca miyac cuatitlamitl huan ipan nopa tlamayamitl tlen tlali Filistea huan ipan nopa altepeme tlen tlali Neguev. Quej nopa niámoteCO niquipijtohua.”

### 33

#### *Tlatiochihualistli catli hualas teipa*

<sup>1</sup> Quema na, niJeremías, noja niitztoya nitzactoc ipan icalixpa nopa tlatzactli, TOTECO nechnojnotzqui ica ompa huan nechmacac más camanali. <sup>2</sup> Quena, TOTECO catli quichijchijqui tlaltipactli huan quitlali campa quinejqui ma moquetza, nechnojnotzqui huan nechilhui:

<sup>3</sup> “Techtzajtzili huan na nimitznanquilis huan nimitznextilis tlamantli catli huejhueyi huan catli eltoc ichtacatzi catli amo tijmati. <sup>4</sup> Pampa niininTECO huan niininDios israelitame niquijtohua para catli hualahuij quisosolose nochi calme ipan ni altepetl. Quisosolose icaltlanahuatil nopa tlanahtijquetl quema quiyahualose ni altepetl huan quihiulanase. <sup>5</sup> Huan masque sequin israelitame quinhuilanase nopa caldeos, nopa caldeo masehualme calaquise huan quinmictise masehualme tlen ni altepetl huan quitemitise ni altepetl ica inintlacayohua mijcatzitzti. Pampa na niquntlahuelcajtoc catli ehuani nica por inintlajtlaclhua huan yeca amo niquntlasojtlas quema nechtljatlanise tlapalehuili.

<sup>6</sup> “Pero teipa ajsis tonali quema na nijchicahuas altepetl Jerusalén huan nochi imasehualhua itztose ica cuali. Huan nijmacas ni altepetl tlasehuilistli huan nijchihuas nochi ma itztoca ica temachtli nopona. <sup>7</sup> Pampa na sempa niquinhuaticas ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel nochi nopa israelitame catli itztoque ipan seyoc tlali. Huan sempa itztose quen achtihuiya. <sup>8</sup> Huan niquinyolpajpacas tlen nochi inintlajtlaclhua catli ica nechixpanoque huan niqunlapojpolhuis. <sup>9</sup> Huan elis se hueyi paquillistli para na pampa inijuanti nechhueyitlepanitase, nechhueyichihuase huan nechhueyitlalise iniixpa nochi tlalme. Huan nochi masehualme ipan tlaltipactli quiitase nochi nopa tlamantli catli cuali catli niquinchihuila nomasehualhua huan huihuipicase ica majmajtli.”

**10** Huan TOTECO quiijtohua: “Amojuanti anquijjtose para nochí altepeme ipan tlali Judá huan nochí calles ipan Jerusalén san sosolijtoque huan quen se huactoc tlali. Huan anquijjtose amo quipiya masehualme, niyon tlapiyalme. Huan quena, melahuac catli anquijjtose.

**11** Pero nimechilhuía para teipa sempa caquistis paquilibrium na niinintECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahu Ma Tlatlanitij pampa na niitztoc cuali huan nochipa nitetlasojtla. Huan caquistis masehualme catli quihualicase tlacajcahualistli ipan nochaj para nechtascamatise pampa niquinhuicatoc nopa masehualme catli quinhuicatoyaj ipan seyoc tlali huan nica itztose quen achtihuiya. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

**12** Huan nojquia TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahu Ma Tlatlanitij quiijtohua: “Ipan ni tlali catli amantzi sosolijtoc huan campa amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme; sempa oncas tlamocuitlahuiani catli quintlamacatinemise ininborregojhua.

**13** Huan ininborregojhua sempa momiyaquilise ipan altepeme catli quipiyaj tepeme huan ipan tlalme catli tlatzintla, huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj ica tlani. Momiyaquilise ipan tlali Benjamín, huan ipan nopa tlalme catli nechca altepetl Jerusalén huan ipan nochí altepeme tlen tlali Judá. Huan sempa quiitase tlamocuitlahuiani catli quinmocuitlahuiaj huan

quinpohuaj inintlapiyalhua.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijto: “Huan ajsis se tonal quema na niquinchihuilis tlali Israel huan Judá ehuani nochí catli cuali catli niquintlajtolcahuili.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nijchihuas para itepan ixhui David ma mosehui ipan David isiya yejyectzi. Huan yaya tlanahuatis xitlahuac huan ica tequiticayotl huan quichihuas catli cuali.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén itztose temachme huan quiijtose: ‘TOTECO itztoc catli techchihuilía tixitlahuaque iixpa.’ <sup>17</sup> Huan nimechilhuía xitlahuac: Amo quema polihuis para itztos se iixhui David catli mosehuis ipan isiya para tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>18</sup> Huan nochipa itztose levitame catli quitencahuase tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli tlen harina huan nochí tlamantli tlacajcahualistli para na, niininTECO.”

<sup>19</sup> Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>20-21</sup> “Quen amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijqui ica tonali huan yohuali para ma ayacmo tlatlanesis, niyon ayacmo tzintlayohuiyas, nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc ica notequipanojca David para nochipa se iixhui tlanahuatis ipan ilugar. Nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijtoc ica nopa levitame huan totajtzitzi catli nechtequipanohuaj. <sup>22</sup> Huan quen amo aqui hueli quinpohua sitlalime, niyon amo aqui hueli quitamachihua nopa xali catli onca iteno hueyi atl, quej nopa niquinmiyaquilis iix-

huihua David huan nopa levitame catli nechteinquipanohuaj hasta amo aqui huelis quinpohuas.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>24</sup> “¿Tijcactoc tlaque quiijtohuaj nopa masehualme catli amo israelitame? Quiijtohuaj para niquintlapejpeni tlali Judá huan Israel ehuaní para noaxcahua, pero teipa niquintlahuelcajqui. Yeca injuanti quipinajtía israelitame huan quiijtohuaj para amo quinamiqui niquitas quen se tlali o se tlanahuatijcayotl. <sup>25</sup> Pero ni-moTECO niqijtohua: Quen amo quema nijpatlas nopa tlanahuatilme catli quinahuatíaj tonali huan yohuali, tlaltipactli huan ilhuicactli, <sup>26</sup> nojquiya amo quema niquintlahuelcahuas nopa israelitame, niyon amo nijtlahuelcahuas notequipanojca David. Niyon amo nijpatlas nopa camanali catli nijsencajtoc para nijtlapejpenis se iixhui David para quinnahuatis iixhuihua Abraham, Isaac huan Jacob. Pero sempa niquinhualicas noisraelita masehualhua ipan inintlal huan niquintlasojtas.”

## 34

### *Camanali para Sedequías*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan nochí isoldados tlen nopa tlalme catli yaya quinnahuatíaj quihuilanayaya altepetyl Jerusalén huan nopa altepeme tlen tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá, huan xiquilhuiti para quej ni niamomoTECO niqijtohua: ‘Na nijtemactilis

ni altepetl imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya quitlamitlatis.<sup>3</sup> Huan ta amo timomanahuis. Mitzitzquise huan mitzhuicase iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anmoixtlachilise huan anmocamanalhuese. Huan yaya mitzhuicas ipan tlali Babilonia.<sup>4</sup> Pero xijtlacaquili ni, Sedequías, catli titlanahuatía ipan tlali Judá: TOTECO quiijtohua para ta amo timiquis ipan tlahuilancayotl.<sup>5</sup> Ta timiquis campa momasehualhua, huan inijuanti quitlatise copali para mitzelnamiquise quen quichijque ica motata. Chocase por ta huan quiijtose: ¡Ay TOTECO, ya mijqui totlanahuatijca! Quej nopa elis pampa niamOTECO niquijtohua para quej nopa nijsencajtoc para ma eli.’’

<sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, catli niitlajtol pannexijca TOTECO, niyolmelajqui Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá tlen nochí ya ni ipan altepetl Jerusalén,<sup>7</sup> ipan nopa tonali quema nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén. Nojquiya quiyahualojtoyaj altepeme Laquis huan Azeca. San ni altepeme ipan tlali Judá noja quipixqui tepamitl catli quiyahualohuayayaj pampa ayamo tleno quinchihuilijtoyaj inincualancaitacahua.

### *Amo quitlepanitaque itlanahuatil Sedequías*

<sup>8</sup> Ya ni elqui nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá temacatoya tlanahuatili para ya majcajtoque nochí israelitame tetequipanohuani catli iniaxca se ininteco. <sup>9</sup> Tlanahuatijquetl Sedequías

quichijqui se tlanahuatili para sesen israelita ma quinmajcahua itequipanojcahua catli quincojtoyaj, masque tlacame o sihuame para ayacmo aqui quipiyas se iisraelita icni para iaxca. Yaya quijtojtoya para se israelita amo hueli quitequipanoltis seyoc israelita san tlapic, pampa nochí tojuanti tiicnime.

**10** Huajca nopa tlayacanani huan nochí nopa masehualme catli quiselijtoyaj nopa camanali catli quichijtoya nopa tlanahuatijquetl, quinmajcajque inintequipanojcahua catli eliyayaj iniaxcahua. Pero ya nopa elqui san para se tlatoctzi. **11** Teipa moyolcuepque huan quinfuerzajhuijque para sempa ma quintequipanoca san tlapic quen achtihiuya.

**12** Yeca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: **13** “Quej ni niininTECO huan ni-ininDios israelitame niquipijtohua: Na nijchijqui se camanali ininhuaya amohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlapic. **14** Huan niquinilhui para aqui hueli israelita catli anmechtequipanojtos chicuase xihuitl, monequi anquimajcahuase quema onpejtos chicome xihuitl, pero inijuanti amo quichijque, niyon amo nechtlepanitaque. **15** Pero ama amojuanti nelía cuali anquichijtoque pampa anquinmajcajque amotequipanojcahua senquistoc quen nimechnahuati, pampa ipan notiopa anquitlajtolcrajque para quej nopa monequi anquichihuase. **16** Pero ama amojuanti amo anquinequij anquichihuase, huan antechmahuispolojoque na huan notoca pampa anquixpanoque nopa camanali catli anquichijque.

Sempa anquinfuerzajhuijtoque amotequipanojcahua catli ya anquinmajcajtoyaj ma anmechtequipanoca san tlapic quen achtihiuya.

**17** “Huajca ama niamotECO quej ni niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtlepanitase, niyon amo anquinequij anquinmajcahuase amoicnihua catli anmechtequipanohuaj san tlapic, huajca ama nimechtemactilis para anmiquise ipan tlahuilancayotl, huan ica mayantli huan ica cocolistli. Huan nochitlalme ipan tlaltipactli anmechpinajtise.

**18-19** Huan pampa ama anquiixpanotoque nopa camanali catli anquichijque nohuaya quema anquihuejhuelojoque nopa becerro huan anquitlajcoitaque huan anpanoque tlatlajco para anquichihuase temachtli nopa camanali, ama san se nijchihuas amohuaya catli anquichijque nopa becerro. Nochi amojuanti catli antlayacanani, antequitini, antotajtzitzí huan nochis sequinoc amojuanti nimechtemactilis ipan tlahuilancayotl, pampa anquiixpanoque nopa camanali catli antlaquejquetzque para anquitlepanitasquíaj.

**20** Nimechtemactilis ininmaco amocualancaitacahua para ma anmechmictica huan amotlacayohua niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime para ma quincuaca. **21** Huan Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá huan nochitlapalehuijcahua, niquintemactilis ininmaco inincualancaitacahua catli quinequi quinmictise. Quena, niquintemactilis ininmaco isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, masque amantzi mohuejcatlalijtoque tlen amojuanti san para se tlatoctzi. **22** Pampa

na sempa niquinnotzas nopa soldados tlen tlali Babilonia para ma quihuilanaquij ni altepetl. Quiyahualoquij huan quitlatiquij. Nojquiya nijchihuas para quintlamisosolos nochí altepeme tlen tlali Judá hasta mocahuas quen se huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali.”

## 35

### *Nopa recabitame catli tlaneltoaque*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías tlanahuatiyaya ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, ni-Jeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan inialtepe nopa recabita masehualme huan xiquinnotza para ma yaca ipan notiopa. Huan quema itztose nopona, xiquinhuica ipan se cuarto catli eltoc calijtic tlen nopa caltiopamitl huan xiquinmaca xocomeca atl.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui niquitato Jaazanías, icone se tlacatl catli nojquiya itoca Jeremías, huan iix-hui Habasinías. Huan nijhuicac ya huan nochí iicnihua catli eliyayaj ifamilia Recab, <sup>4</sup> ipan itiopa TOTECO, ipan nopa cuarto catli quiaxcatijtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Hanán, icone Igdalías, se tlacatl catli quitequipano TOTECO. Ni cuarto tlatzquitoya ihuaya nopa cuarto catli quitequi-huiyayaj nopa tlayacanani ipan caltlanahuatili huan mocajqui itzontla nopa cuarto catli quitequi-huiyaya Maasías, icone Salum catli tlamocuitlahuiyaya ipan ipuertajyo nopa tiopamitl.

<sup>5</sup> Huan iniixpa nopa recabita masehualme ni-jtlali tazas huan xarros catli temitoque ica xo-comeca atl. Huan niquinilhui: “Xiquijica ni xo-comeca atl”, <sup>6</sup> pero inijuanti amo quinejque huan

quijtojque: “¡Amo! Tojuanti amo tiquijise xocomeca atl pampa tohuejapan tata Jonadab catli elqui icono tohuejapan tata Recab techilhui ma amo quema tiquijica xocomeca atl, niyon tojuanti, niyon toconehua. <sup>7</sup> Huan nojquiya techilhui ma amo tiquinchihuase calme, niyon amo tijtocase tomilhua, niyon amo tiquintocase xocomeca milme, niyon amo tijcohuase tlalme. Techilhui para san ma tiitztose ipan yoyon calme. Huan techilhui sintla tijtlepanitase catli techilhui, huajca tijpiyase se cuali nemilistli huan tihuejcahuase ipan ni tlaltipactli campa san tipaxalohuaj. Quej nopa techilhui. <sup>8</sup> Huan tojuanti tijtlepanitztoque ipan nochí ni tlamantli. Amo quema tiquijitoque xocomeca atl, tojuanti, niyon tosihuajhua, niyon totelpocahua, niyon toichpocahua. <sup>9</sup> Nojquiya amo timochihuili toque calme para ipan tiitztose, niyon amo tijpiyaj xocomeca milme, niyon tlalme campa huelisquía tijtocase toxinach. <sup>10</sup> San tiitztose ipan yoyon cali huan senquistoc tijtlepanitztoque nochí catli technahuati tohuejapan tata Jonadab. <sup>11</sup> Pero quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia, hualajqui ipan ni tlali, tojuanti timomajmatijque huan timoilhuijque para más cuali tihualase tiitztose ipan altepetl Jerusalén para timomanahuise. Huan yeca tiitztoque nica.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahu Ma Tlatlanitij huan na catli niininTeco israelitame nimitznahuatía: ‘Xiya xiquincamanalhuiti nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen

altepetl Jerusalén huan xiquinilhuiti para quej ni niamoTECO niquijtohua: Xijtlepanitaca nocamanal quen quichihuaj nopa masehualme tlen ifamilia Recab. <sup>14</sup> Inijuanti amo quijij xocomeca atl pampa ininhuejcapan tata quinmacac tlanahuatili ma amo quichihuaca. Pero na nimechnojnotztoc tlatoctzitzi huan amo anquinequij antechtlacaquilise, niyon amo anquinequij antechtlepanitase. <sup>15</sup> Na nimechtilanlijtoc miyac notlajtol pannextijcahua catli anmechyolmelajtoque para xijcahuaca nopa fiero ojti catli anquitoquiliyayaj. Nimechilhuijtoc para ayacmo xiquinhueyichihuaca tiotzitzi huan teteyome para huelis nimechcahuilis anitztose ica paquilstli ipan ni tlali catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. Pero amojuanti amo anquinejque antechtlacaquilise, niyon amo anquinejque antechtlepanitase. <sup>16</sup> Nopa familias tlen Recab senquistoc quitlepanitztoque nopa tlanahuatili catli quinmacac ininhuejcapan tata, pero amojuanti amo antechtlepanitztoque.

<sup>17</sup> “ ‘Huajca ama na niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan niamoTeco israelitame niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtlacaquilise, niyon amo antechnanquilíaj quema nimechnojnotza, na nijtitlanis ipan tlali Judá huan Jerusalén nochí nopa tlatzacuiltoni catli niquijtojtoc nijtitlanis.’ ”

<sup>18-19</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa recabita masehualme huan niquinilhui: “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toDios ti-

israelitame: ‘Pampa anquitlepanitaque amohue-jcapan tata Jonadab ipan nochí tlamatli, huajca ama se tlen amojuanti catli aniixhuihua Jonadab nochipa nechtequipanos tiopan calijtic.’ ”

## 36

### *Joacim quitlati catli Baruc quipojqui*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xijcui se amatl huan ipan xiquijcuilo nochí nopa camanali catli nimitzilhuijtoc ica tlaque ininpan-tis tlali Judá, Israel huan nochí nopa sequinoc tlalme. Xiquijcuilo nochí catli nimitzilhuijtihualatoc hasta quema tlanahuatiyaya Josías huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan quej nopa quema inijuanti quiitase ijcuilijtoc nochí nopa huejhueyi tlaijiyohuilistli catli nimoilhuijtoc niquinchihuialis, huelis moyol-cuepase tlen nochí inintlajtlacolhua. Huan huajca na niquintlapojpolhuis.”

<sup>4</sup> Huajca na, niJeremías, nitlatitlanqui ma quinotzatij Baruc, icone Nerías. Huan quema ajisco, na niquilhuijtiyajqui nochí catli TOTECO nechilhuijtoya huan Baruc quiijcuilojtiyajqui ipan se amatl.

<sup>5</sup> Quema Baruc tlanqui quiijcuilohua nochí catli niquilhuiyaya, na quej ni niquilhui: “Na niitztoc nica ipan tlatzactli huan amo hueli niya ipan itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Pero xiya ta ipan nopa tiopamitl ipan nopa tonali quema israelitame mosahuaj huan xiquinpohuiliti ni amatlajcuiloli. Ipan nopa tonali nopona mosentilise tlahuel miyac

masehualme tlen tlali Judá. <sup>7</sup> Huan huelis ini-juanti moyolcuepase tlen nochi inintlajtlacolhua huan quitlajtlanise TOTECO ma quintlapojojhui amantzi quema noja onca tonali. Pampa TOTECO tlahuel cualantoc ica inijuanti huan quisencajtoc quintitlanilis huejhueyi tlatzacultili.”

<sup>8</sup> Huan Baruc, icone Nerías, quichijqui quen na nitlajtol pannextijquetl Jeremías nijnahuatij-toya. Yaya yajqui ipan itiopa TOTECO huan quipo-jqui tlamiyacapa nopa camanali catli TOTECO nechmacatoya huan ama ijcuilijtoya ipan nopa libro. <sup>9</sup> Ya ni panoc ipan nopa tonali quema israelitame mosajque iixpa TOTECO ipan nopa chicnahui metztli ipan toisraelita calendario [36:9 Ipan noviembre o diciembre ipan 604 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para macuili xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan quena, ipan nopa tonali hualajque masehualme tlen nochi tlali Judá para mosahuase ipan itiopa TOTECO. <sup>10</sup> Huan Baruc yajqui ipan nopa cuarto ipan itiopa TOTECO campa mocahua Gemarías, icone nopa tlajcuilo-jquetl Safán. Ni cuarto mocahuayaya huejcapa ipan nopa tiopamitl ipan se lado tlen nopa hueyi cuarto campa mosentiliyayaj nochi masehualme nechca nopa Yancuic Puerta.

<sup>11</sup> Huan quema Micaías, icone Gemarías, catli elqui icone Safán, quicajqui nochi icamanal TOTECO, <sup>12</sup> yajqui ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. Huan nochi nopa tlayacanani mosentilijtoyaj nopona. Nopona itztoya nopa tlajcuilojquetl Elisama. Nojquiya itztoya Delaía, icone Semaías;

Elnatán, icone Acbor; Gemarías, icone Safán; Sedequías, icone Hananías huan nochí nopa tlacame catli quipiyayaj tequiticayotl. <sup>13</sup> Huan Micaías quinpoohuili nochí nopa camanali catli quicactoya ipan nopa amatlajcuiololi catli Baruc quipojtoya iniixpa nopa masehualme. <sup>14</sup> Huajca nopa tlayacanani quititlanque Jehudí, icone Netanías, catli icone Selemías, catli icone Cusi, para ma quiilhuiti Baruc ma huala huan ma quihualica nopa amatlajcuiololi catli quipojtoya iniixpa nopa masehualme. Huajca Baruc quicuic nopa amatlajcuiololi huan yajqui quinitato.

<sup>15</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Ximosehui huan techpohuili nopa amatlajcuiololi catli tijpojqui iniixpa nopa masehualme.

Huan Baruc quinpoohuili.

<sup>16</sup> Pero ipan nopa tlatoctzi quema quicajque nochí nopa camanali, pejqui mosisiniáj se ica seyoc huan nochí tlahuel momajmatijque. Huajca inijuanti quej ni quiilhuijque Baruc:

—Monequi tijpohuilise nochí ya ni nopa tlanahuatiquetl para ma quimati. <sup>17</sup> Pero achtihui techilhui quenicatza tiquijcuilo nochí ya ni quema Jeremías camanaltiyaya.

<sup>18</sup> Huan Baruc quinilhui:

—Jeremías nechilhuijtiyajqui sesen camanali huan na niquijcuilojtiyajqui ipan ni amatl.

<sup>19</sup> Huajca nopa tlayacanani quiilhuijque Baruc:

—Ta huan Jeremías xiyaca ximotlatitij huejca campa amo aqui anmechpantis. Huan amo aqui xiquilhuica canque anitztoque.

*Joacim quitlati nopa tlajcuiololi*

**20** Teipa nopa tlayacanani quiajojque nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan yajque quicamanalhuitoj nopa tlanahuatijquetl.

**21** Huan nopa tlanahuatijquetl quititlanqui Jehudí para ma quicuiti nopa amatlajcuiloli. Huajca Jehudí quicuito nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan quipohuili nopa tlanahuatijquetl iniixpa nochí nopa tlayacanani catli itztoyaj nopona. **22** Huan nopa tlanahuatijquetl itztoya ipan se cuarto catli huejcpa ipan nopa caltlanahuatili catli quitequihui ipan nopa metztli tlen tlasesecayotl. Huan eliyaya ipan metztli diciembre huan yaya mosehuijtoya iixmelac se tlixictli pampa tlahuel tlaseseyayaya. **23** Huan sesen huelta quema Jehudí tlamiyaya quipohua se parte tlen nopa tlajcuiloli ipan nopa mimiltic amatl, nopa tlanahuatijquetl quitejtectiyohuiyaya ica se cuchillo huan quimajcahuayaya ipan tlitl. Huan quej nopa quichijqui hasta tlanqui nochí nopa amatlajcuiloli. **24** Pero nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani amo momajmatijque quema quicajque ni camanalí. Nyon amo aqui motequipacho para quiilhuis nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati. **25** San Elnatán, Delaía huan Gemarías quiilhuijque nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati, pero yaya amo quinchihuili cuenta.

**26** Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Jerameel iconē Hamelec; Seraías, iconē Azriel; huan Selemías, iconē Abdeel, ma quiitzquitij nopa tla-

jcuilojquetl Baruc huan na ntlajtol pannextij-  
quetl Jeremías. Pero TOTECO techlati.

*Jeremías quijcuilo seyoc amatl*

<sup>27</sup> Teipa quema nopa tlanahuatijquetl  
quitlatijtoya nopa amatlajcuiloli, TOTECO  
nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui:  
<sup>28</sup> “Xijtemo seyoc amatl huan sempa xiquijcuilo  
nochi quen tiquijcuilojtoya achtihuiya ipan nopa  
achtihui amatl catli quitlati Tlanahuatijquetl  
Joacim tlen tlali Judá. <sup>29</sup> Huan xiquilhui nopa  
tlanahuatijquetl: ‘Quej ni niDIOS niquijtohua:  
Ta tijtlati nopa amatl pampa nopona ijcuilijtoya  
para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia  
quisosoloqui ni tlali huan quintzontlamiltis noch  
masehualme huan tlapiyalme. <sup>30</sup> Cualtitoc,  
pero ama niDIOS quej ni nimitzilhuía  
tiTlanahuatijquetl Joacim tlen tlali Judá. Amo  
tipiyas niyon se mocone catli mosehuis ipan  
isiya Tlanahuatijquetl David para tlanahuatis  
quema ta timiquis. Huan mitzmictise ta nojquiya  
huan motlacayo mocahuas huetztoc tlalchi huan  
amo aqui quitlalpachos. Huan tonaya, tonati  
tlahuel quitlatis motlacayo huan ica tlayohua  
quiajsis miyac asetl, <sup>31</sup> pampa nimitztlatzacuiltis  
ta, mofamilia huan motlayancacahua por  
nochi amotlajtlacolhua. Na nimechtitlanilis  
nochi nopa huejhueyi tlazacuiltili catli  
nimechtolcahuilijtoc nijtitlanis. Nojquiya  
nijtitlanis nopa tlazacuiltlistli ipan altepetl  
Jerusalén huan ipan nochí tlali Judá pampa ta  
tiTlanahuatijquetl Joacim huan motlapalehuijc-

ahua amo anquinejque antechtlacaquilise quema nimechcamanalhuiyaya.' Quej nopa xiquilhuiti."

<sup>32</sup> Huajca na, niJeremías, nijcuic seyoc amatl huan nijmacac notlajcuilojca Baruc. Huan yaya quiijcuilojtiyajqui nochí catli niquilhuijtiyajqui quen eltoya ipan nopa achthui amatl catli Tlanahuatijquetl Joacim quitlati. Pero nojquiya niJeremías niquilhui más miyac camanali ma quiijcuilos.

## 37

### *Quitzajque Jeremías*

<sup>1</sup> Quema mijqui Joacim catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, iconé, catlí itoca Conías, quitoquilijtosquía ipan itequi. Pero Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia amo quinejqui Conías ma eli tlanahuatijquetl. Huajca yaya quitlapejpeni Sedequías, iconé Josías huan quitlali quen tlanahuatijquetl ipan tlali Judá.

<sup>2</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías, itlayacancahua huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali, amo quitlacaquilijque icamanal TOTECO catli na, niJeremías, niinintlajtol panextijquetl niquinmacac. <sup>3</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui Jucal, iconé Selemías, huan nopa totajtzi Sofonías, iconé Maasías, para nechilhuitij ma nimotlatlajti por inijuanti. <sup>4</sup> Huan na, niJeremías, ninemiyaya campa hueli pampa noja ayamo nechtzacuayayaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali isoldados nopa faraón catli itoca Hofra hualajque tlen tlali Egipto huan monextijque ica tlani tlen tlali

Judá para quimanahuise altepetl Jerusalén. Huan huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia mijcuinijque ipan altepetl Jerusalén huan yajque quinhuilanatoj nopa soldados tlen tlali Egipto.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>7</sup> “Na catli niininTECO huan niininDIOS israelitame niquijtohua: Xijnanquili nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli hualajqui para nechtlahtlanis tlaque panos: ica ni camanali: ‘Nopa Faraón huan isoldados catli hualajtoque nica tlen Egipto para mitzpalehuise, cholose huan mocuepase ipan inintlá. <sup>8</sup> Huan nopa Babilonia ehuani sempa hualase huan quiyahualoquij ni altepetl Jerusalén huan moaxcatise huan quitlatise. <sup>9</sup> Huajca amo ximocajcayahua, niyon amo xiquijto para nopa Babilonia ehuani ya mohuejcatlalijque tlen ta pampa amo quej nopa elis. <sup>10</sup> Huan masque tiquintzontlamiltisquía nochí nopa soldados tlen tlali Babilonia huan san mocahuasquíaj se quesqui catli cocojtoque, injuanti motlananasquíaj ica yolic para mitztlanise huan quitlatise ni altepetl.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>11</sup> Huan quema nopa soldados tlen tlali Babilonia mohuejcatlalijque tlen altepetl Jerusalén para quinhuilanase isoldados faraón, <sup>12</sup> na, niJeremías, njchijqui campica para niquisas Jerusalén huan niyas ipan tlali Benjamín para niquitas nopa tlali catli njcojtoya. <sup>13</sup> Pero quema niajsito ipan nopa puerta ipan nopa tepamitl catli itoca Benjamín, niquitac itztoya nopona se tlayacanquetl tlen soldados catli itoca Irías, catli iconē Selemías, iixhui

Hananías. Huan yaya nechitzqui huan nechilhui:

—Ta tiyas para timosansejcotilis ininhuaya nopa Babilonia ehuani.

<sup>14</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo! Na amo quema nimoilhuijtoc para nimosansejcotilis ininhuaya nopa caldeos.

Pero Irías amo nechtlacaquili. Yaya nechitzqui huan nechhuicac iniixpa nopa tlayacanani. <sup>15</sup> Huan nopa tlayacanani tlahuel cuanque ica na. Yeca tlanahuatijque ma nechhuitequica miyac. Teipa nechtzajque ipan nopa tlatzactli ipan catli achtihuiya eliyaya ichaj nopa tlajcuilojquetl Jonatán, pero ama quitequihuiyayaj quen se tlatzactli. <sup>16</sup> Huan nopona tlalijtic campa más fiero nechtlali ipan catli eliyaya quen se caja huan nopona nechpixtoyaj para miyac tonali.

<sup>17</sup> Pero teipa, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechquixtca ichtacatzi huan ma nechhuicaca ipan icaltlanahuatil. Huan yaya nechtlajtlani:

—¿Tijpiya se yancuic camanali tlen TOTECO?

Huan na niquilhui:

—Quena, TOTECO quijtohua para mitztemac-tilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

<sup>18</sup> Huan nojquiya na, niJeremías, nijtlajtlani Tlanahuatijquetl Sedequías para tlen nechtzajqui, niquilhui:

—¿Tlaque tlaixpanoli nijchijqui ica ta, o ica motlayacancahua, o ica nochí masehualme para techtzajqui? <sup>19</sup> Huan, ¿canque itztoque nopa tlajtol pannextiani catli mitzilhuijque

para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia amo hualasquía para anmechhuilanas? <sup>20</sup> Huajca Tlanahuatijquetl, xijtlacaquili catli na nimitztlajtlanis: Techchihuili se hueyi favor, amo techtitlani sempa ipan nopa fiero tlatzactli catli eltoc ipan ichaj nopa tlajcuilojquetl Jonatán para amo nimquis npona.

<sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhuicaca ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili, huan tlanahuati para mojmostla ma nechmacaca se pedazo pantzi catli yancuic quicojtoque campa nopa panchihuani. Huan ijquiyampa quichijque hasta tlanqui nochí pantzi ipan nopa altepetl. Quej nopa nechpixtoyaj ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili.

## 38

### *Quicalaquijque Jeremías ipan se ameli huactoc*

<sup>1</sup> Huan Sefatías, icone Matán; Gedalías, icone Pasur; Jucal, icone Selemías, huan Pasur, icone Malquías, quitlacaquilijtoyaj nochí catli na, ni-Jeremías, niquijtohuayaya iniixpa nopa mase-hualme. Niquinilhuía ya ni: <sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nochi catli mocahuase ipan ni altepetl, miquise ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli o ica cocolistli, pero nochí catli motemactilise ica nopa caldeos, momanahuise.’ <sup>3</sup> Pampa TOTECO quijtohua: ‘Ni altepetl Jerusalén huetzis ininmaco isolados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya moaxcatis.’ ”

<sup>4</sup> Huajca nopa tlayacanani yajque quiitatoj nopa tlanahuatijquetl huan quiilhuijque:

—Ma tijmictica ni tlacatl pampa yaya quinatemajmatía nochí nopa masehualme huan nopa soldados catli noja mocajtoque ipan ni tlali. Ni tlacatl amo quitemohua catli cuali para ni tlali; yaya quitemohua catli fiero.

<sup>5</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías quiilhui:

—¡Cualtitoc! Xijchihuaca catli amojuanti anquinequij ica ya. Na amo huelis nimechtzacuilis.

<sup>6</sup> Huajca injuanti nechquixtique na, ni Jeremías, campa niitztoya huan nechilpijque ica laso. Huan nechcalaquijque ipan se ameli huactoc catli eltoya calixpa tlen nopa caltlanahuatili huan elqui iaxca nopa tlayacanquetl Malquías, icone Hamelec. Nopa ameli amo quipiyayaya atl, san quipixtoya miyac soquitl huan nicalajqui huan nimasic ipan nopa soquitl.

### *Quisencahuaj catli quinchihuilise nopa Gedalías*

<sup>7</sup> Huan quema Ebed Melec catli eliyaya se hueyi tlayacanquetl ipan nopa caltlanahuatili, quicajqui para na nechcalaquijtoyaj ipan nopa ameli, <sup>8</sup> motlalojejqui huan yajqui campa Ipuerta Benjamín campa mosehuijtoya nopa tlanahuatijquetl, huan quiilhui:

<sup>9</sup> —Tinotlanahuatijca, nopa masehualme quichijtoque catli amo cuali, pampa quicalaquijque Jeremías ipan ameli. Huan nopona mi quis ica mayantli pampa ayacmo onca pantzi ipan ni altepetl.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Ebed Melec ma quinhuica 30 tlacame para

nechquixtitij ipan nopa ameli para amo nimquis nopoña.

<sup>11</sup> Huan quena, Ebed Melec quinhuicac 30 tlacame huan yajqui ipan nopa caltlanahuatili huan calajqui ipan nopa cuarto campa tlaajocuiyayaj huan quipanti sequin yoyomitl catli ayacmo quitequihuiáj. Huan quiqxiti nopa yoyomitl catli sosoltic huan quihuicac campa nopa ameli. Huan ica se laso quitemohui nopa yoyomitl hasta tlatzintla campa niitztoya. <sup>12</sup> Huan Ebed Melec catli ehuayaya tlali Etiopía nechtazitzili huan nechilhui:

—Ximotlalili ni yoyomitl catli sosoltic moeltzala para amo mitztequis ni laso.

Huajca na nijchijqui quen nechnahuati. <sup>13</sup> Huan nechquixtijque ica laso ipan nopa ameli huan nechcajque ipan nopa tlatzactli catli eltoc icalixpa nopa caltlanahuatili.

### *Sedequías quinotzqui Jeremías*

<sup>14</sup> Se tonali, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhualicaca iixpa para camanaltis nohuaya campa eltoc nopa expa puerta tlen nopa tiopamitl. Huan nechilhui:

—Nijnequi nimitztlatzintoquilis se tlamantli. Amo techtlatili niyon se tlamantli. Techilhui catli melahuac.

<sup>15</sup> Huan na niquilhui:

—Sintla nimitzilhuis nochí catli melahuac, ta titlanahuatis ma nechmictica. Huan sintla nijnequis nimitztlahnamiccis para tijmatis tlaque monequi tijchihuas para timomanahuis, ta amo techtla-caquilis.

**16** Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías ichtacatzí quitestigojquetza TOTECO huan nechilhui:

—Na nijtestigojquetza TOTECO catli techchijchijqui huan catli quipyia nochí chicahualistli para amo nitlanahuatis ma mitzmictica, niyon amo nimitztemactilis ininmaco catli quinequij mitzmictise.

**17** Huajca na, niJeremías, niquilhui Sedequías:

—TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahuá Ma Tlatlanitij, yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni quijtohua: ‘Sintla ta huan mofamilia nimantzi anmotemactilise ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca anquimanahuise amonemilis huan amo quitlatise ni altepetl. **18** Pero sintla amo timotemactilis ica nopa tlanahuatijquetl, huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia, quitlatise ni altepetl huan ta amo timomanahuis ininmaco.’

**19** Pero Tlanahuatijquetl Sedequías nechilhui:

—Na nimajmahui para nimotemactilis ica nopa Babilonia ehuani pampa huelis nechtemactilise ininmaco nopa israelitame catli mosansejcotilijtoque ininhuaya huan nechhuihuiitase huan tlen hueli nechchihuilise.

**20** Huajca na niquilhui:

—Amo mitztemactilise. San xijchihua catli TOTECO quinequi, huan quej nopa tijmanahuis monemilis huan tiquisas cuali. **21** Pero sintla ta amo tijnequis timotemactilis, huajca ya ni catli TOTECO quijtohua para panos: **22** Nochi nopa sihuame catli mocahuase ipan mocaltlanahuatil, quinquixtise huan quintemactilise ininmaco nopa soldados tlen tlali Babilonia. Huan nopa

sihuame mitzpinajtise huan quiijtose: ‘Mitzcaj-cayaquitoque mohuampoyohua. Amo tleno ininpati nopa egiptome. Mitzlhuijque mitzpalehuise, pero ya mitzcajtejque.’

Huan nojquiya niquilhui:

<sup>23</sup> —Huan nochí mosihuajhua huan mocone-hua quinquixtise huan quintemactilise ininmaco nopa Babilonia ehuani, huan ta nojquiya amo timomanahuis. Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia mitzitzquis huan quitlatise ni altepetl.

<sup>24</sup> Huajca Sedequías nechilhui:

—Amo aqui xijpohuili catli techilhuijtoc para amo timquis. <sup>25</sup> Huan sintla notlayacancahua quimatise para nicamanaltitoc mohuaya huan hualase campa ta huan mitzilhuise: ‘Techilhui tlaque tiquilhui nopa tlanahuatijquetl. Sintla amo techilhuis, timitzmictise. Nojquiya techilhui tlaque mitzilhui nopa tlanahuatijquetl.’ <sup>26</sup> Sintla quej nopa mitzmajmatise, huajca ta quej ni xiquinilhui: ‘Na nijtlajtlani nopa tlanahuatijquetl para ma ayacmo nechcalaqui sempa ipan nopa tlatzactli catli eltoc campa ichaj Jonatán para amo nimquis nopona.’ Quej nopa xiquinilhui.

<sup>27</sup> Huan amo panoc miyac tonali quemá nochí nopa tlayacanani hualajque campa niitztoya, huan nechtlahtlanijque tlaque camanali niquilhui o techilhui nopa tlanahuatijquetl quemá nechnotzqui. Huan na niquinnanquili senquistoc quen nopa tlanahuatijquetl nechilhuijtoya ma niquinnanquili. Huajca inijuanti mocuepque, niyon amo quimatque catli melahuac, pampa amo aqui techtlacaquilijtoya quemá nicamanaltic ihuaya nopa tlanahuatijquetl. <sup>28</sup> Huan na

nimocajqui nopona ipan nopa tlatzactli ipan icalixpa nopa caltlanahuatili hasta ipan nopa tonali quema nopa Babilonia ehuani sempa quiyahualojque altepetl Jerusalén.

## 39

### *Nabucodonosor quiyahualo Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan metztli majtlactli ipan toisraelita calendario [39:1 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama. Xiquita nojquiya Jer. 52:4.] quema Sedequías yohuiyaya para chicnahui xi-huitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Nabucodonosor tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan isoldados hualajque ipan altepetl Jerusalén huan sempa quiyahualojque para quihuilanase. <sup>2</sup> Huan ome xi-huitl huan tlajco teipa quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para majtlactli huan se xi-huitl ipan itequi, ipan 9 itequi nopa metztli nahui ipan toisraelita calendario [39:2 Ipan 18 itequi julio, 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quicoj-coyonijque nopa tepamitl tlen nopa altepetl huan calajque, huan quej nopa huetzqui nopa altepetl. <sup>3</sup> Huan nochí nopa tlayacanani tlen soldados tlen tlali Babilonia, calajque ipan nopa altepetl huan mosehuijque campa nopa puerta catli eltoc tlatalajco. Huan ya ni inintoca nopa tlayacanani: Nergal Sarezer, Samgar Nebo, nopa hueyi tequia-hua Sarsequín huan nopa seyoc Nergal Sarezer catli eliyaya iachtihiui tlayacanca nopa tlanahuati-jquetl.

<sup>4</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Sedequías huan isoldados quiitaque para ya huetzqui nopa altepetl, inijuanti quisque ica tlayohua ipan ipuertajyo nopa tepamitl catli eltoc iica nopa xochimili, huan cholojque. Yajque ipan nopa ojtli catli pano ipan nopa tlamatayamitl catli eltoc nechca atemitl Jordán. <sup>5</sup> Pero nopa soldados tlen tlali Babilonia quitepotztocaque Tlanahuatijquetl Sedequías huan quiitzquitoj ipan tlamatayamitl Jericó. Huan quihuicaque ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huan nopona quitlajtolsencajqui huan quiijto tlaque elis itlatzacuiltyl. <sup>6</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, nopona quiquetzqui Sedequías para ma quintlachilijo iconehua quema quinquechtzontequise ihuaya nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá. <sup>7</sup> Teipa quiixteyolquixti Sedequías huan quiilpi ica cadenas huan quihuicac ipan tlali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlatijque nopa caltlanahuatili huan nochi calme catli oncayaya ipan altepetl Jerusalén huan qui-huelonijque nopa tepamitl catli quiyahualojtoya. <sup>9</sup> Huajca Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quinhuicac ipan tlali Babilonia nochi nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan nopa altepetl huan nochi catli motemactilijtoyaj ica inijuanti. <sup>10</sup> Pero ipan nochi tlali Judá san quincajqui se quesqui catli más teicneltzitz huan catli amo tleno quipiyayayaj. Huan quinmacac tlali huan xocomeca milme ma quitequipanolica.

*Nabucodonosor quimocuitlahui Jeremías*

**11-12** Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, quinahuatijtoya Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados ma nechtemo na, niJeremías. Quilhuijtoya: “Xijtemo Jeremías huan xijpiya miyac cuidado para amo ipantis catli fiero. Xijmocuitlahui cuali huan xijmaca nochí catli mitztlajtlanis.”

**13** Huajca Nabuzaradán nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan Nabusazbán catli inintlayacanca nopa tlacame catli quincaparojtoque, huan Nergal Sarezer catli quiconsejomacayaya nopa tlanahuatijquetl huan nochí nopa tlayacanani mocualtlalijque para quichihuase senquistoc quen quinnahuati nopa tlanahuatijquetl. **14** Huan quintitlanque miyac soldados para ma nechquixtica ipan nopa tlatzactli huan nechtemactilijque imaco Gedalías, icone Ahicam, catli icone Safán, para ma nechhuica nochaj. Huan quej nopa na niitztoya tlatlajco noisraelita masehualhua catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali.

### *Nopa camanalí para Ebed Melec*

**15** Pero quema na, niJeremías, noja niitztoya ipan tlatzactli, huan quema ayamo hualayayaj nopa soldados tlen tlali Babilonia, TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: **16** “Xitlatitlani para quej ni ma quiilhuitij Ebed Melec catli ehua Etiopía. Ma quiilhuitij: ‘Quej ni na niquipijtohua, ni-moTECO, Catli niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininTeco israelitame: Na nijchihuas nochí catli niquipijtojc nijchihuils ni altepetl. Nijchihuils catli fiero huan amo

catli cuali. Nijosolos moixpa, <sup>17</sup> pero ta nimitz-manahuis. Amo timquis ininmaco nopa mase-hualme catli tiquinimacasi. NimoTECO niquijtohua. <sup>18</sup> Na nijmanahuis monemilis huan nimitzmaquixtis. Huan ya ni elis quen motlaxt-lahuil pampa timotemachi ipan na. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.’”

## 40

### *Jeremías mocajqui ihuaya Gedalías*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, quema ya nechmajcajqui ipan altepetl Ramá huan nechcajqui ma nimocuepa ipan Jerusalén. Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacan-quetl tlen soldados, nechpanti niilpitoc ica tepos cadenas ica sequinoc israelitame catli quinquixti-jtoyaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén huan quinhuicayayaj ipan tlali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados nech-notzqui huan nechilhui: “MoTECO Dios quiy-olmelajqui para quihualicas ni tlatzacuiltli ipan ni tlali, <sup>3</sup> huan quichijtoc ma pano senquistoc quen quijto quichihuasquía pampa ni mase-hualme tlahuel tlajtlacolchijtoyaj ica moTECO huan amo quitlacaquilijque quema quincamanal-huiyaya. Yeca ama hualajtoc nochí ni tlamantli. <sup>4</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzquixtilis nopa tepos cadenas catli ica mitzilpitoque huan nimitzcahuilis xiya. Sintla tijnequi tihualias no-huaya ipan tlali Babilonia, huajca xihuala no-huaya huan na nimitzmocuitlahuis. Pero sintla

amo tijnequi tihuallas nohuaya, huajca ximocahua. Huan xiquita, nochí ni tlali eltoc moixpa huan huelis tijtlapejpenis campa más mitzpactía para tiitztos.<sup>5</sup> Sintla timoilhuía timocahuas, huajca xiya campa itztoc Gedalías, catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlalijtoc quen gobernador ipan ni tlali Judá, huan xiitztoti ininhuaya nopa masehualme catli yaya quinnahuatía. Ta xijtlapejpeni canque tijnequi tiyas. Xiya campa más mitzpactía.”

Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, nechmacac miyac tlacualistli huan tomi huan nechnahuatijtejqui.<sup>6</sup> Huajca na, ni Jeremías, niyajqui campa Gedalías huan niitztoya ininhuaya nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan ni tlali.

<sup>7</sup> Pero nopa tlayacanani tlen israelita soldados catli nemiyayaj cuatitla, quimatque para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitlalijtoya Gedalías quen gobernador ipan ni tlali para quinnahuatis nopa teicneltzitzi catli noja mocajtoyaj catli amo quinhuicatoyaj Babilonia.<sup>8</sup> Yeca yaya yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa campa quipiyayaya se hueyi cali para soldados. Ya ni intocata nopa tlayacanani catli yajque quiitatoj: Ismael, icono Netanías; Johanán huan Jonatán, iconehua Carea; Seraías, icono Tanhumet; iconehua Efai catli ehuaj Netofa; huan Jezanías, icone catli se maacateo tlacatl. Nochi ni tlacame yajque ica ininsoldados para quiitatij Gedalías.

<sup>9</sup> Huan Gedalías tlatestigojquetzqui huan quinilhui: “Amo ximomajmatica, ximotemacaca nica para anquitequipanose

nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anquisase cuali ipan nochí tlamatli. <sup>10</sup> Huan na nimocahuas nica ipan Mizpa huan nicamanaltis por amojuanti quema hualase nopa Babilonia ehuani para quitlachilise notequi. Ximochantica ipan catli hueli altepetl campa amojuanti anmechpactía, huan ximopanoltica ica nochí tlamatli catli eli ipan ni tlali. Xijtequica itlajca nopa xocomeca milme, huan inintlajca cuame, huan aceite, huan xicajocuica ipan amochaj.”

<sup>11</sup> Huan teipa nochí tlali Judá ehuani catli mochololtijtoyaj ipan tlali Moab, Amón huan Edom huan nochí catli itztoyaj ipan sequinoc tlalme nojquiya quimatque para sequin tlali Judá ehuani mocajtoyaj ipan tlali Judá, pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia amo quinhuicatoya nochí ipan itlal. Huan quimatque nojquiya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quitlalijtoya Gedalías quen gobernador. <sup>12</sup> Huajca inijuanti quisque ipan nopa tlalme campa mochololtijtoyaj huan mocuepque ipan tlali Judá. Huan ajiscoj ipan Mizpa campa itztoya Gedalías para camanaltise ihuaya. Teipa yajque ipan nopa huejhueyi xocomeca milme huan quitejque miyac itlajca para quichihuase xocomeca atl. Huan nojquiya quisentilijque miyac tlamatli cuatlactli.

<sup>13</sup> Pero teipa, Johanán, icone Carea, huan nochí nopa sequinoc tlayacanani tlen soldados, yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa, <sup>14</sup> Huan quiilhuijque:

—¿Amo tijmati para Baalis catli inintlanahuati-jca nopa amonitame, quitlantoc Ismael, icone

Netanías para ma mitzmictiqui?

Quej nopa quiilhuijque, pero Gedalías amo quinneltoquili.

<sup>15</sup> Huajca Johanán camanaltic ichtacatzi ihuaya Gedalías, huan quiilhui:

—Techcahuili niyas nijmictiti Ismael huan amo aqui quimatis ajqueya quimicti. Amo hueli tijcahuilise para ma mitzmicti. Pampa sintla mitzmictis, huajca nochí nopa tlali Judá ehuani catli mosansejcotilijtoque ica ta, mopasolose sempa huan quinmictise nochí nopa masehualme catli noja mocajtoque nica ipan tlali Judá.

<sup>16</sup> Pero Gedalías quiilhui:

—Amo xijmicti Ismael pampa san tiquistlacahuía.

## 41

### *Ismael quimicti Gedalías*

<sup>1</sup> Pero ipan nopa metztli chicuase [41:1 Ipan metztli octubre o noviembre ipan 586 a.C.], Ismael, icone Netanías, catli icone Elisama, catli hualayaya ipan nopa familia tlen tlanaahuatiani huan catli eliyaya se itlayacanca nopa tlanaahuatijquetl, hualajqui ipan Mizpa. Huan ihuaya ya hualajque seyoc majtlactli tlacame. Huan Gedalías quinnotzqui para tlacuase sentic. <sup>2</sup> Huan quema tlacuayayaj, Ismael huan nopa majtlactli tlacame catli hualajtoyaj ihuaya, moquetzque huan quiqxijque ininmachete, huan quimictique Gedalías, icone Ahicam, catli icone Safán catli nopa tlanaahuatijquetl tlen Babilonia quitlalijtoya quen gobernador ipan tlali Judá. <sup>3</sup> Teipa quisque tlen nopona huan quinmictijque nochí

nopa tlayacanca Judá ehuani huan nochí nopa tlayacanani tlen soldados caldeos catli itztoyaj ihuaya Gedalías.

<sup>4</sup> Huan huamostla quema ayamo aquí quimatiyayaj para Ismael quimictijtoya Gedalías, <sup>5</sup> quen 80 masehualme catli ehuayayaj ipan altepetl Siquem, Silo huan Samaria hualajque ipan Mizpa para quihueyitlaliquij TOTECO ipan itiopa. Nochi inijuanti quitejtectoyaj inintentzo, quitzayantoyaj ininyoyo, mococojtoyaj ipan inintlacayo huan quihualicayayaj tlacajcahualistli huan copali para quitlatisquíaj iixpa TOTECO. <sup>6</sup> Huan Ismael quisqui ipan Mizpa chocatiyajqui. Huan ipan ojtlí quinnamiquito nopa masehualme. Huajca Ismael quincajcajqui huan quinilhui:

—¡Xihuala huan xiquitaca tlaque quipanotoc Gedalías, icone Ahicam!

<sup>7</sup> Pero quema inijuanti ajsicoj ipan altepetl Mizpa, Ismael huan isoldados, quinmictijque nopa tlacame huan quincalaquijque ipan se ameli catli amo quipiyayaya atl. <sup>8</sup> Pero majtlactli tlen nopa tlacame amo quinmicti, pampa inijuanti quiilhuijque Ismael: “Amo techmicti huan timitzhualiquilise trigo, cebada, aceite huan nectli catli tijtlatijtoque cuatitla.” Huajca Ismael amo quinmicti. <sup>9</sup> Nopa ameli catli Ismael quitemiti ica inintlacayohua nopa masehualme catli quinmicti eliyaya nopa hueyi ameli catli Tlanahuatijquetl Asa huejcajya quichijchijqui para quinmanahuis nopa masehualme tlen altepetl Mizpa quema quinhuilanayaya Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel.

<sup>10</sup> Huan Ismael quinitzqui iichpocahua nopa tlacatl catli achtihuiya eliyaya tlanahuatijquetl nopena. Nojquiya quinitzqui nochí nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quincajtoya imaco Gedalías nopa gobernador para ma quinnahuati. Huan Ismael quinhuicac nochí nopa masehualme quen tetequipanohuani huan pejqui ipan ojtli para intlatl nopa amonitame.

<sup>11</sup> Huan quema Johanán, icone Carea, huan nochí nopa tlayacanani tlen soldados catli itztoyaj ihuaya quimatque nochí catli Ismael quichijtoya, <sup>12</sup> quinsentilijque nochí ininsoldados huan quitepotztoque Ismael para quiajasitij. Huan quiajasitoj campa nopa pileta catli eltoc nechca altepetl Gabaón. <sup>13</sup> Huan quema nopa masehualme catli quinhuicayaya Ismael quiitaque Johanán huan nochí nopa tlayacanani tlen soldados, tlahuel yolpajque. <sup>14</sup> Huan mochololtijque huan motlalojque quinnamiquitoj Jonatán huan pejque quipalehuíaj. <sup>15</sup> Pero Ismael huan chicueyi isoldados, cholojque huan yajque ipan tlali Amón.

<sup>16</sup> Huajca Johanán huan nochí isoldados quinhuicaque nochí nopa soldados, sihuame huan coneme. Nojquiya quinhuicaque nopa tlacame catli quincaparojtoyaj para mochihuase huejhueyi tequihuajme huan catli Ismael quinquixtijtoya ipan altepetl Mizpa quema quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam. <sup>17</sup> Huan nochí yajque ipan altepetl Gerut Quimam, nechca altepetl Belén, para mocualtlalise para yase ipan tlali Egipto. <sup>18</sup> Inijuanti majmahuiyayaj

tlaque quichihuasquía nopa caldeos quema quicaquisquía para Ismael, icone Neganías quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam, catli nopa Tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlalijtoya quen gobernador ipan tlali Judá.

## 42

### *Johanán quitemohua Jeremías huan TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa nochí nopa tlawayacanani tlen soldados huan Johanán, icone Carea, huan Jezanías icone Osaiás, huan nochí masehualme catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzí, nochí hualajque campa na, niJeremías,<sup>2</sup> huan nechilhuijque:

—Timitztlajtlaníaj se hueyi favor. Tijnequij ximotlatlajti ica TOTECO por tojuanti, pampa ta tijmati cuali para achthuiya tieliyayaj tlahuel timiyaquij israelitame, pero ama san tiitztoque se quesqui catli noja timocahuaj tiitztoque ipan ni tlali. <sup>3</sup> Xijtlajtlanili TOTECO ma technextili canque tiyase huan tlaque tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca na niquinilhui:

—Cualtitoc, na njitlajtlanis TOTECO por amo-juanti huan teipa nimechilhuis nochí catli yaya nechilhuis. Amo tleno nimechtlatilis.

<sup>5</sup> Huan inijuanti nechilhuijque:

—Ma TOTECO techtelchihua sintla amo tijchi-huase nochí catli technahuatis. <sup>6</sup> Sintla techpactis o amo techpactis catli TOTECO technahuatis, tojuanti tijtlepanitase huan tijchihuase catli yaya technahuatis. Yeca timitztlajtlaníaj ximotlatlajti ica ya por tojuanti, pampa tijmatij cuali, sintla tijtlepanitase, huajca nochí catli tijchihuase quisas cuali.

*Motlatlajti Jeremías huan TOTECO quinanquili*

<sup>7</sup> Huan quema panotoya majtlactli tonali, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías huan nechnanquili catli nijtlajtlaniyaya. <sup>8</sup> Huajca na nijnotzqui Johanán iconē Carea, huan nopa tlayacanani tlen isoldados huan nochí nopa masehualme catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi, <sup>9</sup> huan niquinilhui: “Amojuanti antechtitlanque iixpa TOTECO catli toDios tiisraelitame, para ma nimotlatlajtiti por amojuanti, huan ama quej ni catli yaya nechilhui ma nimechilhui: <sup>10</sup> ‘Ximocahuaca ipan ni tlali. Sintla anmocahuase, huajca na nimechtiochihuas huan amo aqui anmechcuatotonis. Tlahuel nimotequipachohua por nochí nopa tlatzacuiltyli catli nimechtitlanili. <sup>11</sup> Ayacmo xiquimacasica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, pampa na niitztos amohuaya para nimechmanahuis imaco. <sup>12</sup> Huan na nimechtlasojtlas huan nijchihuas para yaya nojquiya ma anmechicnelis. Amo anmechmictis, niyon amo anmechfuerzajhuis para xielica antetequipanohuani. Huan anmechcahuilis xiitztoca nica ipan amotlal.’

<sup>13</sup> “Pero sintla amojuanti amo anquinequise anquitlepanitase TOTECO huan anquijjtose: ‘Tojuanti amo timocahuase ipan ni tlali. <sup>14</sup> Tojuanti tiyase ipan tlali Egipto pampa nepa amo tiquitase tlahuilancayotl, niyon mayantli, niyon amo tijcaquise tlapitzali.’ <sup>15</sup> Huajca xijtlacaquilica tlaque TOTECO anmechilhuía anquesqui amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlani-

tij huan catli ininDios tiisraelitame quijtohua: 'Sintla amojuanti anquisenhuiquilise anquinequise anyase ipan tlali Egipto para anitztotij nepa,<sup>16</sup> huajca nepa anmechajsis tlahuilancayotl huan mayantli catli amojuanti tlahuel anquimahuilíaj. Huan nepa anmiquise.<sup>17</sup> San ya nopa quinchiya nochí catli quinequij yase ipan tlali Egipto. Nopona miquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Niyon se amo momanahuis tlen nopa tlatzacuiltyli catli nijtitlanis nepa.'

<sup>18</sup> "TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahuia Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininDios israelitame, quijtohua: 'Quen nijtitlanqui nohueyi cualancayo ipan altepetl Jerusalén, quej nopa nojquiya nijtitlanis amopani quema anyase ipan tlali Egipto. Huan anmechselise ica tequipacholi huan ica cualantli. Anmechtelchihuase huan anmechpinajtise. Huan ayacmo quema anquiatase amotlal.' <sup>19</sup> Pampa TOTECO quej ni anmechihuía: Amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá, amo xiyaca ipan tlali Egipto. Teipa niquinilhui: 'Amo quema xiquelcahuaca ni camanali catli nimechilhuijtoc ama. <sup>20</sup> Sintla anyase ipan tlali Egipto, huajca temachtli anmiquise. Pampa nijmati san anistlacatique quema antechilhuijque ma niya nimotlatlajtiti por amojuanti huan antechilhuijque para ma nimechilhui tlaque quijtohua TOTECO huan amojuanti anquichihuasquíaj pampa amo neli. <sup>21</sup> Huan ama na nimechylmelajtoc senquistoc quen TOTECO nechnahuati ma nimechilhui. Pero amojuanti amo anquinequij anquitlepanitase. <sup>22</sup> Huajca xijmatica cuali para melahuac anmiquise ipan tlahuilancayotl, ica

mayantli huan ica cocolistli ipan tlali Egipto campa amojuanti tlahuel anquinequij anyase.’”

## 43

### *Quihuicaque Jeremías ipan Egipto*

<sup>1</sup> Quema na nitlanqui niquinpoohuilá nopa masehualme icamanal TÓTECO ininDios, <sup>2-3</sup> Azarías, icone Osaías, huan Johanán, icone Carea, huan nochí nopa sequinoc masehualme catli tlahuel mohueyimatiq, nechilhuijque: “¡Tiistlacati! TÓTECO Dios amo mitznahuatijtoc para techilhui ma amo tiyaca ipan Egipto. Nochi ya nopa mitzilhui Baruc, icone Nerías, para techilhui pampa yaya quinequi ma timocahuaca nica para ma techmictica nopa caldeos o para ma techhuicaca ipan tlali Babilonia para titetequipanotij san tlapic.”

<sup>4</sup> Huan Johanán, huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochí nopa masehualme, amo quitlepanitaque TÓTECO, niyon amo quinejque mocahuase ipan tlali Judá. <sup>5</sup> Yeca Johanán huan nopa tlayacanani tlen soldados quinsentilijque nochí nopa masehualme catli mocajtoyaj ipan tlali Judá, huan nochí catli mocueptoyaj tlen sequinoc tlalme, huan quincuitejque huan yajque ipan tlali Egipto. <sup>6</sup> Quinhuicaque tla-came, sihuame huan coneme, iichpocahúa nopa tlanahuatijquetl, huan nochí nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quincajtoya ipan itlanahuatil Gedalías, icone Ahicam, icone Safán. Huan hasta na nitlajtol pannextijquetl Jeremías huan Baruc, icone Nerías

nojquiya techchihualtijque ma tiyaca inihuaya.  
<sup>7</sup> Huajca nochí tojuanti tiyajque ipan tlali Egipto huan tiajsitoj ipan altepetl Tafnes pampa inijuanti amo quinejque quitlepanitase TOTECO.

*Tlanextili tlen nopa tetl catli eltoc ichtacatzi*

<sup>8</sup> Huan ipan altepetl Tafnes, TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Xiquinsentili nopa masehualme tlen tlali Judá, huan iniixpa, xijcui se ome tetl catli huejhueyi huan xiquintlalpacho tlatlajco nopa tetl ipan nopa piso tlen tetl campa eltoc ipuertajyo icaltlanahuatil Faraón nica ipan Tafnes. <sup>10</sup> Huan quej ni xiquinlhui nopa tlacame tlen tlali Judá: ‘TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli inindios israelitame, quiijtohua: Temachtli nijhualicas nica ipan tlali Egipto notequipanojca Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan yaya quitlaliqui ísiya para tlanahuatis campa ni teme catli niquintlalpachojtoc. Huan nica quichihuas ichaj. <sup>11</sup> Huan yaya quitlamisosoloqui ni tlali Egipto. Huan quinmictis nochí catli na niquijtos para ma quinmicti, huan quintzquis catli na niquijtos ma quintzqui para quinhuicas ipan tlali Babilonia huan miyac miquise ica cocolistli. <sup>12</sup> Nojquiya quintlatis inintiopa nopa tiotzitzti tlen tlali Egipto, huan quintlatis nochí nopa teteyome huan quinhuicas nopa masehualme ilpitoque para itlal. Yaya quitlamitlachtequilis tlali Egipto, quen se tlamocuitlahuijquetl quinquixtía tecpime ipan iyoyo. Pero amo aqui hueli quichihuilis tleno. <sup>13</sup> Huan quintlapanas nochí nopa huejcapantique teteyome tlen Heliópolis, huan

quintlatis nochí nopa tiopame tlen nopa tiotzitzí  
catli quinhueyimatiј ipan tlali Egipto.’ ”

## 44

### *Tlatzacuiltli para israelitame ipan Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO nechmacac icamanal na, niJeremías, para nochí nopa israelitame catli tlali Judá ehuani catli itztoyaj ica norte ipan tlali Egipto ipan nopa altepeme Migdol, Tafnes, Menfis huan Patros huan ipan nochí altepeme catli mocahuaj ica tlani ipan tlali Egipto, nechilhui: <sup>2</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequiuhuajcahua Ma Tlatlani-tij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni amechilhuiá: <sup>3</sup> ‘Amojuanti anquiitaque nochí nopa tlatzacuiltli catli nijtitlanqui ipan altepetl Jerusalén ehuani huan catli ehuani nochí nopa altepeme tlen tlali Judá. Ama nochí inijuanti sosolijtoque por inintlajtlacolhua huan amo aqui itztoc nopona. Na tlahuel nicualanqui ica catli nopona anehuani pampa anquinhueyichijque sequinoc dioses catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quema quiniximatque.

<sup>4</sup> “ ‘Na tlatoctzitzí niquintitlanili notlajtol pan-nextijcahua para ma quinilhuica ma amo quichi-huaca nopa fiero tlamantli catli amo nijnequi niquitas. <sup>5</sup> Pero nomasehualhua amo quinejque nechtlaqaquilise, niyon amo quicajque nopa ojtli catli amo cuali. Quisenhuiquilijque quinmacaj tlacajcahualistli nopa tiotzitzí catli amo tleno in-inpati. <sup>6</sup> Huan yeca nohueyi cualancayo huetzqui quen tlitl ipan nopa altepeme tlen tlali Judá huan

ipan nochí calles tlen altepetl Jerusalén. Huan yeca mocahuaj quen huactoc tlali hasta ama.

<sup>7</sup> “Huan ama niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niin-inTeco israelitame, quej ni nimechilhuía: ¿Para tlen anmotemolíaj miquilistli ica amoseltzitzí? Pampa melahuac niyon se tlen amojuanti amo mocahuas yoltoc. Amo momanahuis niyon se tlacatl, niyon se sihuatl, niyon se conetl huan niyon se conetzi catli noja chichi catli ehuaj ipan tlali Judá huan hualajtoque nica ipan tlali Egipto. <sup>8</sup> ¿Para tlen anquinchijchihuaj tiotzitzí huan anquintlatilíaj copali quen se tlaca-jcahualistli huan tlahuel antechcualancamacaj? Ica amotlajtlacolhua antechchihuaj ma nimecht-zontlamiltis huan ma nimechchihuas antlatelchi-hualme. Anmechhuihuitase masehualme ipan nochí tlalme. <sup>9</sup> ¿Atlac ya anquielcajque inintlajtlacolhua amohuejcapan tatahua, huan inintlajtlacolhua nopa tlanahuatiani huan sihua tlanahuatiani tlen tlali Judá? Xiquelnamiquica amotlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua amosihuajhua catli anquichijque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. <sup>10</sup> Pampa hasta ama, amo ammoechcapanojtoque, niyon amo aqui mocueptoc ica na. Amo aqui tlen amojuanti anmotemacatoque para anquitoquilise nopa tlanahuatili catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua.

<sup>11</sup> “Yeca ama niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niinidios israelitame, niquijtohua: Na tlahuel nicualantoc huan yeca nijseñejcatoque nimechtzontlamiltis sesen amojuanti catli

anehuaj tlali Judá. <sup>12</sup> Na nimechtzontlamiltis nochí amojuanti catli noja anmocahuayayaj ipan tlali Judá quema quinhuicatoyaj sequinoc huejca huan teipa anhualajque nica ipan tlali Egipto. Nochi anmiquise nica ipan Egipto ica mayantli huan ica machete. Miquise nochí amojuanti catli antziquitetzitzí hasta catli anhuejhueyi. Huan nochí amojuanti anmechcualancaitase, anmechpinajtise, anmechchihuase huan anmechijiyase. <sup>13</sup> Pampa na nimechtlatzacuilton ipan tlali Egipto quen nimechtlatzacuilton ipan altepetl Jerusalén: ica tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. <sup>14</sup> Huan niyon se amojuanti amo momanahuis tlen nocualancayo. San momanahuise inijuanti catli moilhuise para más cuál amo hualajtosquíaj ipan tlali Egipto huan cholose para yase sempa ipan inintlal.”

<sup>15</sup> Huajca nochí nopa sihuame catli itztoyaj no-pona huan nopa tlacame catli quimatiyayaj para ininsihuajhua quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochí nopa sequinoc israelitame catli tlali Judá ehuani catli mocahuayayaj ica tlani ipan tlali Egipto, nochí mosentilijtoyaj huan nechnan-quilijque huan nechilhuijque:

<sup>16</sup> —Tojuanti amo tijchihuile cuenta catli tiquijtohua pampa catli techilhuijtoc, amo huala tlen TOTECO. <sup>17</sup> Tojuanti tijchihuase catli techpactía. Tijtlatilise copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan tijtoyahuase tlacajcahualistli atic iixpa huan tijchihuase catli techpactía. Quen nopa quichihuayayaj tohuejcapan tatahua, totlanahuatijcahua huan totlayacancahua tlen tlali Judá ipan nochí calles tlen altepetl Jerusalén. Huan

ipan nopa tonali tijpiyayaj miyac tlacualistli, tipaquiyayaj huan amo techajsic niyon se tlamanli catli amo cuali. <sup>18</sup> Pero hasta ipan nopa tonali quema tijcrajque tijtlatilíaj copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan ayacmo tijhueyichijque, niyon ayacmo tijmacaque tlacajcahualistli catli quitoyahuaj, hasta huajca pejqui para techpolohua nochi tlamanli. Huan tlatoctzitztechajsi tlaijiyohuilistli huan techtzontlamiltíaj ica machete huan ica mayantli.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa sihuame quiijtojque:

—Tojuanti tijhueyichihuayayaj nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Tijmacayayaj tlacajcahualistli catli tijtoyahuayayaj. Huan tijchihuayayaj tlaxcali huan ipani tijchihuayayaj iixcopinca nopa sihua tlanahuatijquetl. Pero amo quema tijchijque toseltzitzte. Tohuehuejhua quimatiyayaj huan techpalehuiyayaj.

<sup>20</sup> Huajca na niquinnanquili nopa tlacame huan sihuame catli quiijtojtoyaj ya nopa huan niquinilhui:

<sup>21</sup> —¿Atlac anmoilhuíaj para TOTECO amo quimatiyaya para amojuanti, amohuejcapan tatahua, amotlanahuatijcahua, amotlayacancahua huan nochi nopa sequinoc masehualme anquitlatiyayaj copali para teteyome ipan nochi altepeme tlen Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén? <sup>22</sup> Huan TOTECO ayacmo hueli quijiyo hui nochi amotlajtlacolhua catli anquichihuayayaj, huan yeca quisosolo amotlal. Huan quicajqui quen se huactoc tlali catli tlahuem temajmati. Nojquiya quichijqui ma eli tlatelchihuali huan yeca ayacmo

aqui itztoc nopona hasta ama. <sup>23</sup> TOTECO anmechtitlanilijtoc ni huejhueyi tlazacuilitili pampa anquintlatilijque copali nopa teteyome huan antlajtlacolchijque ica ya huan hasta ama, amo anquinectoque anquitlepanitase.

<sup>24</sup> Teipa quej ni, niJeremías, niquinilhui nopa sihuame huan nochí nopa masehualme:

—Xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochí amasehualme tlen tlali Judá catli anitztoque ipan tlali Egipto. <sup>25</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan catli Toteco tiisraelitame, quijtohua: ‘Amojuanti huan amosihuajhua anquijtojtoque para amo quema anquitlahuelcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac, niyon amo quema anquicahuase anquimacase tlacajcahualistli. Huan ica catli anquichihuaj anquinextíaj para melahuac amo anquitlahuelcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl. Cualtitoc, xijmacaca catli anquitlajtolcahuilijtoque anquimacase huan nochí catli antlaquejquetztoque anquichihuilise.

<sup>26</sup> Pero nochí amojuanti anisraelitame catli anehuani tlali Judá huan ama anitztoque ipan ni tlali Egipto, xijtlacaquilica nocamanal niDios: Na njitestigojquetza ica na notoca, huan niquijtohua para san tlapic masque noja anquitemose notlapalehuil huan notlatiochihual, huan antlatestigojquetzaj huan anquijtose: ¡Na niquijtohua catli temachtli quen temachtli itztoc TOTECO Catli Más Quipyia Tlanahuatili! Pero masque quej nopa antlatestigojquetzaj, amo nimechpalehuis <sup>27</sup> Pampa na nimechtachilis para nimechtlatzacuilitis huan amo para

nimechchihuilis catli cuali. Na nijchihuas ma huala amopani miyac tlamantli catli amo cuali huan antzontlamise ica tlahuilancayotl huan ica mayantli.

<sup>28</sup> “San mocuepase se quesqui Judá ehuani catli momanahuise tlen nohueyi cualancayo. Pero nochí catli amo quinequise mocuepase, pero quinequise quisenhuiquilise itztose ipan ni tlali Egipto, quimachilise ajqueya camanalti xitlahuac, sintla na o inijuanti. <sup>29</sup> Huan ya ni elis nopa tlanextili catli anmechnextilis para melahuac panos quen niquijtojtoc huan para melahuac nimechtlatzacuiltis ipan ni tlali: <sup>30</sup> Nijtemactilis nopa Faraón catli itoca Hofra, catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto ininmaco icualancaitacahua catli quinequij quimictise quen nijtemactili Sedequías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quimicti.”

## 45

### *Jeremías quiyoltlali Baruc*

<sup>1</sup> Quema Baruc ya quijcuilojtoya nochí nopa camanali catli achtíhuiya niquilhuijtiyajqui, na, niJeremías, sempa nijpohuili Baruc ni sequinoc camanali quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl para tlanahuatis. Niquilhui: <sup>2</sup> “Baruc, ya ni catli TOTECO huan toDios tiisraelitame mitzilhuía: <sup>3</sup> ‘Baruc, ta tiquijtohua para nelía titeicnelti pampa TOTECO tlahuel mitztlaijyohuilitjtoc. Huan ama

tiquijtohua para TOTECO noja más tlaohuijcayotl mitzmacas. Tiquijtohuia tlahuil tisiyajtoc ica tequipacholi huan amo tijpantía tlasiyajquetzali.’ Quej nopa tiquijtohua. <sup>4</sup> Pero ama Baruc, TOTECO quiijtohua: ‘Na nijsosolos ni tlali catli niijchijchijqui huan nijtlamiltis nochí catli nijtlali. <sup>5</sup> ¿Atlac tijtemohua huejhueyi tlamanli para ta? ¡Amo quej nopa xijchihua! Pampa masque na nijhualicas huejhueyi tlatzacuiltli ipan nochí ni masehualme, ta nimitzmanahuis campa hueli campa tiyas.’ ”

## 46

### *Camanali para catli amo israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac icamanal para nopa tlalme campa masehualme catli amo israelitame.

### *Camanali para Egipto*

<sup>2</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, para tlali Egipto ipan nopa xi-huitl quema Joacim, icono Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá [46:2 Ipan 605 a.C. ipan tocalendario tlen ama.]. Elqui ipan nopa tonali quema oncac tlahuilancayotl ipan Carquemis, nechca atemitl Jordán. Huan ipan tlahuilancayotl Nabucodonosor, tlanahuati-jquetl tlen Babilonia, quinhuilanqui nopa Faraón catli itoca Necao catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Huan Nabucodonosor quitzont-lamilti ya huan isoldados. <sup>3</sup> Huan TOTECO nechilhui para quej ni ma niquinilhui Egipto ehuani: “Ximotlalilica amoteposhua huan xiyaca

ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>4</sup> Xiquintlalilica siya amocahuayos huan ximocualtlalica para antlej-cose ininpani. Ximotlalilica amotepostzontzajca huan xijtentica amomachetes. Huan ximotlalilica se tepostli para anmotzacuase ipan amoyolix. <sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Nopa soldados tlen tlali Egipto cholo-huaj ica majmajtli. Hasta nopa soldados catli tlahuel motemacaj nojquiya motlalohuaj, niyon amo moicancuepaj. Campa hueli onca majmajtli. <sup>6</sup> Pero amo aqui momanahuis masque tlahuel hueli motlalohua o masque tlahuel motemaca. Pampa nepa ica norte nechca atemitl Eufrates, motepotlamise huan huetzise.

<sup>7</sup> “¿Ajqueya inijuanti ne soldados catli tlahuel tetique? Motlananaj quen atemitl Nilo quema tlatemi huan quitemitíaj nochí nopa tlali. <sup>8</sup> Ya nopa, nopa soldados tlen tlali Egipto. Inijuanti motlepanitaj pampa moilhuíaj quitemitise ne tlali quen atl huan quintzontlamiltise nochí inincualancaitacahua. <sup>9</sup> Huajca ma hualaca nopa cahuayos, cuacarros huan nopa tlahuilanani catli tlahuel tetique tlen tlali Egipto. Ma hualaca nochí nopa masehualme tlen tlali Etiopía huan Libia catli tlahuel huelij quitequihuíaj machete huan cuahuitoli. <sup>10</sup> Pampa ni tonali eltoc noaxca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Ama ni tonali niquinmacuepas nocualancaitacahua. Nopa machete quinmictis masehualme hasta ayacmo hueli más. Éltos quen ihuintis ica inieso. Pampa ama na nijselis se tlaca-jahualistli ama. Oncas se hueyi miquilistli nepa ipan nopa tlali catli mocahua ica norte, nechca atemitl Eufrates.

**11** “Senquistoc anmechtlantoque huan anmechcocojtoque anmasehualme tlen tlali Egipto. Xiyaca ipan tlali Galaad xijtemotij nopa pajtli tlen bálsamo. Pero masque anquitequihuise tlahuel miyac pajtli, amo amnochicahuase. **12** Nochi tlalme quicactoque tlen amopinahualis. Ipan noch ni tlali caquisti choquistli huan tzajtzistli pampa ya anmechtlanque. Amosoldados catli tlahuel tetique motepotlamíaj se ica seyoc huan san sejco huetzij.”

**13** Huan quema nopa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia hualajqui para qui-huilanas tlali Egipto, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: **14** “¡Xitlayolmelahua chicahuac ipan tlali Egipto! Xitepohuilica catli ininpantis ipan altepeme Migdol, Menfis huan ipan Tafnes. Quej ni xiquinilhui: ‘Ximocualtlalica para antlahuilanase pampa yaya catli huala ica nopa machete catli tetzontlamiltía quinmic-tis noch masehualme catli itztoque yahualtic Egipto.’ **15** ¿Para tlen cholo ica majmajtli motiotzi, Apis, catli tiquijtohuayaya para tlahuel tetic quen se toro? Cholo pampa niDIOS nijtlahuiso iniixpa icualancaitacahua. **16** Tlahuel miyac masehualme huetzise. Huan huajca nopa israelitame catli tlali Judá ehuani quiijtose: ‘¡Xihuala, ma timocuepaca ipan tlali Judá campa titlacatque. Ma timochololtica tlen ni miquilistli!’

**17** “Xijpatlaca itoca nopa Faraón catli itoca Hofra huan xijtocaxtica: ‘Nopa tlacatl catli camanali hueyi, pero amo quipiya chicahualistli.’

**18** “Na niTlanahuatijquetl huan niDIOS Catli

Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij nimechilhuía para temachtli hualas ipan tlali Egipto, se catli tlahuel huejcapantic quen tepetl Tabor o quen tepetl Carmelo catli eltoc nechca hueyi atl. Quej nopa elis amocualancaitaca catli huala. <sup>19</sup> Xijcualtlalica amotlamantzitz huan ximocualchijchihuaca para anyase ipan seyoc tlali, nochí amojuanti catli anehuaj ipan tlali Egipto. Pampa quitlamisosolose altepetl Menfis hasta mocahuas cactoc quen huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali. <sup>20</sup> Egipto nelía eliyaya yejyectzi quen se becerra, pero cho-los quema hualas nopa tetzontlamiltijquetl catli ehua ipan nopa tlali catli mopantía ica norte. <sup>21</sup> Hasta nopa isoldados tlen sequinoc tlalme catli Egipto quintlaxtlahuía para tlahuilanase, no-jquiya cholose ica majmajtli quen becerros catli tomahuaque. Tlahuel motlalose pampa ama eli se tonali tlen majmajtli para tlali Egipto, huan se tonali tlen tlatzacuiltili. <sup>22</sup> Quema calaquiquij inincualancaitacahua para quintzontlamiltiquij ica hachas nopa Egipto ehuani cholose ichtacatzi quen se cohuatl catli mohuahuatatzá. Hualase tlahuel miyac soldados hasta amo aqui huelis quinpohuas. <sup>23</sup> Huan inijuanti quinhuejhuelse nopa egiptome quen tlacame catli quitzontequiv cuame ipan cuatitlamitl. Quipiyaj ininmiyaca quen chapoltzitz. <sup>24</sup> Quinpinahaultise nopa Egipto ehuani huan quintemactilise ininmaco nopa masehualme catli hualahuíj ica norte huan amo huelis momanahuise."

<sup>25</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israeli-

tame, quijtohua: “Na nijtlatzacuiltis Amón, nopa tlaixcopincayotl catli inindios nopa masehualme tlen altepetl Tebas huan nochí nopa sequinoc tiotzitzí ipan tlali Egipto. Nojquiya niqintlatzacuiltis Faraón huan nochí itlayacancahua huan nopa masehualme catli motemachíaj ipan ya. <sup>26</sup> Na niqintemactilis imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan inimaco isoldados. Pero teipa quema ya panotos miyac tonali, Egipto sempa temis ica masehualme quen achihuiya. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

### *TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>27</sup> “Pero amojuanti annoisraelita masehualhua [46:27 Jacob huan Israel eltoc seyoc inintoca israelitame tlen tlali Israel ica norte.] amo ximajmahuica. Ximoyolchicahuaca, pampa masque ama anmopantíaj huejca na nimechmanahuis. Sempa nimechhualicas amojuanti huan amoconehua ipan amotlal huan anquipiyase tlasehuilistli huan amo tleno anmechtemajmatis. <sup>28</sup> Amo ximajmahui annoisraelita tequipanojcahua, pampa na niitztoc amohuaya. Na niqintzontlamiltis catli ehuani nochí nopa tlalme campa nimechtitlani, pero amojuanti amo nimechtzontlamiltis. San nimitzlatzacuiltis quen quinamiqui por catli anquichijtoque pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja.”

<sup>1</sup> Quema Faraón ayamo quisosolojtoya altepetl Gaza, TOTECO nechmacac na, niJeremías, ni camanali para niquinyolmelahuas nopa filisteos.

<sup>2</sup> Yaya quijito: “¡Xiquitaca! Nopona ica norte hualahuij miyac soldados catli nesij quen quema tlatemi se hueyat. Nopa atl quipachos nopa tlali campa itztoque nopa filisteos. Huan nopa atl quisosolos nochime catli itztoque ipan nopa altepeme huan nochí tlamantli catli moscaltiyayaj nopena. Nopa tlacame catli tetique tzajtzise ica majmajtli. Huan nochime ipan nopa tlali chocase ica tlahuel miyac tequipacholi. <sup>3</sup> Nochi quicaquise nopa caquisti tlen iniistihua nopa cahuayos huan nopa caquisti tlen cuacarros. Huan huajca nochí nopa tetajme cholose, niyon ayacmo quinchihuilise cuenta ininpilconeuhua.

<sup>4</sup> “Pampa ya ajsic tonali para TOTECO quintzontlamiltis nopa filisteos huan nochí inintlapalehuijcahua catli ehuaj ipan altepetl Tiro huan Sidón. Pampa na niquintzontlamiltis nochí nopa filisteos catli yajque itztotij ipan nopa piltlaltzi catli itoca Caftor catli mopantía iteno hueyi atl. <sup>5</sup> Nijtlamisosolos altepetl Gaza huan Ascalón huan mocahuase alaxtique quen se tepexitl. Huan nochí iixhuihua Anac quipiyase se hueyi choquistli huan se hueyi tequipacholi.

<sup>6</sup> “Antzajtzise: ¿Hasta quema mosiyajquetzas imachete TOTECO? ¿Hasta quema sempa mosiyajquetzas huan quicalaquis ipan icuetlax? <sup>7</sup> Pero, ¿quenicatza huelis nijcalaqi nomachete quema nijtitlantoc para ma quichihuaqui itequi? Pampa nochí masehualme tlen altepetl Ascalón huan

nochi catli itztoque iteno hueyi atl, monequi tzontlamise.”

## 48

### *Camanali para tlali Moab*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininTeco israelitame nechmacac para tlali Moab, quijito: “¡Teicneltique nopa altepetl Nebo ehuani pampa mocahuas tlasosololi inialtepe! Huan nopa altepetl Quiriataim nojquiya quiyahualose huan quihuelonise itepa.

<sup>2</sup> Ayacmo oncas paquilistli ipan tlali Moab, pampa ya tlasencahuali para quitzontlamiltise. Nepa ipan altepetl Hesbón quisencahuase quenicatza quisosolose tlali Moab. Quijtose: ‘Xihuala, huan ma tiquixpolihuiltica nopa tlali.’ Huan ipan altepetl Madmena, nopa masehualme ayacmo molinise. <sup>3</sup> Teipa ipan altepetl Horonaim nojquiya caquistis tlahuejchihualistli tlen tlahuilancayotl, <sup>4</sup> pampa nochí tlali Moab ya mocajtos tlasosololi. Huan caquistis para chocase nochí catli tziquitetzitzi nopona. <sup>5</sup> Huan nochí masehualme chocatiyase huan ixtlejcose ipan altepetl Luhit para momanahuitij, pampa ipan nopa altepetl tlatzintla campa quisque quicaquise catli tzajtzij ica miyac tlaijiyohuclistli huan huejhueyi majmajtli. <sup>6</sup> ¡Ximochololtica nochí catli anhuelij huan ximotlatlica ipan huactoc tlali! <sup>7</sup> Pampa anmotemachijque ipan amotomi huan ipan nochí tlamtli catli anquipiyayaya, antzontlamise. Huan amodios catli itoca Quemos,

huan amototajtzitz huan nochi nopa tlayacanani,  
quinhuicase huejca ipan seyoc tlali.

<sup>8</sup> “Nochi masehualme huan altepeme catli mopantíaj campa tlaixtlejcolis o campa tlamayamitl, quintlamisosolose; pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO.<sup>9</sup> Nelcuali elisquía sintla tlali Moab ehuani quipiyasquíaj inieltlapalhua para patlanise huan mochololtise, pampa ipan altepeme nopona, amo mocahuas niyon se masehuali.”

<sup>10</sup> Tlatelchihuali ma eli nopa tlacatl catli amo quinequi quichihuas ica paquillistli nopa tequitl catli TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua. Huan tlatelchihuali ma eli nopa tlacatl catli amo quinequis quinmictis ica imachete catli TOTECO quiilihúa.

<sup>11</sup> Tlali Moab nochipa mocajtoc ica tlasehuilistli. Amo quema monequiyaya imasehualhua ma mochololtica hasta sequinoc tlalme huan mocahuase. Nochipa tlali Moab eltoya quen se xocomeca atl catli san quicahuiljtoya ma mosehui huan amo quema quitectoyaj ipan seyoc cuetlaxtli huan amo quipolojtoya iajhuiyaca.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quijito: “Nimantzi ajsis nopa tonali quema TOTECO quintitlanis tetlaijiyohuilitiani catli quinchihuilis masehualme ipan Moab ma yaca ipan sequinoc tlalme.<sup>13</sup> Huan huajca tlali Moab ehuani mopinahuase por ininteteyo catli itoca Quemos quen nopa israelitame mopinajque por nopa becerro tlen tepostli catli quichijchijque ipan altepetl Betel para ipan motemachise.

<sup>14</sup> “¿Amo anquielnamiquij quenicatza anmohueyimatiyayaj huan anquijtohuayayaj? Anqui-

ijtohuayayaj: ‘Tojuanti tlahuel timotemacaj huan tijpiyaj miyac chicahualistli para titlahuilanase.’

<sup>15</sup> Pero ama quitlamisosolose tlali Moab inihuaya nochí ialtepehua, pampa ya huala catli quitzontlamiltise. Nochi itelpocahua catli más tlapejpenilme ya eltoque para quinmictise. Quej nopa na niquipijtohua ninopa Tlanahuatijquetl catli notoca niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitj. <sup>16</sup> Huan nopa tlatzacuiltli chicahuac ajsitihuala para nimantzi ajsis ipan tlali Moab. <sup>17</sup> Nochi amojuanti catli anitztoque nechca tlali Moab, ximotequipachoca huan xichocaca por nopa tlali. ‘Xiquítaca quenicatza ya tzontlanqui tlali Moab masque eliyaya tlahuel yejyectzi huan tetic.’

<sup>18</sup> “Huan amojuanti anmasehualme tlen altepetl Dibón, xijcajtehuaca amosiya yejyectzi huan ximosehuica tlalchi, pampa inijuanti catli quisosolohuaj tlali Moab nojquiya quisosolose altepetl Dibón huan quihuelonise nochí nopa calme catli huejcapantique. <sup>19</sup> Nopa masehualme tlen altepetl Aroer moquetzaj ojteno para tlachiyase huan quintzajtzilíaj chicahuac nochí nopa masehualme catli cholohuaj tlen altepetl Moab, quinilhuíaj: ‘¿Tlaque panotoc nepa?’ ”

<sup>20</sup> Huan inijuanti quinnanquilíaj quej ni: “Moab ya tlamicosolijtoc. Ximotequipachoca huan xichocaca por ni tlali. Xiquinpohuilitij nopa masehualme catli itztoque iteno atemitl Arnón para tlali Moab ya quitlamisosolojque.”

<sup>21</sup> Nochi nopa altepeme catli mopantíaj campa tlaixtlejcolis ya tlamicosolijtoque pampa nopa

tlatzacuiltili catli TOTECO quititlanqui, huetzqui ipan nopa altepeme: Holón, Jahaza, Mefaat, <sup>22</sup> Dibón, Nebo, Betdiblataim, <sup>23</sup> Quiriataim, Betgamul, Betmeón, <sup>24</sup> Queriot, Bosra huan nochí sequinoc ialtepehua Moab catli mopantiyayaj huejca huan catli mopantiyayaj nechca.

<sup>25</sup> Huan Toteco quijito: “Tlanqui ichicahualis tlali Moab. Eltoc quen se tlacatl catli quipostequi-littoque iajcol. Quej ni niamotECO niquijtohua. <sup>26</sup> Huajca ma huetzi tlali Moab huan nochí imase-hualhua. Ma momimiloca ipan iniisotlal quen ihuintini, pampa inijuanti mosisiniytoque ica na, nIDIOS, huan yeca ama nochí catli quinpantise quinpinajtise. <sup>27</sup> Pampa Moab ehuani quipinajtiyayaj anisraelitame huan anmechcualancaitayayaj quen antetlachtequiliyayaj huan yeca mopinajtiyayaj ica ininseltzi.

<sup>28</sup> “Anmasehualme tlen tlali Moab, xicholoca tlen amoaltepehua huan xiitztotij ipan tepexitl quen palomajme catli motepasoltíaj iteno nopa tepexitl. <sup>29</sup> Tojuanti tijcactoque para tlali Moab ehuani tlahuēl mohueyimatiyayaj. Tijmatij motlepanitayayaj, itzcui me eliyayaj huan tlahuēl mosisiniyayaj ica na. <sup>30</sup> Na niquiximati Moab ehuani huan njimati para tlahuēl mosisiniáj. Pero san tlapic mosisinise, pampa masque mohueyimatij huan quipiyaj miyac chicahualistli, amo tleno quinpalehuis. Quej nopa niamotECO niquijtohua. <sup>31</sup> Yeca nichoca por Moab huan nimotequipachohua por nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares.

<sup>32</sup> “Antlacame tlen altepetl Sibma, amojuanti anquipixque tlahuēl miyac xocomeca mili. Na

más nichoca por amojuanti que nopa masehualme tlen altepetl Jazer, pampa nopa tetzontlamiltijquetl quitzon tejqui nochí nopa cuamacuayotl catli moscaltiyayaj huejca huan quitejqui itlajca amoxocomeca. Huan nojquia quitejqui nochí tlamatli cuatlactli. Huan anmechcajque san amomax. <sup>33</sup> Ayacmo caquisti paquelistli, niyon huetzquistli ipan mili tlen tlali Moab. Nochi xocomeca atl tlanqui huan tlanqui nopa tzajtzistli tlen paquelistli catli caquistiyaya quema quipatzcayayaj nopa xocomecatl itlajca. Amantzi onca tzajtzistli huan amo paquelistli. <sup>34</sup> Nochi nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali tzajtzij pampa nochí tlahuel tlaijiyohuiáj. Ininchoquilis caquisti tlen altepetl Hesbón hasta Eleale huan Jahaha, huan tlen Zoar hasta Horonaim huan Eglad Selisiya, pampa nochí nopa potreros tlen Nimrim, tlamihuactoque.”

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quijjtohua: “Na ni quintzontlamiltis nochí nopa masehualme tlen tlali Moab catli quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochí nopa tiotzitzí catli amo tleno ininpati catli inijuanti quinhueyimatiyayaj.” <sup>36</sup> Yeca ama na nimotequipachohua ipan noyolo por tlali Moab ehuani huan nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares, pampa nochí ininricojo quipololjque. <sup>37</sup> Nochi tlacame motlamiximaj huan quihuataníaj inintentzo ica tequipacholi. Nojquia mococojtoque ipan inintlacayo huan moquentíaj ininyoyo catli quinextía para motequipachohuaj. <sup>38</sup> Ipan nochí calme tlen tlali Moab huan ipan nochí calles, onca choquistli huan tequipacholi. Pampa na nijmajcahuili nohueyi cualan-

cayo huan yeca nijtlapanqui tlali Moab quen se comitl catli amo tlenó ipati. <sup>39</sup> ¡Mocajtoc xacualtic tlali Moab! Huan ama tlahuel mochoquiláj huan mopinahuaj imasehualhua. Huan nochí nopa sequinoc tlalme catli mopantíaj inechca momajmatíaj huan mopinahuaj.

<sup>40</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Icualancaitaca Moab huala quen se cuajtli. Huan yaya quipatlahuas ieltlapal ipan nochí nopa tlali. <sup>41</sup> Ialtepehua ya huetzque huan nopa huejcapantique calme, ya huetzque ininmaco inincualancaitacahua. Huan nopa soldados tlen tlali Moab catli más motemacaj, huihuipicaj quen se sihuatl catli coneziya. <sup>42</sup> Huan tlali Moab ayacmo quema elis se país, pampa yaya tlahuel mosisinihtoc ica na.”

<sup>43</sup> TOTECO quiijtohua para anMoab ehuani anquipantise majmajtli huan tlaquetztli catli anmechmasiltise. <sup>44</sup> Pampa nochí catli cholose, huetzise ipan se tlaquetztli; huan catli momanahuise tlen nopa tlaquetztli, huetzise ipan se ostotl. Amo aqui momanahuis pampa ya ajsic hora para anquiselise tlatzacuilitlistli. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>45</sup> “Nochi inijuanti cholose huan yase ipan tlali Hesbón pampa amo huelise yase más huejca. Pero ipan tlali Hesbón, catli iaxca Tlanahuatijquetl Seón, quisas se hueyi tlitl. Huan quitlatis nochí nopa tlali tlen se lado hasta seyoc, inihuaya nochí nopa mosisinihtoc masehualme.

<sup>46</sup> “¡Teicneltique tlali Moab ehuani! Pampa nopa masehualme catli quihueyimatiyayaj nopa dios

catli itoca Quemos, ya tzontlanque. Huan qui-huicase intelpocahua huan iniichpocahua ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlaptic. <sup>47</sup> Pero teipa, ica miyac tonali, na sempa niquinhualicas nopa Moab ehuani nica.” Quej nopa quijito TOTECO.

Hasta nica tlami nopa tlatzacuiltli catli quinamiqui para tlali Moab.

## 49

### *Camanali para tlali Amón ehuani*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quinilhuía tlali Amón ehuani: “¿Tlaque anquichihuaj? ¿Para tlen anitztoque ipan nopa altepeme campa itztoque israelitame catli ehuaj tlali Judá? ¿Amo anquiitaj para nopa altepeme ya temitoque ica israelitame catli tlali Judá ehuani? Huajca ¿para tlen amojuanti catli anquihueyichihuaj nopa tiotzi Milcom annoaxcatij-toque tlali Gad huan nochí ialtepehua?” <sup>2</sup> TOTECO quijito: “Ajsis tonal nimechtlatzacultis ica catli anquichijtoque huan nijosolos amoaltepe Rabá. Huan teipa Rabá mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan nochí nopa sequinoc altepeme catli mopantíaj huejca, quintlamitlatise. Huan huajca nopa israelitame hualase huan sempa moaxcatise inintlal. Quena, nopa israelitame anmechtachate-quilise pampa amojuanti nojquiya anquintachate-quilijque. Quej nopa niinTECO niquijtohua.

<sup>3</sup> “Anmasehualme tlen altepetl Hesbón, xichocaca pampa ya quisosolojtoque altepetl Hai. Ansihuame tlen altepetl Rabá, xichocaca. Ximoquentica yoyomitl catli quinextis para amotequipachohuaj. Xichocaca huan

ximotlatica campa cuame, pampa quihuicase amotiotzi Milcom ipan seyoc tlali ininhuaya nopa totajtzitzi huan tlayacanani. <sup>4</sup> Amojuanti tlahuēl anmohueyimatij por nopa tlamayame catli tlahuēl tlaeliltiaj, pero nimantzi quintlamisosolose. Amojuanti anmotemachiyayaj ipan amotomi huan anmoilhuiyayaj para amo aqui anmechchihuilisquía catli fiero. <sup>5</sup> Pero xiquitaca, na nimechtitlanilis hueyi majmajtli, quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Huan nochí nopa masehualme catli itztoque amonechca, anmechquixtise tlen amotlal. Huan amo aqui niyon se masehuali catli anmechpalehuis quema anmechquixtis. <sup>6</sup> Pero teipa, na sempa nimechhualicas anamonitame ipan amotlal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

### *Tlatzacuītili para tlali Edom*

<sup>7</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, quijtohua: “¿Tlaque ininpantic nopa masehualme catli tlalnamiqij? ¿Amo mocajqui niyon se catli tlalnamiqui ipan nochí altepetl Temán? <sup>8</sup> Huan amojuanti anmasehualme tlen tlali Dedán, xicholoca huan ximotlatitij ipan huactoc tlali pampa quema niquintlatzacuītilis nopa Edom ehuani, nojquiya nimechtlatzacuītilis amojuanti. <sup>9</sup> Quema quitequij itlajca xocomecatl, nopa tlacame quicahuaj se quesqui para ma quitequica catli teicneltzitzi. Niyon tlachtequini amo quihuicaj nochí tlamantli quema tlachtequij. <sup>10</sup> Pero amo quej nopa nijchihuas ica nopa tlali Edom campa iteipan ixhuihua Esaú. Na nijcahuas

tlali Edom cactoc quen huactoc tlali. Huan amo oncas niyon se lugar campa huelise motlatise. Niquintzontlamiltis nochi ininconehua, iniicnihuahuan inincalnechcahua. <sup>11</sup> Pero nopa coneme catli icnotzitzi catli mocahuase, na niquinmocuitlahuis. Huan nopa cahual toahuime motemachise ipan na.”

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quiilhuía tlali Edom ehuani: “¿Sintla tlaijiyohuise masehualme catli amo quinamiqui ma tlaijiyohuica, anmoilhuíaj para ammomanahuise tlen tlatzacuiltylistli? ¡Amo! ¡Amo ammomanahuise! Melahuac anquijise catli eltoc ipan nopa caxitl huan anquiselise nopa tlatzacuiltyli. <sup>13</sup> Pampa noseltzi nimotestigojquetztoc huan niquijtohua para nijchihuas tlali Bosra quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan nochi quipinajtise huan quitelchihuase. Huan nochi ialtepehua mocahuase sosolijtoque para nochipa, quej nopa niDIOS niquijtojtoc para panos.”

<sup>14</sup> Huan na, niJeremías, nijselijtoc se camanali tlen TOTECO huan yaya nechilhuijtoc para quitlantoya se itlayolmelajca ipan nochitlalme para quinilhuis ma mosentilica para quihiulanase tlali Edom huan ma quitlamisosoloca. <sup>15</sup> Na niquechcapantlalis tlali Edom huan nijchihuas para nochitlalme ma quipinahaultica, quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>16</sup> Anmohueyimatij miyac huan amocajcayajtoque. Anmotlepanitaj huan anmoilhuíaj para amo aqui anmechtlanis pampa anquipiyaj amochaj ipan nopa tepeme catli huejcapantique. Pero masque anitztoque tlahuel huejcapa quen nopa cuajtli, na nimechtemohuis tlen

nopona, quej nopa na niDIOS niquijtohua.

<sup>17</sup> "Senquistoc quisosolose tlali Edom hasta nochí catlí panose nopona momajmatise huan quitlapose inincamac ica catli quiitase. <sup>18</sup> Panos san se ica tlali Edom quen panoc ica altepeme Sodoma huan Gomorra huan nopa altepeme catli eliyayaj nechca. Edom nojquiya mocahuas cactoque altepeme huan amo aqui itztos nopona. Quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>19</sup> Na niyas campa tlali Edom tlatoctli quen quisa se león ipan cuatitlamitl nechca hueyatl Jordán hasta nopa tlamayamitl catli yejyectzi para quiitzquis se pilborregojtz, quej nopa na tlatoctli nicalaquis ipan tlali Edom huan nijchihuas ma cholojtehuaj tlen inintal Teipa se tlanahuatijquetl catli na nijtlaejpenis tlanahuatis nopona. Pampa amo aqui seyoc quen na huan amo aqui huelis nechnotzas iixpa se juez para nechtlatlánis cuentas. Amo aqui quipiya chicahualistli para moquetzas noixpa para nechtzacuilis catli nijchihuas.

<sup>20</sup> "Huajca xijcaquica cuali catli niDIOS nisencajtoc para temachtli niquinchihuilis nopa fiero masehualme tlen tlali Edom huan ialtepe Temán. Hasta nopa piloquichpiltzitzi nojquiya quinhuicase ipan seyoc tlali para tequipanotij san tlapic huan ininchajchaj mocahuase cactoc. <sup>21</sup> Elis quen nochí tlali mojmolinis quema huetzis Edom. Nopa masehualme tlahuel tzajtzise, huan caquistis hasta ipan nopa Hueyi Atl Catli Chichiltic. <sup>22</sup> Inincualancaitaca patlantihuas quen se cuajtli, huan ieltlapal quipatlahuas ipan altepetl Bosra. Huan huajca nopa tlahuilanani tlen tlali Edom catli más motemacaj, huihuipicase

quen se sihuatl catli coneziya.” Quej nopa quiijto TOTECO.

*Tlatzacuiltli para altepetl Damasco*

<sup>23</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen Damasco: “Se hueyi majmajtli quinitzquis nopa altepeme Hamat huan Arfad, pampa ya quicactoque para hualas catli quintlatzacuiltis. Ininyolo mojmolinis ica majmajtli quen mojmolinía nopa atl ipan hueyi atl quema huala se ajcomalacatl. <sup>24</sup> Altepetyl Damasco ehuani majmahuise hasta tlamic ininchicahualis, huan nochi cholose. Tlahuel majmahuise, motequipachose huan cuajcualose quen se sihuatl catli coneziya. <sup>25</sup> Nopa altepetl catli yejyectzi huan catli temacayaya paquillistli, tlamicosolihuis huan nochi quitlahuelcahuase. <sup>26</sup> Ipan nochi calles tepejtose inintlacayohua nopa telpocame huan nopa soldados catli quintzontlamiltijtoque san ipan se tonal. Quej nopa na niquijtohua niDIOS Catli Niquinyacana Notequiuhajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>27</sup> Huan na nijchihuas ma yoli se hueyi tlilti campa inepta altepetl Damasco huan ma quitlati nochi caltlanahuatilme tlen Ben Hadad.”

*Tlatzacuiltli para Cedar huan Hazor*

<sup>28</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen nopa hueyi familia Cedar huan tlen nopa tlanahuatijcayotl tlen tlali Hazor catli Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quintzontlamiltis. Yaya quiijto para quititlanis Nabucodonosor para ma quintzontlamilti nochi catli itztoque ica campa hualquisa tonati. <sup>29</sup> Huan quincuilis nochi ininborregojhua,

ininchajchaj huan nochí catli quipiyaj. Quej nopa TOTECO quiijto. Huan nojquiya quincuilise inincamellos. Campa hueli oncas tzajtzistli huan masehualme quiijtose: “Tocualancaitacahua techyahualojtoque huan techchihuiláj catli fiero.”

<sup>30</sup> Huan Toteco quiijto: “Anmasehualme tlen tlali Hazor, xipanquisaca nochí amojuanti catli anhuelij huan ximochololtica. Xiyaca ximotlatitij ipan huactoc tlali, pampa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quisencajtoc catli fiero para amojuanti huan mocualtlalía para amechezontlamiltiqui.

<sup>31</sup> “Pampa na niDIOS niquidhuijtoc Tlanahuatijquetl Nabucodonosor: Xiya, xiquinhuilanati nopa masehualme catli itztoque ica campa hualquisa tonati. Inijuanti itztoque ininseltzitzi, niyon amo quema quipantíaj tequipacholi. Nojquiya amo onca sequinoc altepeme ininnehchca. Itztoque temachme, niyon amo moilhuíaj sintla monequi tepamitl o puertas. <sup>32</sup> Nochi inincamellos huan inihuacaxhua, elis amoaxcahua. Huan nopa masehualme niquintitlanis campa hueli ipan nochí tlaltipactli. Huan campa hueli campa itztotij, quinajsis huejhueyi majmajtli catli campa hueli hualas. <sup>33</sup> Huan tlali Hazor elis ininchaj tepechichime. Ayacmo aquí itztos nopona pampa mocahuas tlasosololi para nochipa.”

### *Tlatzacuiltili para tlali Elam*

<sup>34</sup> Quema Sedequías pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac ni camanali para tlali Elam

ehuani. Nechilhui: <sup>35</sup> “Na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, niquijtohua: Na niquintzontlamiltis nopa soldados tlen tlali Elam. <sup>36</sup> Huan niquintitlanis nopa masehualme tlen tlali Elam campa hueli. Quena, niquintitlanis ipan campa hueli tlalme ipan nochitlaltipactli. <sup>37</sup> NiDIOS niquijtohua para nijchihuas para Elam ehuani ma momajmatica iniixpa incualancaitacahua catli quinequise quinmictise. Huan nijchihuas ma quintlamixpolihuiltica nopa Elam ehuani pampa tlahuel nicualani ininhuaya huan niquintlamiltis. <sup>38</sup> Huan niDIOS niquijtohua para na nijtlalis nosiya para nitlanahuatis ipan tlali Elam. Huan nijtzontlamiltis inintlanahuati-ja huan inintlayacancahua. <sup>39</sup> Pero teipa ipan tlayacapan tonali, sempa niquinhualicas nopa masehualme tlen tlali Elam ipan inintlal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

## 50

### *Tlatzacuiltyli para tlali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, niitlajtol pannextijca para tlali Babilonia, inintla nopa caldeos. Nechilhui: <sup>2</sup> “Xiquinyolmelahua nochitlalme para setonali huetzis tlali Babilonia huan elis tlamitlasseosololi. Inintiotzi catli itoca Marduc huetzis ipan hueyi pinahualistli. <sup>3</sup> Pampa motlananase masehualme tlen se tlali catli eltoc ica norte huan hualase para quintzontlamiltiquij Babilonia ehuani hasta amo mocahuas niyon se masehuali, o niyon se tlapiyali, pampa nochitlalme cholose.”

*Israelitame mocuepase ipan inintla*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Huan ipan nopa tonali, nopa israelitame catli ehuayayaj tlali Israel huan catli ehuayayaj tlali Judá mosansej-cotilise huan mochoquilitjhualase, huan sentic nechtemose niinTECO Dios. <sup>5</sup> Huan israelitame tlatzintocase catlique nopa ojtli catli huala para altepetl Jerusalén. Huan quema quinnextilijtose nopa ojtli, inijuanti quitoquilitjhualase huan aj-sise ipan nopa altepetl. Huan quiijtose: ‘Ma tiyaca timosentilise ica TOTECO. Ma tijchihuaca se camanali ihuaya catli huejcahuas para nochipa huan catli ayacmo quema tiquixpanose.’

<sup>6</sup> “Nomasehualhua itztoque quen borreojme catli mocuapolojtoque. Inintlamocuitlahuijcahua quincuapolojque huan teipa quintlahuelcajque ipan cuatitlamitl. Huan inijuanti más mocuapolojque huan ayacmo quimatzque quenicatza mocuepase ipan inincorral.

<sup>7</sup> Huan campa hueli campa quinpantiyayaj inincualancaitacahua, quinmictiyayaj huan quiijtohuayayaj: ‘Tojuanti tijpiyaj tlanahuatili para tiquinhilanase israelitame quen tojuanti techpactía, pampa inijuanti tlajtlacolchijitoque ica ininTECO, yaya catli xitlahuac huan catli ipan mochiayayaj ininhuejcapan tatahua.’

<sup>8</sup> “Pero ama nomasehualhua, xicholoca tlen tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. Xiquisa sesen amojuanti ipan inintla quen tieliyaya nopa tlayacanquetl catli titlayacancuiliyaya nochí se-quinoc. <sup>9</sup> Pampa xiquitaca, na niquintlananas miyac soldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj

ica norte huan niquinhualicas para ma qui-huilanaquij tlali Babilonia. Huan nochi inijuanti cuali quiiximatij para quitequihuise cuatlamintli. Huan quema quimajcahuase inincuatlaminhua, nochipa ajsise campa quinequiyayaj. <sup>10</sup> Huan in-incualancaitacahua quitlachtequilise tlali Babilonia hasta quipiyase nochi catli quinequise. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

### *Tlatzacuiltli para tlali Babilonia*

<sup>11</sup> “Ancaldeos catli anquintlachtequilique nomasehualhua, anyolpactoque. Anmotomajque quen huacaxme catli tlacuaj campa onca cua-jcuali sacatl, huan antzajtzij ica paquili quen oquich cahuayoyme. <sup>12</sup> Pero amotlal campa antl-acatque huetzis ipan se hueyi pinahualistli, pampa se país catli más fiero tlen nochi sequinoc. Mocahuas cactoc quen huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>13</sup> Tlali Babilonia mocahuas quen se huactoc tlali por nohueyi cualancayo niDIOS. Nochi masehualme catli panose npona momajmatise huan quipinajtise por nochi nopa tlatzacuiltli catli quiseli.

<sup>14</sup> “Nochi anmasehualme ipan nopa tlalme catli mocahuaj yahualtic tlen tlali Babilonia, ximocuallalica para anquihuilanase. Huan nochi amojuanti catli anhuelij anquitequihuáj nopa cuahuitoli, xiquinmajcahuilica amocuatlaminhua para ma quiajsis Babilonia huan catli npona ehuani, pampa tlajtlacolchijtoc noixpa. <sup>15</sup> Xitzajtzica chicahuac tlen nochi lados huan xiquijtoca: ¡Ya motemamac Babilonia! ¡Ya huetzqui nopa tepamitl catli ica moyahualojtoya!

TOTECO ya momacuepqui ica ya. Quena, xiquinchihuilica Babilonia ehuani senquistoc quen quinchihuili que sequinoc. <sup>16</sup> Nochi tlacame catli tlatocayabaj huan tlapixcayabaj ipan mili ipan Babilonia ma choloca tlen nopa tlali. Ma quisaca ipan nopa tlali ininhuaya noch sequinoc catli achtihiuya ehuayabaj sequinoc tlalme, pampa ya monechcahuía nopa tlatzacuilty para nopa masehualme tlen tlali Babilonia.”

*Israelitame mocuepque inintla*

<sup>17</sup> TOTECO quijtohua: “Israelitame itztoque quen borregojme catli quintojtocatiyohuij tecuanime hasta quinsemanaj campa hueli. Eltoc quen achtihi nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quincuajqui, huan teipa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quinpostequili iniomiyohua. <sup>18</sup> Yeca ama niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niquijtohua: Na nijtlatzacuilty nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan noch ipan itlal san se quen nijtlatzacuilty nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>19</sup> Huan sempa niquinhualicas nopa israelitame ipan inintla para ma tlacuaca ipan nopa tepetl Carmelo huan ipan Basán: huan para sempa ma itztoca ica paquilistli ipan tepetl Efraín huan ipan Galaad. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, amo aqui huelis quipantis se inintlajtlacol israelitame ipan tlali Israel o tlali Judá, pampa na niquintlapojpolhuis nopa quentzi masehualme

catli noja niquincajtos para itztose. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

### *TOTECO quitlatzacuiltis Babilonia*

<sup>21</sup> “¡Annotlahuilancahua, xiyaca xijhuilanatij tlali Babilonia [50:21 O Merataim catli elqui seyoc itoca Babilonia. Merataim quinequi quijtos ‘Ome hueltas quintlatzacuiltise.’] huan nopa masehualme tlen Pecod [50:21 Se altepetl ipan Babilonia. Pecod quinequi quijtos ‘Lugar tlen tlatzacuiltili.’]! Quena, xiyaca ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa masehualme catli mosisiniáj. Xiquintlatzacuiltica huan xiquintlamixpolihuiltica senquistoc quen na nimechnahuatijtoc. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.” <sup>22</sup> Ma caquisti tlahuejchihualistli tlen tlahuilancayotl ipan nopa tlali, huan ma tzajtzica nopa masehualme catli quiselíaj tlatzacuiltili. <sup>23</sup> Tlali Babilonia catli eltoya quen se hueyi martillo catli quintejzonayaya nochi tlalme, ama ya huetztoc huan imasehualhua tepejtoque tlalchi. Tlali Babilonia ya sosolijtoc huan mocahua iseltzi tlatlajco tlen nochi tlalme. <sup>24</sup> Na niquintlalili se tlaquetztl nopa Babilonia ehuani pampa tlahuel mohuilanque nohuaya na, niDIOS, huan amo momacaque cuenta quemá masique.

<sup>25</sup> “Na nijtlapo nopa cuarto campa nicajoci nochí notepos para ica nitlahuilanas. Huan por nohueyi cualancayo na nijquixtijtoc noteposhua catli ica nitlahuilana pampa na, niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij,

nijpiya tequitl para nijchihuas ipan tlali Babilonia. <sup>26</sup> Huajca nochí amojuanti catli anitztoque huejca, xihualaca xijhuilanaquij. Xijtlapoquij nochí nopa calme campa quiajocui miyac tepostli. Xijhueloniquij itepa huan nochí calme ipan ni altepetl hasta mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan xiquintlamimictica nopa masehualme. Ma amo mocahua niyon se. <sup>27</sup> Xiquinmictica nochí ininsoldados. Xiquintzontlamiltica. Niyon se masehuali tlen tlali Babilonia amo momanahuis. Monequi nochí ma miquica pampa ya ajsic hora para quitlamisosolose tlali Babilonia.

<sup>28</sup> “Xijtlacaquilica catli quijjtohuaj nopa masehualhua catli cholojtejque tlen Babilonia huan momanahuijque. Tepohuilitij quenicatza TOTECO Dios quintlatzacuiltytoc nopa Babilonia ehuani catli quisosolocoj itiopa.

<sup>29</sup> “Xiquinnotzaca nochí catli huelij quitequi-huíaj cuahuitoli para quimajcahuase cuatlamintli huejca. Ma quíhuilanaquij tlali Babilonia. Ma quiyahualoca nopa altepetl para amo aqui huelis cholos. Xiquinchihuili Babilonia ehuani senquistoc quen inijuanti quinchihuiljtoque sequinoc. Pampa Babilonia ehuani tlahuel mohueyimatque noixpa na catli nitlatzejzelotic huan niinintECO israelitame. <sup>30</sup> Huajca nochí inintelpocahua Babilonia huetzise ipan calles huan miquise, huan nochí nopa tlahuilanani tlamimiquise.”

<sup>31</sup> Huan niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahuá Ma Tlatlanitij niquijtohuá: “Ántlali Babilonia ehuani, tlahuel amohueyimatij huan huajca na nimochijtoc

niamocualancaitaca. Huan ya ajsic hora para nimechtlatzacuiltis. <sup>32</sup> Nochi amojuanti ipan amotlal tlahuel anmohueyimatij huan temachtli anmotepotlamise huan anhuetzise inihuaya nochi amoaltepehua. Amo aqui anmechtlananas, pampa TOTECO quitlicuiltis se hueyi tlil ipan tlali Babilonia huan quintlatis nochi amoaltepehua.”

<sup>33</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij: “Nopa israelitame tlen tlali Israel huan Judá tlaijyohuiáj chicahuac pampa inincualancaitacahua quinhuicaque ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic huan amo quinequij quinmajcahuase ma yaca. <sup>34</sup> Pero na, niinintlamahanhuijca, israelitame nijpiya miyac chicahualistli. Na notoca NIÓIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Na niquinpalehuis huan nijchihuas ma quinmajcahuase para yase huan niquinhualicas ipan tlali Israel para ma mosiyajquetzase. Pero Babilonia ehuani tlahuel majmahuise.”

<sup>35</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nopa tlahuilancayotl huetzis ipan nochi nopa caldeos huan ipan nochi Babilonia ehuani. Huan niyon se tlayacanquetl huan tlalnamijquetl amo momanahuis. <sup>36</sup> Nochi nopa istlacaticha tlajtol pannextiani miquise ica machete. Huan nochi nopa tlahuilanani catli más motemacaj, majmahuise quema ajsise tlacame ica machete para quintzontlamiltise. <sup>37</sup> Nopa tlahuilancayotl quintzontlamiltis inincahuayohua huan inincuacarros. Huan nopa soldados tlen sequinoc tlalme catli mosentilijtoque ihuaya Babilonia para quipalehuise, elise amo tetique quen

sihuame. Huan catli hualase quinhuilanaquij quinichtequilise nochí catli quipiyaj. <sup>38</sup> Huan hasta nopa atl ipan Babilonia nojquiya tlamihuquis. ¿Para tlen quej nopa elis? Quej nopa elis, pampa nochí nopa tlali temitoc ica tlaixcopincayome huan teteyome catli nopa masehualme tlahuel quinhueyimati.

<sup>39</sup> “Yeca ni altepetl Babilonia elis ininchajchaj nopa totome catli amo tlapajpactli quen avestruces huan nopa tepechichime. Nopona quichihuase ininchajchaj nochí nopa tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali. Ayacmo quema itztoquij masehualme nepa pampa nopona mocahuas tlasosololi para nochipa. <sup>40</sup> Temachtli nijsosolos Babilonia quen huejcajya nijsosolo altepeme Sodoma huan Gomorra huan nochí sequinoc altepeme catli eltoyaj nechca. Huan quen ipan nopa altepeme ayacmo aqui itztoc, quej nopa nojquiya elis ica tlali Babilonia. Ayacmo aqui itztos nopona. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>41</sup> “Hualase tlahuel miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte. Huan ininhuaya hualahuij miyac tlanahuatiani catli niamoTECO niquinnotztoc tlen campa hueli tlalme. <sup>42</sup> Nochi injuanti mocualtlalijtoque ica inintepos huan hualahuij para quichihuaquij se hueyi miquilistli. Injuanti tlahuel mosisiníaj, niyon amo tetlaso-jtlaj. Inintlahuejchihualis caquisti nelchicahuac quen quema molinía nopa hueyi atl. Teicnel-tique tlali Babilonia ehuani, pampa nochí injuanti hualahuij ipan inincuacarros para quinhuilanase. <sup>43</sup> Pero quema nopa tlanahuatijquetl

tlen tlali Babilonia quimatis catli panos ipan itlal, momajmatis huan tlamis ichicahualis. Huan pehuas tlaijiyohuis quen se sihuatl catli coneziya.

<sup>44</sup> “Na nihualas quen se león catli quisa ipan cuatitlamitl nechca nopa hueyatl Jordán huan tlatoctzi huitoni ipan nopa borregojme catli itztoque nopona ipan potrero. Huan niquntojtocas Babilonia ehuani tlen inintlatl huan nijchihuas ma quinnahuati se tlanahuatijquetl catli na nechpactis. Pampa amo aqui seyoc quen na. Amo aqui hueli nechnotzas na iixpa se Juez para nechtlatlanis cuenta. Amo aqui se tlanahuatijquetl catli huelis moquetzas noixtla.

<sup>45</sup> “Xijtlacaquilica tlaque quisencajtoc TOTECO para tlali Babilonia huan nopa caldeo masehualme campa itztoque nopona. Hasta catli noja conetzitzin nojquiya quinhuicase ipan seyoc tlali. Huan ininchajchaj mocahuase cactoc huan nochitlahuel majmahuise. <sup>46</sup> Nochi tlaltipactli mojmolinis quema huetzis Babilonia. Huan ininchoquilis caquistis hasta ipan nochis sequinoc tlalme.”

## 51

### *Quintzontlamiltise Babilonia ehuani*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Na nijtitlanis ipan tlali Babilonia se tlasosolojquetl para ma quintzontlamilti nochis nopa caldeo masehualme.

<sup>2</sup> Hualase masehualme catli ehuani seyoc tlali catli quintzejzelose nopa Babilonia ehuani quen quitzejzelohuaj trigo para ma quinhuica ajacatl itlasolo. Hualase tlen campa hueli tlalme huan motlananase para quihiulanase ipan nopa tonali

tlen tlaijiyohuilistli ipan tlali Babilonia. <sup>3</sup> Huan ni tlahuilanani quintlahuisose nopa soldados tlen tlali Babilonia ica inincuatlaminhua. Huan niyon se Babilonia ejquetl amo momanahuis. Miquise huehuentzitzti huan telpocame, huan quintlamimictise nochi ininsoldados. <sup>4</sup> Campa hueli ipan nopa tlali nochi caldeos mocahuase mictoque. Huan ipan nochi calles tepejtose catli miquise ica cuatlamintli. <sup>5</sup> Pampa amo niquintlahuelcajtoc israelitame tlen tlali Israel, niyon tlali Judá. Na noja niitztoc niininDios. Na niitztoc niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Nopa caldeo masehualme tlahuel tlajtlacolchijtoque ica na catli nitlatzejzelotic huan niininTECO israelitame.

<sup>6</sup> “Xiquisaca ipan tlali Babilonia huan ximocholotica nochi amojuanti catli anhuelij. ¡Amo ximocahuaca nopona! Sintla anmocahuase, huajca nojquiya antzontlamise quema nimomacuepas ica nopa Babilonia ehuani. Pampa na niamotECO niquintlaxtlahuis quen quinamiqui por nochi intlajtlacolhua. <sup>7</sup> Babilonia eliyaya quen se caxitl tlen oro nomaco niDIOS catli nijtequihui para nochi tlalme ipan tlaltipactli ma quiijica tlen nocualancayo huan moihuintise hasta molocojchihuase. <sup>8</sup> Pero ama, ipan se tlatoctzi, huetztoc tlali Babilonia huan mochijqui cuechtic. Huajca xijchoquilica. Xijmacaca pajtli pampa huelis noja mochicahuas.” <sup>9</sup> Huan nopa masehualme tlen sequinoc tlalme quiijtohuaj: “Ya tijpajtijque Babilonia, pero amo hueli mochicahuas pampa ayacmo quipiya pajtli. Huajca xijcahuaca huan

techcahuilis sesen tojuanti timocuepase ipan tot-lal canque tihualajque pampa TOTECO quittitlanilijtoc tlatzacuiltili ipan Babilonia huan ajsi hasta nepa ilhuicac. <sup>10</sup> TOTECO techchihuilitoc catli xitlahuac. Ma tiyaca huan ma titlayolmelahuatiipan altepetl Jerusalén nochi catli cuali quichijtoc TOTECO DIOS.”

<sup>11</sup> ¡Xijtentica nopa cuatlamintli! Xiquincuallalica amoyolixtzajcahua tlen tepostli pampa TOTECO quinnojnotztoc nopa tlanahuatiani tlen tlali Media para ma quisosolotij tlali Babilonia. TOTECO quincuepilis pampa inijuanti quintlaijiyhuitijque imasehualhua huan quiijtlacojque itiopa. <sup>12</sup> Xijtlananaca nopa bandera iixco itepa Babilonia. ¡Xiquintlalica tlamocuitlahuiani ipan tepamitl! Xiquintlalica soldados campa hueli, pampa TOTECO quichihuas nochi catli quiijtojtoc quichihuas ica tlali Babilonia.

<sup>13</sup> Babilonia eliyaya se altepetl nechca miyac hueyame. Quipixqui miyac ricojyotl. Pero ya ajsic hora para tlamis. <sup>14</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, motestigojquetz-toc iseltzi huan quiijtojtoc: “Ialtepehua Babilonia temis ica inincualancaitacahua quen elisquía se mili catli temitoc ica chapolime. Huan quema inincualancaitacahua ya quintlantose, inijuanti tzajtzise ica paquelistli. Huan nopa tzajtzistli caquistis hasta ilhuicac.”

### *Se huicatl para TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO quichijchijqui ni tlaltipactli ica ihueyi chicahualis. Quiquetzqui campa eltoc ica itlalnamiquilis. Huan quipatlajqui ilhuicactli

ica itlaiximatis. <sup>16</sup> Quema yaya camanalti, tlatomoni nepa ilhuicac. Yaya catli quichihua ma motlanana apostli ipan nochil tlapetlani quema tlaquiyahui huan quiquitlá nopa ajacatl ipan icuarto campa quiajocui huan quititlani campa quinequi. <sup>17</sup> Quema masehualme quiita catli TOTECO hueli quichihua, nochil nesij tlahuil huihuitique. Nesi quen tlapiyalme catli amo quipiyaj inintlalnamiquilis, pampa amo aqui tlalnamiqui quen ya. Tlacame quinchijchihuaj tlaixcopincayome huan teteyome, pero catli quinchijtoque tlahuil mopinahuaj pampa san tlacajcayahuaj. Quijtohuaj para nopa teteyome elij dioses, pero amo neli. Amo quipiyaj nemilistli, niyon amo quipiyaj niyon se chicahualistli. <sup>18</sup> Nopa teteyome amo tlenio ininpati. Nochi eltoc san istlacatili. Huan se tonali TOTECO hualas quintlachiliqui huan quintlamisosolos. <sup>19</sup> Pero TOTECO catli ininDios israelitame, yaya amo se teteyotl. Yaya eli Dios catli quichijchijqui nochil catli onca, huan quintlapecjpeni israelitame para elis iaxcahua catli más quinicneli. Yaya itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

*TOTECO quitequihui Babilonia para quitlatza-cultis sequinoc*

<sup>20</sup> TOTECO camanalti tlen Babilonia; “Babilonia eltoc quen se hacha catli ica nitlahuilanas huan quen nomachete. Quena, elis quen notepos para ica niquinsolos tlalme huan para niquintzontlamiltis tlanahuatiani. <sup>21</sup> Na nijtequihuis Babilonia para quintzontlamiltis

soldados, cahuayos huan tlacame catli cahuayo jtlejcotoque. Quisosolos cuacarros huan catli carrojtlejcotoque. <sup>22</sup> Huan nojquiya nijtequihuis para ni quintzontlamiltis masehualme catli huehuentzitzi huan telpocame. Quintzontlamiltis coneme huan ichpocame, <sup>23</sup> tlamocuitlahuiani huan ininborrego jhua, tlacame catli quipoxoníaj tlali huan inintorojhua catli tlapoxoníaj, tlayacanani tlen soldados huan tlanahuatiani.

### *Tlatzacuiltli para tlali Babilonia*

<sup>24</sup> “Huan teipa amoixpa anno israelita masehualhua, ni quintlaxtlahuis nopa caldeo masehualme huan nochí Babilonia ehuani por nochí nopa fiero tlamtli catli quichihuilijque notiopa ipan Jerusalén. Quej nopa ni amoTECO ni quijtohua.

<sup>25</sup> “¡Ay an Babilonia ehuani! Na niitztoc nimocualancaitaca. Anitztoque quen se tepetl catli tlahuel tetic huan anhuelij an quintzontlamiltíaj sequinoc tlalme. Pero na nimomatlananas para nimechtlatzacuiltis huan nimechtepexihuis tlen nopona tlahuel huejcapa campa ama anitztoque. Huan nimechchihuas quen se tepetl catli tlamitlatlatoc. <sup>26</sup> Anmoaltepe mocahuas tlasosololi para nochipa. Huan niyon se ayacmo quitequihuise nopa teme para calchihuase. Nelía amoaltepe elis quen tlasoli para nochipa. Quej nopa ni DIOS ni quijtohua.

<sup>27</sup> “Xijtlananaca se bandera quen se tlanextili para ma mocualtlalica para quihiulanase tlali

Babilonia. Xijpitzaca tlapitzali para ma panquisaca nopa soldados tlen tlali Ararat, Mini huan Azkenaz. Xijtlalica se tlayacanquetl para quinyacanas nopa soldados huan xiquinhualicaca tlahuel miyac cahuayos. <sup>28</sup> Xiquintitlanica miyac tlalme ininsoldados huan tlayacanani para quinhuilanatij tlali Babilonia. Ma yaca inintlanahuatijcahua Media ica ininsoldados huan inintlayacancahua nochi nopa tlalme catli mocahua ininmaco."

<sup>29</sup> Nochi tlali Babilonia mojmolinis huan mohuijhos ica tlacuajcualocayotl pampa TOTECO quichihuas senquistoc quen quiijtojtoc quichihuilis. Babilonia mocahuas cactoc quen huactoc tlali. Nyon se masehuali ayacmo itztos nopona. <sup>30</sup> Nopa soldados tlen tlali Babilonia catli más motemacayayaj ayacmo tlahuilanaj. San mocaltzactoque ipan nopa hueyi cali catli quitequihiúaj soldados. Tlanqui ininchicahualis, huan ama majmahuij quen sihuame. Inincualancaitacahua ya quitlatijque ininchajchaj. Huan nochi puertas tlen nopa altepetl ya quitlapanque. <sup>31</sup> Miyac tlayolmelahuani hualahuíj tlen campa hueli huan quiilhuiúaj nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Babilonia para icualancaitacahua ya quitzquitoque ialtepe. <sup>32</sup> Nochi ojtlí campa quipano nopa hueyame ya quinitzquitoque inincualancaitacahua. Ya quintlicuitjitoque nopa huejcapantique calme para tlajtlachiyase. Huan quiilhuiúaj nopa tlanahuatijquetl para se hueyi majmatli quinitzquitoc nopa soldados tlen tlali Babilonia.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihua-

jcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame quijtohua: “Nechcatitoc para hualase inincualancaitacahua Babilonia ehuani huan qui-huitequise quen elisquía trigo para quiqxtilise itlasolo.”

<sup>34-35</sup> Nopa israelitame catli tlali Judá ehuani catli itztoque ipan tlali Babilonia, quijtohuaj: “Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitlamilti tochicahualis huan techtolojtoc quen se hueyi tlapiyali. Yaya mocuili nochi toricojyo huan techquixti tlen totlal. Huajca ama, ma tlai-jiyohui tlali Babilonia por nochi catli techchihuili. Ma quiseli se tlaxtlahuili quen quinamiqui por pampa quinmicti toicnihua.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO quinilhui Jerusalén ehuani: “Na nimechtenpalehuis huan niquincuepilis amocualancaitacahua por nochi catli anmechchihuilijque. Na nijchihuas ma huaqui ininhueya huan nochi iniamel campa meya atl. <sup>37</sup> Huan tlali Babilonia mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl campa itztose tepechichime. Nochi catli quiitase tlahuel momajmatise huan niyon se masehuali ayacmo itztos nopona.

<sup>38</sup> “Amantzi nopa Babilonia ehuani tlahuel tlaij ipan iniilhuihua huan nanalcaj quen leones huan quen ininpilconebla. <sup>39</sup> Huan quema noja ihuititose ica tlaili, na niquincualtlalilis seyoc ilhuitl. Niquinchihuas ma tlaica hasta huetzise tlalchi quen mictoque. Huan cochise para nochipa. Ayacmo quema isase. Quej nopa niDIOS niquijtohua. <sup>40</sup> Huan niquinhuicas nopa Babilonia ehuani quen pilborregojtzitz, oquich borregos

huan oquich chivos ipan nopa lugar campa quinquechtzontequise."

<sup>41</sup> Ya huetzqui Babilonia, nopa hueyi altepetl catli quihueyimatiyayaj masehualme tlen nochitlalme. Ama nochitlalme tlen tlaltipactli momajmatíaj huan amo hueli quineltocaj sintla melahuac ya huetzqui Babilonia. <sup>42</sup> Eltoc quen nopa hueyi atl motlanantoc huan hualajqui quitemítico tlali Babilonia. <sup>43</sup> Nochi ialtepehua ya lلامisosolijtoque. Mocajtoc quen huactoc tlali campa amo aqui itztoc huan campa amo panoj paxalohuani.

<sup>44</sup> "Na nijtlajtolsencahuas nopa teteyotl Bel, intiotzi nopa Babilonia ehuani. Huan nijquixtilis nochitlalme tlen sequinoc tlalme ayacmo hualase para quihueyichihiuase. Hasta nopa tepamitl catli quiyahualohua tlali Babilonia, nojquiya huetzis.

<sup>45</sup> "Annomasehualhua, xiquisaca ipan nopa altepetl Babilonia. Xicholoca para anmomanaahuise tlen nohueyi cualancayo quema nitetlatzacuiltis nopona. <sup>46</sup> Pero amo ximomajmatica quema achtihui anmechilhuise para monechcahuíaj nopa tlahuilanani, pampa sesen xihuitl anquicaquise miyac tlamatli catli fiero. Teipa nopa gobernadores tlen tlali Babilonia mocualanise huan mohuilanase. <sup>47</sup> Huajca monechcahuía tonali para nijtlazacuiltis nopa hueyi altepetl huan nochitlalme tlen tlali Babilonia mocualanise huan mohuilanase. <sup>48</sup> Nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan tlaltipactli paquise quema

nopa soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte hualase quihuilanaquij tlali Babilonia. Quej nopa ni amo TECO niquijtohua. <sup>49</sup> Quen Babilonia ehuani quinmictijque nopa israelitame huan sequinoc campa hueli ipan ni tlaltipactli, quej nopa nojquiya miquise inijuanti.”

### *Camanali para Judá ehuani ipan Babilonia*

<sup>50</sup> Nochi amojuanti catli anmomahanuijque tlen nopa tlahuilancayotl, amo ximoquetzaca. Xicholoca amantzi quema noja onca tonali. Xiquelnamiquica TOTECO huan xiquelnamiqui altepetl Jerusalén huan ximocuepaca nica. <sup>51</sup> Amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tlahuel timopinahuaj pampa nopa Babilonia ehuani quiijtlacojtoque itiopa TOTECO.”

<sup>52</sup> Pero TOTECO quiijtohua: “Quena, pero ajsis tonali para niquinsolos nochis nopa teteyome tlen tlali Babilonia. Ipan nochis nopa tlali caquistis ininchoquilis nopa masehualme catli quincocojtoque. <sup>53</sup> Huan masque Babilonia tlejcosquía hasta ilhuicac huan quipiyasquía tlahuel miyac chicahualistli, na niquintitlanisquía tlassolohuani para ma quitzontlamiltica.”

### *Quisosolose tlali Babilonia*

<sup>54</sup> Xijcaquica quenicatza tzajtij nopa masehualme catli quintzontlamiltíaj ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. <sup>55</sup> Pampa amantzi TOTECO quisosolohua tlali Babilonia. Nopa tlahuilanani quitemitijtoque nopa tlali huan hualahuij chicahuac quen atl catli mosisinía. <sup>56</sup> Nopa soldados ajsij ipan tlali Babilonia huan quintzontlamiltíaj nochis nopa tlacame catli

tlahuel motemacaj. Nochi inintepos catli ica momanahuíaj, quinpostequilíaj, pampa TOTECO itztoc nopa Dios catli nelía tlaxtlahuá cuali huan quintlaxtlahuía sesen nopa Babilonia ehuani quen quinamiqui por inintlajtlacolhua.

<sup>57</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Na niquinihuintis nopa tlayacanani, tlalnamiquini, gobernadores, tlayacanani tlen soldados huan tlahuilanani tlen Babilonia. Huan cochise para ayacmo quema isase. Quej nopa na niquipijtohua ninopa tlanahuatijquetl catli notoca: nopa DIOS Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>58</sup> “Huan niamotECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij niquipijtohua: Nopa tepamitl catli tilahuac catli quiyahualohua tlali Babilonia, quitlamihuelonise. Huan nojquiya quitlatise nopa huejhueyi puertas. San tlapic tequitique nopa masehualme sequinoc tlalme, pampa nochí tlamantli catli quichijchijque, tlamitlatlas.”

### *Quititlani icamanal Jeremías ipan tlali Babilonia*

<sup>59</sup> Quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis quipixqui itlapalehuijca catli itoca eliyaya Seraías huan elqui icono Nerías, catli elqui icono Maasías. Huan na, niJeremías, niquilhui Seraías catli ma quichihua pampa yaya yohuiyaya tlali Babilonia ihuaya nopa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá. <sup>60</sup> Na, niJeremías, niquipijcuilojtoya ipan se amatl nochí nopa huejhueyi tlatzacuiltyli catli TOTECO quijtojtoya amantzi quititlanis ipan tlali Babilonia huan nochí sequinoc tlamantli

tlen Babilonia. <sup>61-62</sup> Huan na, niJeremías, niquilhui: “Quema tiajsiti ipan tlali Babilonia, xijpohuas nochí catli niquipijcuilojtoc nica huan xiquijto: ‘TOTECO, ta tiquijtojtoc para tjsosolos altepetl Babilonia hasta amo mocahuas niyon se masehuali huan niyon se tlapiyali nica, huan ni tlali mocahuas sosolijtoc para nochipa.’ <sup>63</sup> Huan teipa, quema ya tijtlamipojtos ni amatl, xiquilpili se tetl huan xijmajcahuas ipan nopa atemitl Eufrates. <sup>64</sup> Huan tiquijtos: ‘Quej ni amatlapohuali atzonpolihuis, nojquiya tlali Babilonia temos hasta tlatzintla huan ayacmo quema motlananas sempa por nochí nopa huejhueyi tlatzacuiltyli catli nijhualicas ipan ya.’”

Hasta nica tlami nopa camanali catli Jeremías quiseli tlen TOTECO huan tlayolmelajqui.

## 52

### *Tlanahuatijquetl Sedequías*

<sup>1</sup> Sedequías quipiryayaya 21 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati majtlactli huan se xihuitl. Inana itoca eliyaya Hamutal huan eliyaya iichpoca Jeremías catli ehua altepetl Libna. <sup>2</sup> Pero Sedequías quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen nojquiya quichijtoya Joacim catli achtihuiya eliyaya tlanahuatijquetl. <sup>3</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá huan quinquixti tlen iixpa. Quichijqui para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ma quinquixti tlen inintla huan ma quinhuica ipan

tlali Babilonia. Huan teipa Tlanahuatijquetl Sedequías mosisini ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

<sup>4</sup> Huan ipan 15 itequi nopa metztli majtlaclli ipan tocalendario israelita [52:4 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Sedequías yohuiyaya para chicnahui xi-huitl para tlanahuatis, Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, yajqui ica nochí isol-dados ipan altepetl Jerusalén huan quiyahualo-toj nopa altepetl huan quitemitijque tlamon-tomitol tlen tlali hasta itzonpac nopa tepamitl para hueli calaquisquíaj ipan nopa altepetl. <sup>5</sup> Huan quiyahualo Jerusalén para ome xihuitl hasta Sedequías yohuiyaya para majtlaclli huan se xihuitl tlanahuatis.

<sup>6</sup> Huan ipan 9 itequi nopa metztli nahui [52:6 Ipan 18 itequi julio 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] tlen nopa xihuitl, senquistoc tlanqui nochí tlacualistli ipan nopa altepetl huan oncac se hueyi mayantli. <sup>7</sup> Huajca nopa masehualme catli calijtic ipan altepetl Jerusalén quicoyonijque nopa tepamitl. Huan ica tlayohua cholo-jque nochí nopa israelita soldados huan panoque ipan nopa puerta catli eltoya tlatlajco nopa ome tepamitl nechca nopa xochimili catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan quisque tlen nopa altepetl masque yahualtic itztoyaj nopa caldeos. Huan motlalojtejque para quipanose nopa milme para ajsisquíaj ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán [52:7 O Arabá. Arabá eltoc seyoc itoca nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán.].

<sup>8</sup> Pero nopa caldeo soldados quitepotztocaeque

Tlanahuatijquetl Sedequías huan quiitzquitoj ipan se tlamayamitl nechca altepetl Jericó, pampa nochí isoldados ya quitlahuelcajtoyaj. <sup>9</sup> Huan quihuicaque Sedequías ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nopona quitlajtolsencajqui huan quiijto tlaque elis itlatzacultil. <sup>10</sup> Huan nopona ipan altepetl Ribla, Nabucodonosor quichijqui para Sedequías ma quintlachilijo iconehua quema quinquechtzontequivayaj. Huan nojquiya iixpa quinquechtzontejque nochí nopa tlayacanani tlen tlali Judá. <sup>11</sup> Teipa Nabucodonosor tlanahuati ma quiixteyolquixtica Sedequías. Huan teipa quilpijque ica tepos cadena huan quihuicaque ipan tlali Babilonia. Huan nopona quitzajque hasta mijqui.

### *Quitlatijke tiopamitl*

<sup>12</sup> Huan ipan 10 itequi nopa metztli macuili ipan nopa calendario israelita [52:12 Ipan 17 itequi agosto 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Nabucodonosor yohuiyaya para majtlactli huan chicnahui xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Babilonia, Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados hualajqui ipan altepetl Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quitlati itiopa TOTECO huan nopa caldeo soldados catli hualayayaj ihuaya ma quihuelonica nochí nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén. <sup>15</sup> Teipa Nabuzaradán quinhuicac ipan tlali Babilonia

sequin nopa masehualme catli teicneltzitzti, huan nochí catli momanahuijque tlen nopa tlahuilancayotl. Nojquiya quinhuicac nochí catli motemactilijtoyaj ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochí nopa masehualme catli quimatiyayaj quichihuase tlen hueli tequitl. **16** Pero sequin nopa masehualme catli más teicneltzitzti quincajqui para ma quichihuaca xocomeca milme huan ma quipoxonica nopa tlali.

**17** Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlapanque nopa ome huejhueyi tlaquetzalme tlen bronce catli eltoya campa ipuertajyo nopa tiopamitl. Huan nojquiya quitlapanque nopa piletas tlen bronce campa quitecayayaj atl huan nopa huacaxme tlen bronce catli eltoyaj quen inintlaquetzalhua huan nochí quihiuicaque ipan tlali Babilonia. **18** Nojquiya quihiuicaque nochí nopa chachapalme tlen bronce, huan nopa palas catli ica quijcuiniyyayaj cuanextli ipan nopa tlaix-pamitl; huan nochí cucharas, huejhueyi tazas huan nopa huitzcucharas huan nochí tlamatli tlen bronce catli quitequihuiyayaj ipan tiopamitl quema quimacayayaj tlacajcahualistli. **19** Huan nojquiya quihiuicaque nopa tlixictli, tlahuil quetzali huan nopa tazas huan platos catli senquistoc oro huan plata.

**20** Nopa bronce tlen nopa ome huejhueyi tlaquetzalme, huan nopa piletas huan nopa huacaxme catli eliyayaj inintla catli Salomón quinchijtoyá elque tlahuil etique hasta amo aqui huelqui quintamachihua ietica. **21** Sesen tlaquetzali quipiyayaya 9 metros

huan 45 centímetros ihuejcapanca. Huan inintomajca eliyaya 6 metros huan 30 centímetros. Nopa tlaquetzalme eliyayaj cacahuatiqe Huan inintilajca quipiyayayaj 8 centímetros. <sup>22</sup> Huan inintzonatipan nopa tlaquetzalme quiyocatlalijtoyaj pano 2 metros. Huan ipan nopa lugar quinixcopintoyaj miyac granadas. <sup>23</sup> Oncayaya 96 granadas ipan sesen lado huan seyoc 100 granadas quiyahualojtoyaj nopona huejcapa.

*Quinhuicaque israelitame campa huactoc tlali*

<sup>24</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quihuicac Seraías catli eliyaya nopa hueyi totajtzi huan Sofonías, nopa totajtzi catli eliyaya itlapalehuijca, huan eyi tlacame catli quimocuitlahuiyayaj nopa tiopamitl. <sup>25</sup> Huan tlen nopa masehualme catli noja motlatiyayaj ipan nopa altepetl, quinhuicac se hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan chicome tlacame catli quitlannamictiyayaj nopa tlanahuatijquetl. Huan quinhuicac nojquiya nopa tlayacanca tlajcuilojquetl catli quinnahuatiyaya nopa soldados tlen tlali Judá huan 60 huejhueyi masehualme catli motlatijtoyaj ipan Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quinhuicac nochí injuanti ipan altepetl Ribla iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>27</sup> Huan nopona, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quinhuitequica huan ma quinmictica. Huan quej nopa, quintlamiquixtijque nochí Judá ehuani tlen catli injuanti inintlal.

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Judá catli quinhuicaque ipan tlali Babilonia quema Nabucodonosor yohuiyaya para chicome xihuitl para tlanahuatis, elque para nochi: 3 mil 23 masehualme. <sup>29</sup> Huan quema yohuiyaya para majtlactli huan chicueyi xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor, Nabuzaradán quinhuicac 832 masehualme tlen altepetl Jerusalén. <sup>30</sup> Huan quema yohuiyaya para 23 xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor [52:30 Ipan nopa xihuitl 581 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quinhuicac 745 masehualme. Huajca para nochi catli quinhuicaque ipan tlali Babilonia elque 4 mil 600 masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

*Quiquijque Joaquín ipan tlatzactli*

<sup>31</sup> Teipa quema Joaquín, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quihiucayaya 37 xihuitl para quihiucatoyaj ipan tlali Babilonia, pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia, Evil Merodac. Huan ipan 25 itequi nopa metztli majtlactli huan ome ipan calendario israelita [52:31 Ipan 31 itequi marzo, 561 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], Evil Merodac quitlasoij-lac Joaquín huan quiqxiti ipan nopa tlatzactli. <sup>32</sup> Huan quichihuili catli cuali huan quichijqui ihuampox huan más quipacti tlen nochi nopa sequinoc tlanahuatiani catli itztoyaj ihuaya ipan tlali Babilonia. <sup>33</sup> Nojquiya quimacac se yoyomitl catli yancuic quen quinamiqui para se tlanahuatijquetl. Huan Joaquín tlacuayaya mojmostla ihuaya nopa tlanahuatijquetl ipan imesa.

<sup>34</sup> Huan nojquiya mojmostla quimacayaya nochicatli itechmonequi. Huan quej nopa quichihuili nochipa hasta quema mijqui.

**Icamanal toteco; Santa Bíblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Occidental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d